



FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO  
Y LEONÉS DE LA LENGUA

# **Memoria Económica 2021**

**Cuentas**

**Informe de Auditoría**

**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO  
POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE**

A los Patronos de la FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA por encargo de la gerencia.

**Opinión**

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de FUNDACIÓN CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA (la Fundación), que comprenden el balance abreviado a 31 de diciembre de 2021, la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Fundación a 31 de diciembre de 2021, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 4 de la memoria abreviada) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

**Fundamento de la opinión**

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas de nuestro informe.

Somos independientes de la Fundación de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

### **Aspectos más relevantes de la auditoría**

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que los riesgos que se describen a continuación son los riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deben comunicar en nuestro informe,

Deterioro de las existencias.

Descripción del aspecto relevante,

El nivel significativo de existencias mantenido en el balance, unido a la antigüedad de algunos de los artículos que integran el inventario, exponen a la sociedad a un riesgo de que el valor en libros de las existencias no se recupere en su totalidad en el curso ordinario de las operaciones. Cómo nuestra auditoría abordó la cuestión.

Respuesta del auditor,

Como parte de nuestros procedimientos de auditoría llevamos a cabo la evaluación de los controles relativos al área de existencias y la evaluación de los criterios utilizados por la sociedad para la identificación de los artículos obsoletos y deteriorados, así como si estos activos tienen un valor recuperable o salida en la actividad ordinaria de la entidad.

### **Otra información: Propuesta de aplicación del resultado**

La otra información comprende exclusivamente la propuesta de aplicación del resultado del ejercicio 2021 cuya formulación es responsabilidad del Patronato de la Fundación y no forman parte integrante de las cuentas anuales abreviadas. Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales abreviadas no cubre la otra información.

Nuestra responsabilidad sobre la misma, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre su concordancia con las cuentas anuales abreviadas, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, no tenemos nada que informar respecto a la propuesta de aplicación del resultado.



## **Responsabilidad del Patronato en relación con las cuentas anuales abreviadas**

El Patronato son responsables de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Fundación, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales abreviadas libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales abreviadas, el Patronato son responsables de la valoración de la capacidad de la Fundación para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si el Patronato tienen intención de liquidar la Fundación o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

## **Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas**

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales abreviadas en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales abreviadas.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales abreviadas, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.

- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por el Patronato.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por el Patronato, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Fundación para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales abreviadas o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Fundación deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales abreviadas, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales abreviadas representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con el Patronato de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a el Patronato de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Audita2 Pradilla, S.L.P. (ROAC S.2.110)



**AUDITA2**  
PRADILLA S.L.P.  
Nº de ROAC: S.2.110

Patricia Fernández de la Pradilla Meijide (ROAC 20.454)

Socio-auditor de cuentas

26 de mayo de 2022

Entidad: FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Ejercicio: 2021

## **NOTA 1. ACTIVIDAD DE LA FUNDACIÓN**

### **1.1 Actividades realizadas durante el ejercicio.**

La Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, es una entidad sin ánimo de lucro y actúa como tal en cumplimiento de sus fines fundacionales. Su constitución fue promovida por la JCyL, las Universidades de Burgos, León, Salamanca y Valladolid; los Ayuntamientos y Diputaciones Provinciales de Ávila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid y Zamora; los Ayuntamientos de Aranda de Duero, Miranda de Ebro, Ponferrada, San Andrés de Rabanedo y Medina del Campo y la Cámara de Comercio e Industria de Burgos, el 7 de abril del año 2000 en Santo Domingo de Silos (Burgos). El artículo 8º de los Estatutos establece como sus funciones primordiales las siguientes: "La Fundación tendrá como finalidad esencial: a) Con carácter general, difundir y promover el uso y conocimiento del idioma español, b) Promover y apoyar la formación del profesorado del español en todos los grados de enseñanza." Domicilio: Paseo de la Isla 1, N.I.F. G09374117

## **NOTA 2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES**

### **2.1 Imagen fiel:**

- Las Cuentas Anuales del ejercicio 2021 adjuntas han sido formuladas por la FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA a partir de los registros contables de la Entidad a 31 de diciembre de 2021 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines de lucro, las Resoluciones de 26 de marzo de 2013, del ICAC, por las que se aprueban el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos y el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, la Ley 50/2002, de 26 de diciembre, de Fundaciones, Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación y la Ley 49/2002, de 23 de diciembre, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad.
- No ha habido razones excepcionales que hayan hecho necesario inaplicar algún tipo de norma contable para ofrecer la imagen fiel.
- No ha habido razones para incluir información complementaria, ya que se considera que la prevista en las disposiciones legales es suficiente.
- Las Cuentas anuales adjuntas se someterán a la aprobación del Patronato de la Fundación, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

### **2.2 Principios contables no obligatorios aplicados.**

- Únicamente se han aplicado los principios contables generalmente aceptados.

### **2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre.**

- La Entidad ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2021 bajo el principio de entidad en funcionamiento, habiendo tenido en consideración, la situación del ejercicio 2021 y la situación actual del COVID-19, así como sus posibles efectos en la economía en general y en la entidad en particular, no existiendo riesgo de continuidad en su actividad.
- La Entidad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.
- Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos anclados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obligen a modificarlas en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

### **2.4 Comparación de la información.**

- A estos efectos, se incluyen en el Balance y en la Cuenta de Resultados los datos correspondientes al ejercicio anterior, sin que hayan efectuado cambios en los criterios contables, ni modificaciones en la estructura del Balance ni de la Cuenta de Resultados; tampoco ha sido necesario efectuar adaptaciones de los importes del ejercicio precedente para facilitar la comparación.

### **2.5 Elementos recogidos en varias partidas**

- No se da esta circunstancia.

### **2.6 Cambios de criterios contables**

- No se han efectuado cambios en los criterios contables.

## 2.7 Corrección de errores

- Se ha efectuado el siguientes ajuste con cargo a reservas, derivados de errores en los saldos de proveedores y acreedores de ejercicios precedentes:

DEVOLUCIÓN VOL. APORT JCyL	-14.797,01
	-14.797,01

## 2.8 Importancia Relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Entidad, de acuerdo con el Marco Conceptual de las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2020.

## 2.9 Efectos de la Primera aplicación de la modificación del PGC 2021

Durante el ejercicio anual 2021 han entrado en vigor nuevas normas contables que, por tanto, han sido tenidas en cuenta en la elaboración de las presentes cuentas anuales, que no han supuesto un cambio de políticas contables para la Entidad.

## NOTA 3. EXCEDENTE DEL EJERCICIO.

### Información de la propuesta de aplicación contable del excedente

Base de reparto	Importe
Excedente del ejercicio	13.336,96 €
Remanente	
Reservas voluntarias	
Otras reservas de libre disposición	
<b>Total</b>	<b>13.336,96 €</b>

Aplicación	Importe
A dotación fundacional	
A reservas especiales	
A reservas voluntarias	13.336,96 €
A compensación de excedentes negativos de ejercicios anteriores	
<b>Total</b>	<b>13.336,96 €</b>

## NOTA 4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

- Para registrar todos y cada uno de los elementos que figuran en las cuentas anuales se han aplicado los criterios y normas de registro y valoración establecidos en las normas de adaptación del PGC a las Entidades sin fines lucrativos, aprobadas por el R.D. 1491/2011, de 24 de octubre, y en el PGC de pequeñas y medianas empresas, aprobadas por el R.D. 1515/2007, de 16 de noviembre.

### A) INMOVILIZADO INTANGIBLE

.Los diferentes inmovilizados inmateriales se valoran por su precio de adquisición, si se han comprado al exterior, o por su coste de producción si han sido desarrollados en el seno de la propia empresa. Las eventuales adquisiciones a título gratuito, se activan por su valor razonable.

.Se deducen las depreciaciones duraderas irreversibles debidas al uso del inmovilizado inmaterial, aplicando amortizaciones (con criterio sistemático) y según el ciclo de vida útil del producto, atendiendo a la depreciación que sufran por funcionamiento, uso u obsolescencia.

.La amortización de los elementos del inmovilizado intangible se realiza sobre los valores de coste, siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados.

.Aplicaciones informáticas = 5 años

### B) BIENES INTEGRANTES DEL PATRIMONIO HISTÓRICO

.No hay.

#### C) INMOVILIZADO MATERIAL

.El inmovilizado material se presenta por su valor de coste de adquisición, deducidas las amortizaciones acumuladas correspondientes.

.La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza sobre los valores de coste, siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

- Otras instalaciones, utillaje y mobiliario 10 años
- Equipos para procesos de información 4-5 años

.Los gastos de mantenimiento y reparación del inmovilizado material que no mejoran su utilización o prolongan su vida útil, se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se producen.

#### D) INVERSIONES INMOBILIARIAS

-No hay.

#### E) PERMUTAS

En las operaciones de permuta de carácter comercial, el inmovilizado material recibido se valorará por el valor razonable del activo entregado más las contrapartidas monetarias que se hubieran entregado a cambio, salvo que se tenga una evidencia más clara del valor razonable del activo recibido y con el límite de este último.

Durante el ejercicio 2021, la Entidad no ha llevado a cabo operaciones de permuta.

#### E) INSTRUMENTOS FINANCIEROS

##### 1.- Activos Financieros

.Se consideran préstamos y partidas a cobrar los créditos derivados tanto de las operaciones comerciales como de las operaciones no comerciales, siempre y cuando no sean instrumentos de patrimonio ni derivados.

.Estos elementos se valoran inicialmente por su valor razonable, que incluye el importe de la contraprestación y cualquier gasto derivado de la transacción. Posteriormente, se valoran a su coste amortizado conforme al método del tipo de interés efectivo, esto es, aplicando un tipo de actualización que iguale el valor financiero de los flujos de efectivo estimados por todos los conceptos a lo largo de su vida remanente.

.Los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año, así como los anticipos y créditos al personal, los dividendos a cobrar y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

.Los depósitos y fianzas se reconocen por el importe desembolsado para hacer frente a los compromisos contractuales.

.Las correcciones de valor que se puedan dar por la diferencia entre el valor en libros y actual de los flujos de efectivo recuperables se reconocen como pérdida mediante la anotación como dotación a la correspondiente cuenta de deterioro de valor. En caso que se produzca una reversión del deterioro del valor, ésta se reconoce como ingreso.

.No existen activos financieros a valor razonable ni de entidades de grupo.

##### 2.- Pasivos Financieros

.Se reconocen como Débitos y partidas a pagar aquellos pasivos financieros que se originan en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa. También tienen esta consideración aquellos pasivos financieros que no tienen origen comercial y, a su vez, no sean instrumentos derivados.

.La valoración inicial de estos pasivos se registra por su valor razonable, esto es, el precio de transacción incluyendo cualquier coste directamente atribuible. Posteriormente, se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias aplicando el método del tipo de interés efectivo.

.Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año que carezcan de un tipo de interés contractual y los desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones, cuyo pago se espera que sea en el corto plazo, se valoran por su valor nominal.

.Los préstamos y descubiertos bancarios que devengan intereses se registran por el importe recibido, neto de costes directos de emisión. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes directos de emisión, se contabilizan según el criterio del devengo en la cuenta de resultados utilizando el método del interés efectivo y se añaden al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se devengan.

.Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran por su valor nominal.



### 3.- Existencias

.Las existencias corresponden básicamente a los materiales expositivos que la Fundación utiliza para su objeto social y un inventario de publicaciones.

.Se valoran por su precio de adquisición, coste de producción. Cualquier tipo de descuento, rebajas e intereses incorporados al nominal de los débitos se deducen para la determinación del precio de adquisición.

.Para la asignación de la valoración al inventario se utiliza el método de identificación física. Se efectúan las correspondientes correcciones valorativas, reconociendo como un gasto del ejercicio en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o coste de producción menos los gastos pendientes de imputar.

### 4.- Subvenciones, donaciones y legados

.Las subvenciones se encuentran valoradas por el importe concedido.

.Las subvenciones corrientes se imputan íntegramente al resultado del ejercicio en que se devengan.

### 5.- Provisiones para pensiones y obligaciones similares

.No hay.

### 6.- Otras provisiones del Grupo I

.No hay.

### 7.- Impuesto sobre Beneficios

.Una vez determinado el beneficio antes de impuestos, se efectúan los ajustes, tanto temporales como permanentes, para convertir el resultado contable en resultado fiscal. A continuación se aplican las deducciones y bonificaciones a que la empresa tenga derecho.

### 8.- Transacciones en moneda extranjera.

.No hay.

### 9.- Ingresos y Gastos

.Los gastos se contabilizan cuando se producen, anotándose la compra propiamente dicha, con exclusión de descuentos comerciales en factura, así como todos los gastos de instalación, transportes e impuestos no recuperables a cargo de la empresa.

.Los ingresos se contabilizan cuando se devengan, deduciéndose el importe de los descuentos comerciales en factura.

## **F) NEGOCIOS CONJUNTOS**

- El participe en una explotación o en activos controlados de forma conjunta registrará en su balance la parte proporcional que le corresponda, en función de su porcentaje de participación, de los activos controlados conjuntamente y de los pasivos incurridos conjuntamente, así como los activos afectos a la explotación conjunta que estén bajo su control y los pasivos incurridos como consecuencia del negocio conjunto.
- Asimismo, reconocerá en su cuenta de pérdidas y ganancias la parte que le corresponda de los ingresos generados y de los gastos incurridos por el negocio conjunto, así como los gastos incurridos en relación con su participación en el negocio conjunto y que deban ser imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias.
- La Entidad no ha llevado a cabo Negocios Conjuntos durante el ejercicio 2021.

## **G) TRANSACCIONES ENTRE PARTES VINCULADAS**

- La Entidad no ha llevado a cabo transacciones entre partes vinculadas.

## **H) FUSIONES ENTRE ENTIDADES NO LUCRATIVAS**

- Los elementos patrimoniales de la entidad resultante de la fusión se valorarán por los valores contables que tuvieran en cada una de las entidades antes de la operación.
- Del mismo modo, la entidad resultante trasladará a su patrimonio neto los epígrafes y partidas que lucían en el patrimonio neto de las entidades que participan en la fusión.
- La Entidad no se ha fusionado con ninguna otra entidad no lucrativa durante el ejercicio 2021.

## **NOTA 5. INMOVILIZADO MATERIAL E INTANGIBLE E INVERSIONES INMOBILIARIAS.**

.En documento anexo se añade información relativa este apartado. **NOTA 18. INVENTARIO**

## **NOTA 6. BIENES DE PATRIMONIO HISTÓRICO**

.No hay.

## **NOTA 7. ACTIVOS FINANCIEROS**

### **1. Activos financieros a largo plazo**

#### **a) Detalle de los activos financieros a largo plazo**

Activos financieros a coste:	2.557,02
------------------------------	----------

En el Inventario (NOTA 18) se desglosa esta partida. Se corresponde con las Fianzas de la compañía de aguas.

#### **b) Variaciones de activos financieros a largo plazo producidas en el ejercicio (signo + ó -)**

1. No se ha producido variación respecto al 31 de diciembre de 2021.

En la NOTA 18 se detalla en anexo.

## 2. Activos financieros a corto plazo

### a) Detalle de activos financieros a corto plazo al cierre del ejercicio

Clases → Categorías ↓	Instrumentos de patrimonio	Valores representati-vos de deuda	Créditos. Derivados. Otros	Total	
Activos financieros mantenidos para negociar				0,00 €	
Activos financieros a coste amortizado				0,00 €	
Activos financieros a coste			360.227,54 €	360.227,54 €	
<b>TOTAL</b>		<b>0,00</b>	<b>360.227,54 €</b>	<b>360.227,54 €</b>	<b>0,00</b>

Este saldo se desglosa según se detalla:

Deudores	30.426,62 €
Tesorería	329.800,92 €

### b) Variaciones de activos financieros a corto plazo producidas en el ejercicio (signo + ó -)

Deudores	-31.774,36 €
Tesorería	-30.632,68 €

## 3. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Caja	202,78 €
Bancos e instituciones de credito cc.vista	329.598,14 €

## 4. Correcciones por deterioro del ejercicio

La Entidad ha realizado durante los ejercicios 2021 y 2020 las siguientes correcciones por deterioro de valor originado por el riesgo de crédito:

	Largo Plazo	Corto Plazo
SALDO INICIAL 2021		4.875,42
(+) Aumento por correc. Valorativa por deterioro		
(+) Aumento por traspasos y otras variaciones		
(-) Disminución por reversión del deterioro		
(-) Disminución por salidas y reducciones		
(-) Disminución por traspasos y otras variaciones		
SALDO FINAL 2021		4.875,42

	Largo Plazo	Corto Plazo
SALDO INICIAL 2020		4.875,42
(+) Aumento por correc. Valorativa por deterioro		
(+) Aumento por traspasos y otras variaciones		
(-) Disminución por reversión del deterioro		
(-) Disminución por salidas y reducciones		
(-) Disminución por traspasos y otras variaciones		
SALDO FINAL 2020		4.875,42

Estas correcciones se corresponden con la dotación y aplicación por deterioro originadas por el riesgo de crédito de los créditos comerciales de clientes.

En 2021, se ha dotado como pérdida de créditos comerciales incobrables un importe de 25.058,01 €.

## NOTA 8. PASIVOS FINANCIEROS

### 1. Pasivos financieros a largo plazo

#### a) Detalle de pasivos financieros a largo plazo al cierre del ejercicio

Clases → Categorías ↓	Instrumentos financieros a largo plazo			
	Deudas con entidades de Crédito	Obligaciones otros valores negociables	Derivados. Otros	Total
Pasivos financieros a coste amortizado			161.090,00 €	161.090,00 €
Pasivos financieros mantenidos para negociar				0,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>161.090,00 €</b>	<b>161.090,00 €</b>

#### b) Variaciones de pasivos financieros a largo plazo producidas en el ejercicio (signo + ó -)

Otras deudas a largo plazo	-80.545,00 €
----------------------------	--------------

Se detalla a continuación el cuadro de amortización de la deuda contraída con el M<sup>º</sup> de Industria, Turismo y Comercio:

Pagos	Fecha Amortización	Importe
8	30/11/2022	80.545,00 €
9	30/11/2023	80.545,00 €
10	30/11/2024	80.545,00 €
		<b>241.635,00 €</b>

## 2. Pasivos financieros a corto plazo

### a) Detalle de pasivos financieros a corto plazo al cierre del ejercicio

Categorías ↓	Clases →	Instrumentos financieros a corto plazo			Total
		Deudas con entidades de crédito	Obligaciones otros valores negociables	Derivados. Otros	
Pasivos financieros a coste amortizado				193.293,91 €	193.293,91 €
Pasivos financieros mantenidos					0,00 €
<b>TOTAL</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>193.293,91 €</b>	<b>193.293,91 €</b>

Este importe se desglosa de esta manera:

**Deuda a corto plazo (vto.30/11/2021) con el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio: 80.545 €**  
**Proveedores y Acreedores según se detalla en anexo: 112.748,91 €**

### b) Variaciones de pasivos financieros a corto plazo producidas en el ejercicio (signo + ó -)

Deuda a corto plazo  
 Proveedores y Acreedores 17.231,50 €

## 3. Vencimiento de las deudas al cierre del ejercicio 2021

Los vencimientos de las deudas existentes al cierre del ejercicio 2021 se detallan en el siguiente cuadro:

	1	2	3	4	5	Más de 5	Total
<b>Deudas</b>							
Obligaciones y otros valores negociables							
Deudas con entidades de crédito							
Acreedores por arrendamiento financiero							
Derivados							
Otros pasivos financieros	80.545,00 €	80.545,00 €	80.545,00 €				241.635,00 €
<b>Deudas con entidades grupo y asociadas</b>							
<b>Acreedores comerciales no corrientes</b>							
<b>Beneficiarios-Acreedores</b>							
<b>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</b>							
Proveedores	4.511,75 €						4.511,75 €
Proveedores, entidades del grupo y asociadas							
Acreedores varios	108.237,16 €						108.237,16 €
Personal							
Anticipos de clientes	10.000,00 €						10.000,00 €
Saldos con Administraciones Públicas	11.180,56 €						11.180,56 €
<b>Deuda con características especiales</b>							
<b>TOTAL</b>	<b>214.474,47 €</b>	<b>80.545,00 €</b>	<b>80.545,00 €</b>				<b>375.564,47 €</b>

## NOTA 9. USUARIOS Y OTROS DEUDORES DE LA ACTIVIDAD PROPIA

	Inicio Ejercicio	Aumentos	Disminuciones	Saldo final
Usuarios de las actividades fundacionales				
Patrocinadores				
Colaboradores				
Promociones				
Clientes por ventas y prestaciones de servicios.	469,08 €	48.227,26 €	31.269,74 €	17.426,60 €
Clientes, empresas del grupo y asociadas				
Deudores varios	61.731,90 €	566.744,81 €	615.476,69 €	13.000,02 €
Personal				
Activos por impuesto corriente				
Otros créditos con las Administraciones Públicas				
Fundadores por desembolsos exigidos				
<b>SUMAS</b>	<b>62.200,98 €</b>	<b>614.972,07 €</b>	<b>646.746,43 €</b>	<b>30.426,62 €</b>

## NOTA 10. BENEFICIARIOS – ACREEDORES

	Inicio Ejercicio	Aumentos	Disminuciones	Saldo final
Beneficiarios				
Proveedores	6.683,00 €	36.953,11 €	39.124,36 €	4.511,75 €
Proveedores, entidades del grupo y asociadas				
Acreedores varios	88.834,41 €	338.663,68 €	319.260,93 €	108.237,16 €
Personal (remuneraciones ptes pago)				
Pasivos por impuesto corriente				
Proveedores de Inmovilizado				
Deudas con las Administraciones Públicas	14.843,05 €	71.361,33 €	75.023,82 €	11.180,56 €
<b>SUMAS</b>	<b>110.360,46 €</b>	<b>446.978,12 €</b>	<b>433.409,11 €</b>	<b>123.929,47 €</b>

**NOTA 11. FONDOS PROPIOS****1. Información sobre la dotación fundacional**

FONDOS PROPIOS	Inicio Ejercicio	Aumentos	Disminuciones	Saldo final
I. Dotación fundacional / Fondo Social.	87.146,74 €			87.146,74 €
1.- Dotación fundacional / Fondo social	87.146,74 €			87.146,74 €
2.- (Dotación fundacional no exigida)				0,00 €
II. Reservas	212.652,84 €	137.497,33 €	14.797,01 €	335.353,16 €
III. Excedentes de ejercicios anteriores				0,00 €
IV. Excedentes del ejercicio	137.497,33 €	38.336,96 €	137.497,33 €	13.336,96 €
<b>SUMAS</b>	<b>437.296,91 €</b>	<b>175.834,29 €</b>	<b>152.294,34 €</b>	<b>435.836,86 €</b>

DISTRIBUCIÓN RESULTADOS 2020

137.497,33 €

DEVOLUCIÓN PARTE SUBV. JCYL

- 14.797,01 €

DEVOLUCIÓN A LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN DE LA PARTE DE LA SUBVENCIÓN NO JUSTIFICADA

**AUMENTOS****137.497,33****DISMINUCIONES****- 14.797,01****NOTA 12. SITUACIÓN FISCAL.****1 Entidad acogida al régimen fiscal específico para las fundaciones.**

– La fundación cumple los requisitos previstos en la Ley 49/2002, de 23 de diciembre, del régimen fiscal de la entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, y de conformidad con lo dispuesto en la misma, ha ejercitado la opción en la correspondiente declaración censal y presenta anualmente ante la Administración Tributaria, tanto la memoria económica con la información prevista en el Reglamento para la aplicación del régimen fiscal de la entidades sin fines lucrativos y de los inventivos fiscales al mecenazgo, como las correspondientes declaraciones tributarias, estando al corriente ante dicha Administración. Asimismo, ha efectuado las tramitaciones oportunas en relación con los tributos locales.

**2. Impuesto de sociedades.**

	Resultado contable .....	13.336,96 €
DIFERENCIAS PERMANENTES	Disminución por rentas exentas .....	
	Otras diferencias .....	-13.336,96 €
DIFERENCIAS TEMPORALES	Con origen en el ejercicio .....	
	Con origen en ejercicios anteriores ..	
Compensación de bases imponibles negativas de ejercicios anteriores .....		
BASE IMPONIBLE (Resultado fiscal) ....		0,00 €
Cuota del impuesto de sociedades ...		

Detalle de los ingresos que se incorporan a la base imponible del impuesto de Sociedades (no exentos):

No hay

**3. Otros tributos (descripción de los gastos correspondientes)**

No hay



**NOTA 13. INGRESOS Y GASTOS**

Desglose de gastos e ingresos conforme dispone el artículo 24 de la Ley de Fundaciones de Castilla y León:

**INGRESOS**

SALDO DE LAS CUENTAS DE INGRESOS	Importe total de cada partida de ingresos	desglose por actividades	
		ingresos procedentes de actividades mercantiles	ingresos para las actividades propias o procedentes de ellas
Cuotas de usuarios y afiliados	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ingresos de patrocinadores, colaboradores y promotores	7.839,51 €	0,00 €	7.839,51 €
Ventas y otros ingresos ordinarios de la actividad mercantil.	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Variación de existencias	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Subvenciones, donaciones y legados de explotación destinadas a las actividades propias	595.900,00 €	0,00 €	595.900,00 €
Subvenciones, donaciones y legados de explotación destinadas a las actividades mercantiles	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Importes traspasados a resultados de las Subvenciones, donaciones y legados de capital para actividades propias.	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Importes traspasados a resultados de las Subvenciones, donaciones y legados de capital para actividades mercantiles.	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Beneficios obtenidos en la enajenación de inmovilizado que forma parte de la dotación fundacional	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Beneficios obtenidos en la enajenación de inmovilizado que NO forma parte de la dotación fundacional	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ingresos financieros en general, excepto los procedentes de la venta de activos que forman parte de la dotación fundacional.	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ingresos financieros procedentes de la venta de activos que forman parte de la dotación fundacional.	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Otros ingresos	5.844,95 €	0,00 €	5.844,95 €
<b>TOTAL INGRESOS .....</b>	<b>609.584,46 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>609.584,46 €</b>

**GASTOS**

SALDOS	importe de cada partida de gasto	Desglose de los gastos		
		Gastos generales de funcionamiento de la entidad	Gastos de las actividades mercantiles	Gastos de las actividades para cumplir los fines
Ayudas monetarias a particulares y entidades	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gastos por colaboraciones (voluntariado, etc..).	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gastos del Patronato (compensación a patronos)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Variación de existencias	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Aprovisionamientos	313.792,42 €	0,00 €	0,00 €	313.792,42 €
Gastos de personal	169.029,05 €	0,00 €	0,00 €	169.029,05 €
Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Arrendamientos y cánones	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Reparaciones y conservación	35.297,43 €	0,00 €	0,00 €	35.297,43 €
Servicios de profesionales independientes	19.592,01 €	0,00 €	0,00 €	19.592,01 €
Transportes	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Primas de seguros	2.786,93 €	0,00 €	0,00 €	2.786,93 €
Servicios bancarios y similares	344,14 €	0,00 €	0,00 €	344,14 €
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Suministros	14.385,04 €	0,00 €	0,00 €	14.385,04 €
Otros servicios	5.248,06 €	0,00 €	0,00 €	5.248,06 €
Amortizaciones del ejercicio	5.660,88 €	0,00 €	0,00 €	5.660,88 €
Deterioro y pérdidas por enajenación del inmovilizado	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Deterioro y pérdidas por créditos incobrables	25.058,01 €	0,00 €	0,00 €	25.058,01 €
Gastos financieros en general	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Otros gastos	5.053,53 €	0,00 €	0,00 €	5.053,53 €
<b>TOTAL GASTOS...</b>	<b>596.247,50 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>596.247,50 €</b>

**NOTA 14. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS****1. Destinadas a adquirir activos**Saldo al inicio del ejercicio ..... Nuevos Importes recibidos durante el ejercicio: No se han recibido nuevos

Entidad o persona física o jurídica que las ha concedido	Importes
<b>Suma...</b>	<b>0,00</b>

Importes traspasados a resultados del ejercicio (signo -) ..... **Saldo al final del ejercicio** ..... **0,00****2. Imputadas al excedente del ejercicio (subvenciones y donaciones para actividades)**

Entidad o persona física o jurídica que las ha concedido:	Importes
Instituto Municipal de Cultura y Turismo	35.000,00 €
Junta de Castilla y León	345.000,00 €
Aportaciones Patronos	215.900,00 €
<b>Suma...</b>	<b>595.900,00 €</b>

**NOTA 15. ACTIVIDAD DE LA ENTIDAD Y APLICACIÓN DE ELEMENTOS PATRIMONIALES****1) Actividades propias y beneficiarios:**

En documento anexo se detallan las actividades que la Fundación ha realizado en el año 2.021

La entidad no ha tenido gastos derivados de la administración de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación, puesto que todos los bienes y derechos están inventariados. Nota 18. INVENTARIO

**2) Actividades Mercantiles**

No hay

**3) Recursos económicos aplicados a cada una de las actividades propias:**

CONCEPTO DEL GASTO	ACTIVIDAD
Gastos por ayudas y otros	
a) Ayudas monetarias	
b) Ayudas no monetarias	
c) Gastos por colaboraciones y órganos de gobierno	
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	
Aprovisionamientos	313.792,42 €
Gastos de personal	169.029,05 €
Otros gastos de explotación	102.711,62 €
Amortización del inmovilizado	5.660,88 €
Deterioro y resultado por enajenación de inmovilizado	
Gastos financieros	
Otros gastos	5.053,53 €
Diferencias de cambio	
Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros	
Impuesto sobre beneficios	
<b>Subtotal gastos</b>	<b>596.247,50 €</b>
Adquisiciones del Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.633,50 €
Adquisiciones Bienes Patrimonio Histórico	
Cancelación de deuda no comercial	
<b>Subtotal inversiones</b>	<b>1.633,50</b>
<b>TOTAL RECURSOS EMPLEADOS</b>	<b>597.881,00</b>

**4) Grado del cumplimiento de destino de rentas e ingresos (Artículo 25 de la Ley de Fundaciones de Castilla y**

**a) Ingresos generados en el ejercicio 2021**

Importe total de los ingresos a computar	609.584,46 €
Gastos necesarios para obtener los ingresos	0,00 €
Cantidad mínima a aplicar a los fines (Estatutos o acuerdo (70% mínimo))	412.163,86 €
Suma de los gastos originados por las actividades realizadas para cumplir los fines	596.247,50 €

**b) Ingresos de otros ejercicios pendientes de aplicación a los fines:**

Generados en el ejercicio 2018	0,00
Generados en el ejercicio 2019	0,00
Generados en el ejercicio 2020	0,00
<b>Importe de ejercicios anteriores pendiente de aplicar a los fines</b>	<b>0,00</b>

**c) Aplicación a los fines de recursos pendientes generados en ejercicios anteriores**

Generados en el ejercicio 2018	0,00
Generados en el ejercicio 2019	0,00
Generados en el ejercicio 2020	0,00
Suma total de los gastos realizados con recursos procedentes de ejercicios anteriores	0,00
Generados en el ejercicio 2021 (Recursos de aplicación obligatoria )	597.881,00
<b>Recursos aplicados en el ejercicio por encima del límite legal exigido</b>	<b>1.633,50</b>

**d) Importes pendientes de aplicar a los fines en futuros ejercicios:**

Procedentes del ejercicio 2018	0,00
Procedentes del ejercicio 2019	0,00
Procedentes del ejercicio 2020	0,00
Procedentes del ejercicio 2021	0,00
<b>Total importe pendiente de aplicar a los fines en futuros ejercicios</b>	<b>0,00</b>

**5) Convenios de colaboración con otras entidades:**

INSTITUCIÓN	OBJETO
Instituto Municipal de Cultura y Turismo	Convenio de colaboración entre el Instituto Municipal de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Burgos y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, para fomentar la cultura, el apoyo a la creación y producción cultural, facilitar servicios para la formación cultural permanente y fomentar la difusión de los productos culturales, de forma que se acerquen a todos los estamentos sociales y se contribuya al equilibrio entre los diversos tipos de cultura que se difunden.
Fundación Estudio, Turismo y Deporte	Convenio de colaboración entre Fundación Estudio, Turismo y Deporte y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, consistente en la percepción de un porcentaje en función de las matrículas de cursos que realicen.

#### **NOTA 16. OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS**

**1.- Sueldos, dietas y otras remuneraciones del personal de alta dirección y de los miembros del Patronato:**

No hay.

**2.- Obligaciones contraídas con los miembros antiguos y actuales del Patronato y de los órganos de alta dirección, en materia de pensiones, primas de seguros, etc...**

No hay.

**3.- Anticipos y créditos concedidos a los miembros del Patronato y de los órganos de Dirección:**

No hay.

#### **NOTA 17. OTRA INFORMACIÓN.**

**17.1. Cambios producidos en el Patronato durante el ejercicio**

No se han producido cambios en el patronato en este ejercicio 2021

**17.2. Número medio de personas empleadas en el ejercicio:**

Plantilla media del ejercicio 2021	4,59
Personal fijo	3
Personal no fijo	1,59
Personal discap > 33 %	
Personal fijo hombres	3
Personal fijo mujeres	1
Personal no fijo hombre	
Personal no fijo mujeres	

Distribución por sexos y categoría profesional al término del ejercicio 2021

Categoría Profesional	Nº Hombres	Nº Mujeres	Total
Gerente	1		1
Aux. Administrativo	1	1	2
Administrativo cultural	1		1
Prácticas			0
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>

**17.3. Información del grado de cumplimiento del Código de Conducta de las entidades sin fines lucrativos para la realización de las inversiones financieras temporales, según la legislación aplicable.**

Durante el ejercicio 2021 al que corresponden las cuentas anuales que se presentan, la Fundación ha realizado todas las inversiones financieras temporales que se encuentran reflejadas en dichas cuentas conforme a los principios y recomendaciones indicados en los Códigos de conducta aprobados en desarrollo de la disposición adicional tercera de la Ley 44/2002, de 22 de noviembre, de Medidas de Reforma del Sistema Financiero, no habiéndose producido desviaciones respecto de los criterios contenidos en los códigos citados. Se han establecido sistemas de selección y gestión proporcionados al volumen y naturaleza de las inversiones financieras temporales realizadas. Las personas que han realizado las inversiones cuentan con suficientes conocimientos técnicos y ofrecen suficientes garantías de competencia profesional e independencia. Se ha valorado la seguridad, liquidez y rentabilidad de las distintas posibilidades de inversión, vigilando el equilibrio entre estos tres principios, atendiendo a las condiciones del mercado en el momento de la contratación.



17.4. Liquidación del Presupuesto.

EPÍGRAFES	GASTOS PRESUPUESTARIOS			EPÍGRAFES	INGRESOS PRESUPUESTARIOS		
	PRESUPUESTO	REALIZACIÓN	DESVIACIÓN		PRESUPUESTO	REALIZACIÓN	DESVIACIÓN
<b>OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>				<b>OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>			
1.- Ayudas monetarias				1.- Resultado de la explotación mercantil			
2.- Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno				2.- Cuotas de patronos	570.900,00 €	595.900,00 €	25.000,00 €
3.- Activ. Culturales	357.383,00 €	313.792,42 €	43.590,58 €	3.- Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones	4.000,00 €	3.970,87 €	- 29,13 €
4.- Gastos del personal	162.117,00 €	169.029,05 €	- 6.912,05 €	4.- Subvenciones, donaciones y legados imputados al resultado		- €	- €
5.- Amortizaciones, provisiones y otros gastos	91.400,00 €	108.372,50 €	- 16.972,50 €	5.- Otros ingresos	36.000,00 €	3.868,64 €	- 32.131,36 €
6.- Gastos financieros y gastos asimilados			- €	6.- Ingresos financieros			- €
7.- Gastos extraordinarios		5053,53	-5053,53	7.- Ingresos extraordinarios		5.844,95 €	5.844,95 €
<b>TOTAL GASTOS POR OPERACIONES EN FUNCIONAMIENTO</b>	<b>610.900,00 €</b>	<b>596.247,50 €</b>	<b>14.652,50 €</b>	<b>POR OPERACIONES EN FUNCIONAMIENTO</b>	<b>610.900,00 €</b>	<b>609.584,46 €</b>	<b>- 1.315,54 €</b>
<b>SALDO DE OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO (Ingresos - gastos)</b>					<b>PRESUPUESTO</b>	<b>REALIZACIÓN</b>	<b>DESVIACIÓN</b>
						13.336,96 €	13.336,96 €

17.5. OTRA INFORMACIÓN

En la memoria económica del ejercicio 2019 y 2020, se subrayó la posibilidad de que los patronos dilataran aún más en el tiempo el pago de sus aportaciones por la situación pandémica. De repetirse estos retrasos, la Fundación ILCYL podría enfrentarse a puntuales problemas de tesorería, que no deberían obviar la responsabilidad de sus patronos con la devolución del Préstamo Avanza, cuyo estado de amortización se detalla en esta Memoria y que se aprobó en Patronato en el año 2009.

- No existen compromisos, contingencias ni garantías, ni hechos posteriores al cierre reseñables.

NOTA 18. INVENTARIO.

Se adjunta información en documento anexo

INVENTARIO AL CIERRE DEL EJERCICIO 2021

BIENES Y DERECHOS

DESCRIPCIÓN DEL ELEMENTO	FECHA DE ADQUISICIÓN	SALDO INICIAL	ENTRADAS	PROVISIONES, AMORTIZACIONES Y OTRAS PARTIDAS COMPENSADORAS	VALOR CONTABLE TOTAL
<b>INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>		<b>24.829,36 €</b>	<b>- €</b>	<b>21.836,09</b>	<b>2.993,27 €</b>
<b>Propiedad Industrial e Intelectual</b>					
Sist. Oper. W. XP Prof. 12 uds	14/04/2008	1.531,20 €		1.531,20 €	
Office Pro win32+ 2 licencias	22/03/2005	279,84 €		279,84 €	- €
Office Pro win32 OLP NL	22/03/2005	419,45 €		419,45 €	- €
Office Prof. Plus 2007 17 uds	29/02/2008	323,41 €		323,41 €	- €
Sist. Oper. Windows Server 2003	14/04/2008	696,00 €		696,00 €	- €
Win Server Cal 2003 Spanish	14/04/2008	375,84 €		375,84 €	- €
11 Lic Antiv Bitdefender	04/08/2008	446,60 €		446,60 €	- €
Antivirus Kaspersky I Sec.09	24/12/2008	44,95 €		44,95 €	- €
13 Lic Antiv Kasperky Int Sec	24/08/2009	349,86 €		349,86 €	- €
Licencia Firewall	12/03/2010	353,80 €		353,80 €	- €
Licencia Antiv Kaspersky (14)	13/08/2010	637,52 €		637,52 €	- €
Licencia antivirus red y servidores	01/10/2014	434,39 €		434,33 €	- €
Digital Legado Carmen Red Hispanistas	19/07/2016	12.100,00 €		10.923,60 €	1.176,42 €
Página Web	30/04/2018	6.836,50 €		5.019,69 €	1.816,82 €

<b>INMOVILIZADO MATERIAL</b>		<b>539.689,19</b>	<b>1.633,50</b>	<b>479.144,46</b>	<b>62.178,23</b>
<b>Otras Instalaciones</b>					
Sist. Alumb. Sala Exp+ Arm Hall	30/04/2008	2.016,43 €		2.016,43 €	- €
Downlight (8 ud.)+ Proy techo	30/05/2008	1.631,54 €		1.631,54 €	- €
Instal Electrica G.A.	04/07/2008	957,06 €		957,06 €	- €
Caldera Adisa Duplex Evo 220	15/12/2016	1.385,97 €		461,94 €	924,03 €
Automatización puertas	04/10/2021		1.633,50 €	39,88 €	1.593,62 €

<b>Mobiliario</b>					
Vitrina + Estantería 11,26 x 3,17	17/09/2008	11.988,60 €		11.988,60 €	- €
Cortinas Premium plus 07	30/04/2008	1.137,73 €		1.137,73 €	- €
Mesa de Reuniones Circular	01/10/2003	153,20 €		153,20 €	- €
Sillón Giratorio Meda	03/10/2003	575,36 €		575,36 €	- €
6 Sillas Fijas Aluminio negro	03/10/2003	466,32 €		466,32 €	- €
Conjunto 3 Biombos 120 x 160	22/05/2003	956,60 €		956,60 €	- €
Urnas+Bandejas Maniplastic	02/07/2007	18.581,23 €		18.581,23 €	- €
Mobiliario Exposiciones Eurobur	02/07/2007	26.039,68 €		26.039,68 €	- €
Mobiliario Amabardos	31/07/2007	133.147,14 €		133.147,14 €	- €
Mobiliario Almacenes Gonzar	28/12/2007	6.702,57 €		6.702,57 €	- €
Equipamiento salón actos-sala exposic.	28/12/2007	153.700,00 €		153.700,00 €	- €
Marcos moldura arquitecto	28/03/2016	987,36 €		567,80 €	419,56 €

<b>Equipos para procesos de Información</b>					
Impresora Lexmark E322N (2 unidades)	03/03/2003	1.277,23 €		1.277,23 €	- €
Monitor Tft 17" Philips (2 uds)	03/03/2005	527,77 €		527,77 €	- €
Hp Laserjet 1320 N	19/06/2006	617,38 €		617,38 €	- €
Copiadora Kyocera KM 3050	21/12/2007	6.820,45 €		6.820,45 €	- €
Equipos Inform. EISA	31/12/2007	29.000,00 €		29.000,00 €	- €
Apple Mac GS Dual 1,8 ghz	18/11/2008	1.438,40 €		1.438,40 €	- €
Impresora Xerox Phaser 6125 VN	24/12/2008	219,24 €		219,24 €	- €
Impresora Xerox Phaser 6125 VN	24/12/2008	219,24 €		219,24 €	- €
Impresora Xerox Phaser 6125 VN	24/12/2008	219,24 €		219,24 €	- €
Sony Vaio VGN FW 21L	24/12/2008	1.015,00 €		1.015,00 €	- €
Firewall BSD 2.1.1 + Switch 8P	27/02/2009	1.550,92 €		1.550,92 €	- €
Portatil Sony Vaio F11M	05/03/2010	1.084,00 €		1.084,00 €	- €
PC Sobremesa + Teclado + Ratón + SWT	17/03/2011	437,66 €		437,66 €	- €
Impresora Xerox Phaser 6000V	28/03/2011	189,00 €		189,00 €	- €
PC Sobremesa 15/1TB + Monitor 21	28/03/2011	1.025,42 €		1.025,42 €	- €
Router Inalámbrico AP	28/03/2011	303,65 €		303,65 €	- €
Monitor + Teclado + Ratón	01/04/2011	293,96 €		293,96 €	- €
Ordenador i3+1T+8Gb	14/09/2016	632,83 €		474,48 €	158,35 €
Router Firewall Linksys 16 P	17/01/2011	58,88 €		58,88 €	- €
PC Sobremesa + Ratón + Teclado	20/01/2012	625,32 €		625,32 €	- €
Tarjeta Wifi 11 G	01/08/2011	29,97 €		29,97 €	- €
Portatil Pavilion G6-1203SS	14/05/2012	788,24 €		788,24 €	- €
Acer Portatil Aspire E1-571	23/07/2013	473,96 €		473,96 €	- €
Portatil	01/08/2013	719,95 €		719,95 €	- €
Ordenador All in One Barebone	27/05/2015	717,41 €		717,41 €	- €
Impresora HP Laser P1102	14/07/2016	113,59 €		73,63 €	39,96 €
Ordenador con W7	02/11/2016	788,92 €		668,48 €	120,44 €
Equipo Directo W7 PRO + 1TB + 1 GB	01/02/2017	792,55 €		766,16 €	26,39 €
DISCO DURO USB 1TB	19/09/2017	87,12 €		87,12 €	- €
MOVIL BQ AQUARIUS U2 NEGRO	16/03/2018	135,52 €		127,05 €	8,47 €
PORTATIL DELL VOSTRO	09/07/2018	454,63 €		388,56 €	66,07 €
SERVIDOR NUEVO 2TB	23/01/2018	1.433,85 €		1.403,34 €	30,51 €
ORDENADOR LENOVO I3	24/04/2019	506,99 €		338,48 €	168,51 €
DISCO DURO 2 TB	24/04/2019	123,42 €		82,36 €	41,06 €
MATERIAL PARA GRABACIÓN	19/11/2019	906,62 €		478,82 €	427,80 €
ORDENADOR ASUS	10/03/2020	655,82 €		296,92 €	358,90 €

Otro Inmovilizado					
Lonetas Comtein	31/05/2007	858,79 €		858,79 €	- €
Terminal Lector Tarjetas Fichar	31/07/2004	2.357,12 €		2.357,12 €	- €
Libros Biblioteca	01/07/2004	182,01 €		182,01 €	- €
Dotación Bibliográfica Fundc. UCM	31/12/2007	11.500,00 €			11.500,00 €
Blackberry 8310 (uds)	28/12/2007	542,88 €		542,88 €	- €
Dotación Bibliográfica Visor Libros	10/12/2007	10.000,00 €			10.000,00 €
Centralita Telefónica +terminal	28/12/2007	2.771,80 €		2.771,80 €	- €
Grabador	28/12/2007	4.750,03 €		4.750,03 €	- €
Pizarra Digital Interactiva	21/12/2007	2.314,20 €		2.314,20 €	- €
Diseño Señal. Imagen Edificio	26/12/2007	5.452,00 €		5.452,00 €	- €
Diseño Gráfico Interior Edificio	22/12/2007	11.600,00 €		11.600,00 €	- €
Libros Gil Siloé	21/12/2007	22.625,00 €			22.625,00 €
Pintura Sede Palacio Isla	05/05/2008	13.425,23 €		13.425,23 €	- €
Monolito	30/04/2008	846,80 €		846,80 €	- €
Rótulos, Peanas, Mástiles	19/05/2008	8.580,81 €		8.580,81 €	- €
Cámara Video Sony hdr-fx 1e	04/11/2008	2.634,56 €		2.634,56 €	- €
VDC Sony HDR-SR-10-E 40G FHD	30/10/2008	938,00 €		938,00 €	- €
Tripode Viván VS 111/1422/32	31/10/2008	39,90 €		39,90 €	- €
Cámara NIKON D60/1855	18/05/2009	408,90 €		408,90 €	- €
Módulo Interfaz Alcatel V24	04/09/2009	670,42 €		670,42 €	- €
Transmisor Video Wireless	30/10/2009	577,24 €		577,24 €	- €
Sistema Micrófono Inalámbrico	16/11/2009	284,08 €		284,08 €	- €
Auricular Inalámbrico CS 60	30/06/2010	258,91 €		258,91 €	- €
Libros IET cong ibero asiatic	13/01/2010	10.192,00 €			10.192,00 €
Cuadro Oleo Olegario González	10/04/2012	1.000,00 €			1.000,00 €
Cuadro Oleo Antonio Colinas	10/04/2012	1.000,00 €			1.000,00 €
Transmisor HDMI Inalámbrico	21/09/2012	1.144,26 €		1.058,46 €	85,80 €
Centralita STPBX	01/01/2013	2.565,20 €		2.308,68 €	256,52 €
Cámara Reflex Canon Eos 600D	22/07/2013	774,99 €		774,99 €	- €
Blackberry Z10 Y 9320	28/06/2013	707,83 €		707,83 €	- €
Blackberry Q20 Classic 16	14/07/2015	293,99 €		293,99 €	
Destructora 99 cl 34 l	10/05/2018	443,21 €		291,95 €	151,26 €
Encuadernadora Metal 25 Fellow	16/05/2018	115,36 €		76,01 €	39,35 €
59 Retratos	20/04/2018	48.675,00 €			48.675,00 €
18 Bocetos	20/04/2018	7.425,00 €			7.425,00 €
40 Obras y retratos	10/09/2019	12.000,00 €			12.000,00 €
DISPOSITIVO DE RECONOCIMIENTO DE TEMPERATURA	21/05/2020	1.122,73 €		178,10 €	944,63 €

Fianzas y depósitos constituidos					
Fianzas Aguas de Burgos Alta 972	03/04/2008	111,97 €			111,97 €
Fianzas Aguas de Burgos Alta 973	03/04/2008	667,24 €			667,24 €
Fianzas Aguas de Burgos Alta 974	03/04/2008	667,24 €			667,24 €
Fianzas Aguas de Burgos Alta 975	03/04/2008	1.110,57 €			1.110,57 €

## INVENTARIO AL CIERRE DEL EJERCICIO 2021

## PUBLICACIONES

TÍTULO	TOTAL	Precio ud.	Total
<b>COLECCIÓN BELTENEBROS</b>			
APROXIMACIONES AL LENGUAJE DE LA CIENCIA	285	13,00 €	3.705,00 €
VIENDO YO ESTA DESORDEN DEL MUNDO	417	6,56 €	2.735,52 €
MARIA TERESA LEON. ESCRITURA, COMPROMISO Y MEMORIA	253	17,16 €	4.341,48 €
LÉXICO DISPONIBLE DE ÁVILA, SALAMANCA Y ZAMORA	635	17,89 €	11.360,15 €
UN ESCRITOR PLURAL (ANTOLOGÍA, 1963-2003)	514	10,25 €	5.268,50 €
CORPUS DE HABLA CULTA EN SALAMANCA	236	11,41 €	2.692,76 €
LÉXICO DISPONIBLE DE SORIA	139	13,11 €	1.822,29 €
LAS PIZARRAS VISIGODAS	9	18,36 €	165,24 €
ACTAS II CONGRESO DE LA LENGUA (Literatura actual)	59	29,00 €	1.711,00 €
RAMILLETE DE LOS GUSTOS: BURLAS Y VERAS EN TIRSO DE MOLINA	453	10,30 €	4.665,90 €
EL PRIMITIVO ROMANCE HISPANICO	209	20,19 €	4.219,71 €
POESÍA MEDIEVAL	586	11,11 €	6.510,46 €
CASTELLANO Y SU COD. GRAMATICAL 1	109	23,89 €	2.604,01 €
LIBRERIAS SALMANTINAS DEL SIGLO XVI	148	22,27 €	3.295,96 €
UTOPIAS AMERICANAS DEL QUIJOTE	353	8,84 €	3.120,52 €
CASTELLANO Y SU COD. GRAMATICAL 2	264	19,85 €	5.240,40 €
GRANDE INVENTOR DE QUIMERAS. MUNDOS DRAM. DE TIRSO DE MOLINA	293	12,05 €	3.530,65 €
RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL Y EL DIALECTO LEONÉS (1906-2006)	167	18,62 €	3.109,54 €
LÉXICO DISPONIBLE DE SEGOVIA	195	35,10 €	6.844,50 €
LÉXICO DISPONIBLE DE BURGOS	178	29,74 €	5.293,72 €
VICTORIANO CRÉMER: CIENTO AÑOS DE PERIODISMO Y LITERATURA	256	13,52 €	3.461,12 €
LEONES EN EL SIGLO XXI, EL	279	15,36 €	4.285,44 €
LIBRO ILUMINADO EN CASTILLA DURANTE LA SEGUNDA MITAD SIG. XV	257	19,84 €	5.098,88 €
BECCERROS GÓTICO Y GALICANO DE VALPUESTA, LOS	95	22,57 €	2.144,15 €
BECCERROS GÓTICO Y GALICANO DE VALPUESTA (2 EDICIÓN)	365	30,94 €	11.293,10 €
FILOLOGÍA LATINA (3 VOLS.)	367	23,80 €	8.734,60 €
LEYENDAS DE TRADICIÓN ORAL EN LA PROVINCIA DE LEÓN	13	11,60 €	150,80 €
EL ESPAÑOL Y SU LITERATURA EN LOS ESTADOS UNIDOS, ALDEEU	14	19,18 €	268,52 €
CASTELLANO Y SU CODIFICACIÓN GRAMATICAL. 3	75	19,47 €	1.460,25 €
BECCERROS GÓTICO DE CARDEÑA	281	28,58 €	8.030,98 €
FUERO DE BÉJAR	198	9,97 €	1.974,06 €
LAS GLOSAS SILENSES	565	6,42 €	3.627,30 €
FUERO DE BRAÑOSERA	264	8,94 €	2.360,16 €
TRATADO DE CABREROS	300	10,19 €	3.057,00 €
<b>COLECCIÓN BELTENEBROS MINOR (Ensayos y textos breves)</b>			
ZAMORA Y LA VANGUARDIA	57	10,54 €	600,78 €
SUCESOS DE FRAY GARCÍA GUERRA Y ORACIÓN FUNEBRE	72	7,80 €	561,60 €
LA TÍA FINGIDA	381	2,95 €	1.123,95 €
EL BUEN ACTOR	358	6,33 €	2.266,14 €
ALONSO DE TORO. OBRAS	167	6,15 €	1.027,05 €
MIGUEL HERNÁNDEZ EN LAS MISIONES PEDAGÓGICAS	13	8,07 €	104,91 €
LOS CUADERNOS DE LA PELEA	438	4,18 €	1.830,84 €
LA VIDA PASAJERA	274	4,00 €	1.096,00 €
CASTILLA (LEYENDA IRREPRESENTABLE EN CUATRO ACTOS)	91	3,40 €	309,40 €
EL JARDÍN DE LA RETÓRICA	4	-	- €
PARADOJA TRATA QUE NO ES COSA MALA, DAÑOSA NI VERGONZOSA SER UN HOMBRE CORNUDO	60	3,15 €	189,00 €
VAGABUNDOS DE CASTILLA	300	4,60 €	1.380,00 €
<b>COLECCIÓN BELTENEBROS MINOR (avances)</b>			
EL AUTOR DE LA PICARA JUSTINA	5	7,33 €	36,65 €
BALTASAR NAVARRETE, POSIBLE AUTOR DEL QUIJOTE APOCRÍFO	67	5,84 €	391,28 €
LOS ORIGENES DEL ESPAÑOL	997	1,21 €	1.206,37 €
EL SÍNODO DE AGUILAFUENTE	609	1,07 €	651,63 €
LA TEJA DE VILLAMARTÍN DE SOTOSCUEVA (BURGOS)	88	1,22 €	107,36 €
LUNA, LA PRIMERA REVISTA CULTURAL CLANDESTINA EN EL MADRID...	195	1,69 €	329,55 €
COMO EN SI MISMO, AL FIN	71	2,03 €	144,13 €
DEBATE ENTRE UN CRISTIANO Y UN JUDIO	17	9,29 €	157,93 €
LA GUERRA HA TERMINADO	296	1,68 €	497,28 €
LEÓN FELIPE. RESPONSO A LA POESÍA MUERTA	370	1,29 €	477,30 €
<b>LIBROS SINGULARES</b>			
SINODAL DE AGUILAFUENTE (cartone?)	117	6,11 €	714,87 €
REFRANES FAMOSÍSIMOS Y PROVECHOSOS GLOSADOS	65	2,54 €	165,10 €
MODUS CONFITENDI	1	2,59 €	2,59 €
RAZÓN DE LA SINRAZÓN VOL. 1	306	7,00 €	2.142,00 €
GUÍA DOCUMENTAL DEL MUNDO DEL LIBRO SALMANTINO DEL SIGLO XVI	611	6,38 €	3.898,18 €
EL PROCESO EZPELETA	380	2,78 €	1.056,40 €
RELACIÓN DE LO SUCECIDO EN LA CIUDAD DE VALLADOLID	541	4,06 €	2.196,46 €
MECENAZGO LITERARIO EN LA CASA DUCAL DE BÉJAR ÉPOCA CERVANTES	523	5,95 €	3.111,85 €
RAZÓN DE LA SINRAZÓN VOL. 2	298	10,98 €	3.272,04 €
VERSOS OCULTOS	218	9,55 €	2.081,90 €
CANEJA Y SU TIEMPO	346	9,68 €	3.349,28 €
EN PLUTEOS EXTRAÑOS	110	11,08 €	1.218,80 €
CONCILIO DE ARANDA 1473	104	8,54 €	888,16 €
LA LITERATURA HAGIOGRÁFICA	344	10,89 €	3.746,16 €
VICTORIANO CRÉMER: EL PERIODISTA	22	11,71 €	257,62 €
LARRA, EN LAS ELECCIONES DEL 1836	10	15,35 €	153,50 €
LIBRO DE LAS VEYENTE CARTAS E QUISTIONES Y OTROS VERSOS Y P.	109	24,82 €	2.705,38 €
LA PALABRA VESTIDA	44	3,27 €	143,88 €
MEMORIAS FRANCISCO ENZINAS	427	4,80 €	2.049,60 €
EL CARTULARIO GÓTICO DE CARDEÑA. ESTUDIOS	289	7,50 €	2.167,50 €
TRAS LAS HUELLAS DE CARLOS I EN ARANDA DE DUERO	14	12,94 €	181,16 €
RELATO DE VIAJES Y NOVELA (Literatura actual en Castilla y León, 1).	253	6,73 €	1.702,69 €
NARRATIVAS (HIPER)BREVES Y TRANSMEDIA (Literatura actual en Castilla y León, 2).	252	6,27 €	1.580,04 €
LA FIESTA AL PIÉ DE LA LETRA. (Literatura actual en Castilla y León, 3).	201	5,59 €	1.123,59 €
RAFAGAS SORIANAS. VIRGILIO SORIA	168	3,42 €	574,56 €
USA Y MIGUEL DELIBES	450	2,99 €	1.345,50 €
ACTAS CONGRESO. TEATRO Y GÉNEROS AUTOBIOGRÁFICOS	300	3,94 €	1.182,00 €
ACTAS CONGRESO. POESÍA	300	5,17 €	1.551,00 €



<b>ESTUDIOS MIRANDESES</b>			
ESTUDIOS MIRANDESES XXVI. I CICLO DE CULTURA SEFARDÍ	79	11,29 €	891,91 €
ESTUDIOS MIRANDESES.24 MCC ANIV.DEL OBISPADO DE VALPUESTA	17	16,37 €	278,29 €
ESTUDIOS EN HOMENAJE AL PROFESOR D. FRANCISCO CANTERA BURGOS	10	7,63 €	76,30 €
<b>HEMEROTECA LITERARIA: REVISTAS</b>			
MANANTIAL.1 SEGOVIA (1928-1929)	510	6,64 €	3.386,40 €
COTORRA.LA.2 SORIA (1922)	202	15,91 €	3.213,82 €
PARABOLA.3 BURGOS (1923-1928)(rustica?-blanca)	30	18,70 €	561,00 €
CLARABOYA VOL. 1	20	13,50 €	270,00 €
CLARABOYA VOL. 2	50	13,50 €	675,00 €
ARTESA (5 VOLS.)	87	30,00 €	2.610,00 €
ARTESA. CUADERNO DE POESÍA. ESPECIAL TINO BARRIUOSO	561	3,00 €	1.683,00 €
<b>CATÁLOGOS</b>			
LOS REYES CATOLICOS EN EL ARCHIVO DE ARANDA DE DUERO	563	6,04 €	3.400,52 €
MARIA TERESA LEON. MEMORIA DE UN COMPROMISO	15	49,09 €	736,35 €
VIDA.LITERATURA E IMAGINARIO EN LA ESPAÑA DEL QUIJOTE	40	11,45 €	458,00 €
MIGUEL DELIBES:MI MUNDO Y EL MUNDO	79	0,83 €	65,57 €
CRISTOBAL COLON.LOS LIBROS DEL ALMIRANTE	34	13,25 €	450,50 €
CASTELLANO Y LA GRAMATICA EN LA BIBLIOTECA UNIV.DE SALAMANCA	32	13,14 €	420,48 €
EL CID EN EL TEATRO DE LOS SIGLOS DE ORO	127	13,68 €	1.737,36 €
EN LA PIZARRA:ULTIMOS HISPANORROMANOS DE LA MESETA	24	16,36 €	392,64 €
JUAN PÁRIX	2	11,82 €	23,64 €
ISABEL LA CATÓLICA: LOS LIBROS DE LA REINA	3	13,52 €	40,56 €
DELHY TEJERO. DOLORES ROMERO LÓPEZ	227	4,44 €	1.007,88 €
<b>INVENTARIOS</b>			
INVENTARIO DE RAUL GUERRA GARRIDO	462	6,74 €	3.113,88 €
INVENTARIO DE ANTONIO COLINAS	74	17,13 €	1.267,62 €
INVENTARIO DE JESUS HILARIO TUNDIDOR + CD	169	19,72 €	3.332,68 €
INVENTARIO DE LUIS MATEO DIEZ	346	14,15 €	4.895,90 €
<b>COLECCIÓN IMAGEN Y PALABRA DE MUJER</b>			
ECOS SILENCIADOS.LA MUJER EN LA LITERATURA S.XII AL XVIII	161	12,73 €	2.049,53 €
CON VOZ PROPIA.LA MUJER EN LA LITERATURA ESPAÑOLA S.XIX Y XX	223	10,79 €	2.406,17 €
ALVARO DE LUNA,VIRTUOSAS E CLARAS MUGERES (1446)	164	17,17 €	2.815,88 €
VIVIR AL MARGEN.MUJER, PODER E INSTITUCION LITERARIA	94	25,48 €	2.395,12 €
<b>OTRAS PUBLICACIONES</b>			
DICCIONARIO DEL CASTELLANO RURAL NARRATIVA MIGUEL DELIBES (CARTONE)	197	3,07 €	604,79 €
INVENCIONES Y QUIMERAS DE DON QUIJOTE	104	7,50 €	780,00 €
POESIA PARA VENCEJOS	197	7,90 €	1.556,30 €
AUTO SACRAMENTAL MOJIGANGA DEL CID	20	8,18 €	163,60 €
LOPE DE VEGA MAESTRO DEL 27	19	7,50 €	142,50 €
BURGOS, CORAZÓN DE CASTILLA	16	38,94 €	623,04 €
CANTAR DE MÍO CID	12	1,50 €	18,00 €
CRISTOBAL DE ACUÑA: NUEVO DESCUBRIMIENTO DEL RÍO AMAZONAS	59	7,50 €	442,50 €
TEATRO COMPLETO.1 FERNANDO ARRABAL	54	29,95 €	1.617,30 €
TEATRO COMPLETO.2 FERNANDO ARRABAL	49	29,95 €	1.467,55 €
HISTORIA DEL PALACIO DE LA ISLA	1	18,48 €	18,48 €
HISTORIA DEL PALACIO DE LA ISLA (2ª EDICIÓN)	394	9,26 €	3.648,44 €
LEYES DE BURGOS DE 1512	6	18,85 €	113,10 €
CUARTEL GENERAL	4	16,00 €	64,00 €
LOS CARTULARIOS DE VALPUESTA. ESTUDIOS	174	5,00 €	870,00 €
MEMORIA DE GUERRA	50	15,00 €	750,00 €
ESPEJO DE ILUSIONES	112	- €	- €
LA PATRIA DE LOS OTROS. MEMORIAS DE UNA MUJER LIBRE. CONCHA DE MARCO	41	10,00 €	410,00 €
CÓMIC DE VALPUESTA (VIEJO)	94	1,10 €	103,40 €
CÓMIC DE VALPUESTA (NUEVO)	3533	0,68 €	2.402,44 €
<b>CUADERNOS DEL INSTITUTO. EL ESCRITOR EN EL AULA</b>			
SEIS POEMAS DE ANTONIO COLINAS	42	1,50 €	63,00 €
POESÍA DE ANTONIO L. BOUZA, LA	462	1,50 €	693,00 €
JOSÉ GUTIÉRREZ ROMÁN	7	1,50 €	10,50 €
ESPERANZA ORTEGA: POEMAS	52	1,50 €	78,00 €
<b>POPURRI</b>			
MONTE DE LAS ANIMAS, EL	108	1,30 €	140,40 €
LENGUA ROMANCE EN TEXTOS LATINOS DE LA EDAD MEDIA	33	4,00 €	132,00 €
HISPANIA EPIGRAPHICA	22	4,00 €	88,00 €
GONZALO SANTOJA: SIETE LUGARES	3	4,00 €	12,00 €
LENGUA VIVA	6	4,00 €	24,00 €
MIGUEL DELIBES: HASTA SIEMPRE, PAISANO	18	4,00 €	72,00 €
TIERRAS ESCONDIDAS, LAS	22	1,50 €	33,00 €
TIPOS SORIANOS	0	1,50 €	- €
SINODAL DE AGUILAFUENTE:ESTUDIO Y TRANSCRIPCIÓN	3	6,11 €	18,33 €
CANTAR DE MÍO CID (EDICIÓN CONMEMORATIVA)	7	4,00 €	28,00 €
MIGUEL DE CERVANTES; DON QUIJOTE DE LA MANCHA	1	4,00 €	4,00 €
SINODAL DE AGUILAFUENTE (edición piel???)estudio y transcripción	1	10,17 €	10,17 €
SINODAL DE AGUILAFUENTE (edición ???)estudio y transcripción	4	6,11 €	24,44 €
PARABOLA.3 BURGOS (1923-1928)(CARTONE)	3	4,00 €	12,00 €
ANTONIO MACHADO EN CASTILLA Y LEON	3	1,50 €	4,50 €
VIAJE AL PAÍS DE LAS LEYENDAS	95	0,83 €	78,85 €
A MEDIA NOCHE CON LOS POETAS JÓVENES DE BURGOS	153	1,97 €	301,41 €
EL RAYO DE LUNA	105	0,83 €	87,15 €
EL ESPAÑOL DE AMÉRICA	12	4,00 €	48,00 €
DEL ÉXODO Y EL VIENTO	9	14,02 €	126,18 €
<b>TOTAL</b>			<b>259.775,00 €</b>

VARIACIONES DE PUBLICACIONES DURANTE EL EJERCICIO:

SALDO 31/12/2020	AUMENTOS	DISMINUCIONES	SALDO 31/12/2021
246.456,39 €	21.654,32 €	8.335,71 €	259.775,00 €

VARIACIONES RESTO DE EXISTENCIAS

	SALDO 31/12/2020	ENTRADAS	SALIDAS O DETERIORO	SALDO 31/12/2021
Material Expositivo	190.110,33 €			190.110,33 €
Deterioro Material Expositivo	- 60.035,36 €		9.366,35 €	- 69.401,71 €
Libros Cervantes	486,65 €			486,65 €
Cuadros Galería de Autores Contemporáneos	2.475,00 €			2.475,00 €
59 Retratos	48.675,00 €			48.675,00 €
18 Bocetos	7.425,00 €			7.425,00 €
40 Obras Gráficas y Textos	12.000,00 €			12.000,00 €
<b>TOTAL EXISTENCIAS</b>	<b>447.593,01</b>	<b>21.654,32 €</b>	<b>17.702,06</b>	<b>451.545,27</b>

NOTA 19. BALANCE DE SITUACIÓN

FUNDACION INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

ACTIVO	2021	2020
<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>67.728,52 €</b>	<b>71.755,90 €</b>
I. Inmovilizado Intangible	2.993,27 €	6.377,27 €
II. Bienes del Patrimonio Histórico		
III. Inmovilizado Material	62.178,23 €	62.821,61 €
IV. Inversiones Inmobiliarias		
V. Invers. empresas grupo y asociadas L/P		
VI. Inversiones financieras a L/P	2.557,02 €	2.557,02 €
VI. Activos por impuesto diferido		
<b>B) ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>811.772,81 €</b>	<b>885.008,09 €</b>
I. Existencias	451.545,27 €	447.593,02 €
II. Usuarios y otros deudores de la activ. Propia		
III. Deudores comerciales y otras ctas. Cobrar	30.426,62 €	62.200,98 €
IV. Fundadores/asociados por desembolsos exigidos		
V. Inversiones emp.grupo y asociadas a C/P		
VI. Inversiones financieras a C/P		
VII. Periodificaciones a C/P		14.780,49 €
VIII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	329.800,92 €	360.433,60 €
<b>TOTAL ACTIVO (A + B)</b>	<b>879.501,33 €</b>	<b>956.763,99 €</b>

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2021	2020
<b>A) PATRIMONIO NETO</b>	<b>503.936,86 €</b>	<b>505.396,91 €</b>
A-1) Fondos propios	435.836,86 €	437.296,91 €
I. Dotación Fundacional / Fondo social	87.146,74 €	87.146,74 €
1. Dotación Fundacional / Fondo social	87.146,74 €	87.146,00 €
2. (Dotación fundacional no exigido)	- €	
II. Reservas	335.353,16 €	212.652,84 €
III. Excedentes de ejercicios anteriores.	- €	
IV. Excedentes del ejercicio.	13.336,96 €	137.497,33 €
A-2) Ajustes por cambios de valor		
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos.	68.100,00 €	68.100,00 €
<b>B) PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>161.090,00 €</b>	<b>241.635,00 €</b>
I. Provisiones a L/P	- €	
II. Deudas a L/P	161.090,00 €	241.635,00 €
1. Deudas con entidades de crédito	- €	
2. Acreedores por arrendamiento financiero	- €	
3. Otras deudas a L/P	161.090,00 €	241.635,00 €
III Deudas empresas grupo y asociadas a L/P	- €	
IV. Pasivos por impuesto diferido	- €	
V. Periodificaciones L/P	- €	
<b>C) PASIVO CORRIENTE</b>	<b>214.474,47 €</b>	<b>209.732,08 €</b>
I. Provisiones a C/P	- €	
II. Deudas a C/P	80.545,00 €	80.545,00 €
1. Deudas con entidades de crédito	- €	
2. Acreedores por arrendamiento financiero	- €	
3. Otras deudas a C/P	80.545,00 €	80.545,00 €
III. Deudas empresas grupo y asociadas a C/P	- €	
IV. Beneficiarios - Acreedores		
V. Acreedores ciales, y otras ctas. a pagar	123.929,47 €	110.360,46 €
1. Proveedores	4.511,75 €	6.683,00 €
2. Otros acreedores	119.417,72 €	103.677,46 €
V. Periodificaciones a C/P	10.000,00 €	18.826,62 €
<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>879.501,33 €</b>	<b>956.763,99 €</b>

NOTA 20. CUENTA PÉRDIDAS Y GANANCIAS

FUNDACION INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

CUENTA DE RESULTADOS ABREVIADA	2021	2020
A) Excedente del ejercicio		
1. Ingresos de la actividad propia	603.739,51 €	588.532,48 €
a) Cuotas de asociados y afiliados		
b) Aportaciones de usuarios		
c) Ingresos promociones, patrocinadores y colaboraciones	7.839,51 €	26.459,10 €
d) Subv., donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio	595.900,00 €	562.073,38 €
e) Reintegro de ayudas y asignaciones		
2. Ventas y otros ingresos de la actv. Mercantil		
3. Gastos por ayudas y otros		
a) Ayudas monetarias		
b) Ayudas no monetarias		
c) Gastos colaboraciones y órgano gobierno		
d) Reintegro subvenciones, donaciones y legados		
4. Variac.existen. prod.terminados y en curso de fabricación		
5. Trabajos realizados entidad para su activo		
6. Aprovisionamientos	- 313.792,42 €	- 215.187,59 €
7. Otros ingresos de la actividad		
8. Gastos de personal	- 169.029,05 €	- 160.743,91 €
9. Otros gastos de la actividad	- 102.711,62 €	- 68.971,52 €
10. Amortización del inmovilizado	- 5.660,88 €	- 5.712,22 €
11. Subv. donaciones y legados capital traspasados al excedente del ejercicio		
12. Exceso de provisiones		
13. Deterioro y rdo. enajenaciones inmovilizado y otro resultado		
14. Otros resultados	791,42 €	- 419,91 €
<b>A.1) EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1..15)</b>	<b>13.336,96 €</b>	<b>137.497,33 €</b>
15. Ingresos financieros		
16. Gastos financieros		
17. Variación valor razonable en instrumentos financieros		
18. Diferencias de cambio		
19. Deterioro y rdo enajenación instr. Financieros		
<b>A.2) EXCEDENTE OPERACIONES FINAN. (16.. 20)</b>	<b>- €</b>	<b>- €</b>
<b>A.3) EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1 + A.2)</b>	<b>13.336,96 €</b>	<b>137.497,33 €</b>
20. Impuestos sobre beneficios		
A.4) Variación de patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio (A.3+20)	13.336,96 €	137.497,33 €
<b>B) Ingresos/gastos imputados directamente PN</b>		
1. Subvenciones recibidas		
2. Donaciones y legados recibidos		
3. Otros ingresos y gastos		
4. Efecto impositivo		
B.1) Variación de PN por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto (1+2+3+4)		
C) Reclasificaciones al excedente del ejerc.		
1. Subvenciones recibidas		
2. Donaciones y legados recibidos		
3. Otros ingresos y gastos		
4. Efecto impositivo		
C.1) Variación de PN por reclasificaciones al excedente del ejercicio (1+2+3+4)		
D) Variaciones de PN por ingreso y gastos imputados directamente al patrimonio neto (B.1+C.1)		
E) Ajustes por cambios de criterio		
F) Ajustes por errores		
G) Variaciones dotación fundacional o fondo		
H) Otras variaciones		
<b>I) RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO EN EL EJERCICIO (A.4+D+E+F+G+H)</b>	<b>13.336,96 €</b>	<b>137.497,33 €</b>

Fecha en que se formula : 31/05/2022

Firma de todos los miembros del Patronato:

Firmas:

GN6280915


12/2021

**Instituto** Castellano y Leonés  
de la Lengua

D. Valentín Cisneros Escribano, en su calidad de Secretario del Patronato de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, de acuerdo a lo previsto en el artículo 17.3 de los Estatutos fundacionales

**CERTIFICA**

Que el Patronato de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, reunido en el Salón de Actos del Palacio de la Isla de Burgos, el día 28 de junio de 2022, como punto segundo del orden del día, aprobó por unanimidad la memoria y cuentas anuales de la Fundación, correspondientes al ejercicio 2021.



V.B.º La Presidenta  
Fdo.: Doña Mar Sancho Sanz



El Secretario  
Fdo. D. Valentín Cisneros Escribano

YO, **JOSÉ MARÍA GÓMEZ-OLIVEROS SÁNCHEZ DE RIVERA**, Notario del Ilustre Colegio de Castilla y León, con residencia en Burgos, **DOY FE**: Que la presente fotocopia coincide exactamente con el documento que he tenido a la vista. Y para que conste, libro el presente testimonio en un único folio de papel timbrado. En Burgos, a once de julio de dos mil veintidós.

ASIENTO Nº 333/2022 LIBRO INDICADOR

Aplicación Arancel, Disposición Adicional 3ª, Ley 8/89  
Base de Cálculo: Doc.Sin Cuantía, Arancel aplicable número-CINCO-  
Derechos Arancelarios: **€ 3 €**



*Jose Maria Gomez Oliveros*



**Anexo**

# **FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA**

## **MEMORIA DE ACTIVIDADES 2021**



## **EXPOSICIÓN 'RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL. PAISAJE DE UNA VIDA'**

**Casa Revilla. Valladolid**

**20 de enero al 21 de marzo de 2021**

**Inauguración. Asistentes**

Ana Redondo, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid

Sara Catalán, vicedirectora de la Fundación Ramón Menéndez Pidal y comisaria de la exposición.

Enrique Jerez, miembro de la Fundación Ramón Menéndez Pidal y comisario

Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Pedro Ojeda, coordinador del programa cultural Valladolid Letraherido

Paz Altes, jefa del Centro de Publicaciones y Programas de Promoción del Libro y Casa de Zorrilla

El Ayuntamiento de Valladolid y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programaron en la Casa Revilla de Valladolid, en colaboración con la 'Fundación Ramón Menéndez Pidal, la exposición 'Ramón Menéndez Pidal: paisaje de una vida. Valladolid 2021'. Este proyecto expositivo, tiene carácter biográfico y acerca la figura del historiador y filólogo, fundador de la Escuela Filológica Española y precursor de un modelo de trabajo colaborativo que fue norma en su vida.

'Ramón Menéndez Pidal: paisaje de una vida, Valladolid 2021' es una exposición biográfica itinerante que rinde homenaje a la figura de este ilustre filólogo e historiador. Las aportaciones del maestro y su escuela fueron decisivas para la difusión en Europa y América de la lengua y cultura hispánicas. Ramón Menéndez Pidal fue un adelantado a su tiempo, aplicando a sus investigaciones la tenacidad y rigor de un científico. Dotado de fina técnica, desarrolló esclarecedoras teorías en su esfuerzo por iluminar el origen de la lengua y la cultura hispánicas.

El hilo narrativo de esta exposición fueron las imágenes y los diversos materiales que ilustran las épocas de su larga y fructífera existencia. Una amplia selección de fotografías, publicaciones, documentos, manuscritos y objetos personales que permiten recorrer la vida y obra de este erudito investigador, acercándonos a su ser más íntimo y personal. La muestra se enriquece con una proyección audiovisual con imágenes y voz del historiador y filólogo,

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



además de documentos relativos a sus estudios fundamentales sobre la figura del Cid. La exposición permaneció abierta al público entre el 20 de enero y el 21 de marzo de 2021.

## **EXPOSICIÓN ‘MARIO MUCHNIK, EL FOTÓGRAFO’ (SORIA SALAMANCA-VALLADOLID- EL BURGO DE OSMA - ARANDA DE DUERO)**

La exposición ‘Mario Muchnik, el fotógrafo’ integra 62 retratos y paisajes urbanos que el editor y fotógrafo argentino Mario Muchnick realizó durante años con su cámara en un recorrido expositivo que capta con suma elegancia en formato fotográfico en blanco y negro la mirada de escritores e intelectuales de distintos estilos y nacionalidades. La muestra ‘Mario Muchnik, el fotógrafo’ está organizada por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y distintos ayuntamiento y diputaciones integradas en el patronato, en colaboración con el Instituto Cervantes, a cuyo fondo expositivo pertenecen las instantáneas expuestas.

Comisariada por el poeta argentino Marcos-Ricardo Barnatán, la exposición constituye una oportunidad de acercarse a los retratos que Mario Muchnik pudo realizar durante muchos años a autores a los que tuvo la oportunidad de conocer personalmente en su calidad de editor y con los que llegó a forjar en muchos casos una relación de amistad. En este recorrido se pueden apreciar los retratos de integrantes del ‘boom’ literario latinoamericano como Julio Cortázar, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa o José Donoso, y clásicos de las letras hispanas como Jorge Luis Borges, Jorge Guillén, Rafael Alberti, Alejo Carpentier o Ernesto Sábato. Tampoco han sido ajenos a su mirada escritores de otras lenguas como Simone de Beauvoir, Jean-Paul Sartre, André Malraux, Italo Calvino, Kenizé Mourad u Olivier Sacks.

Las fotografías que integran la muestra carecen de escenografía preparada y consiguen transmitir al público sensación de naturalidad. La exposición incluye también una selección de paisajes urbanos, en los que muchas veces se fija en el tema del libro y la lectura.

Las imágenes forman parte de una selección de la colección fotográfica que el propio Muchnik donó en 2017 al Instituto Cervantes y que se han podido visitar anteriormente en las sedes del Instituto Cervantes de París, Viena, Cracovia, Varsovia y Belgrado.

Considerado como uno de los más importantes editores literarios de España, el argentino Mario Muchnik (Buenos Aires, 1931) es además un magnífico fotógrafo. Desde la infancia estuvo en contacto con muchos escritores —amigos de su padre, el también editor Jacobo Muchnik— con quienes mantuvo amistad. Tras estudiar física en Estados Unidos se estableció pronto en Europa, residiendo en Roma, París, Londres, Barcelona y Madrid.

### **Soria**

Fechas 11 de enero al 8 de febrero Palacio de la Audiencia

Inauguración. Asistentes

Jesús Báñez, concejal de Cultura de Siria Luis González, gerente del ILCYL.





### **Salamanca**

Palacio de la Salina. Salamanca Fechas: 26 de marzo al 25 de abril

Inauguración. Asistentes

David Mingo Pérez, diputado delegado del Área de Cultura de la Diputación de Salamanca Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Ernesto López, jefe del departamento de actividades culturales del Instituto Cervantes

### **Valladolid**

Casa Revilla. Valladolid

Fechas: 5 de mayo al 27 de junio Inauguración. Asistentes

Ana Redondo, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Pedro Ojeda, coordinador del programa cultural Valladolid Letraherido

Paz Altes, jefa del Centro de Publicaciones y Programas de Promoción del Libro y Casa de Zorrilla

### **El Burgo de Osma (Soria)**

Centro Cultural San Agustín

Fechas: 30 de junio al 27 de julio Inauguración asistentes

Luis Cuesta, alcalde de El Burgo de Osma Jesús Bustamante, ILCYL

### **Aranda de Duero**

Casa de Cultura. Aranda de Duero Fechas: 30 de julio al 25 de agosto Inauguración asistentes

Emilio Berzosa, concejal de Cultura

Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

## **EXPOSICIÓN 'CORRESPONSALES EN LA GUERRA DE ESPAÑA (1936- 39)'**

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



La exposición 'Corresponsales en la Guerra de España 1936-1939', proyecto expositivo coproducido por el Instituto Cervantes y la Fundación Pablo Iglesias, consta de una selección de 23 crónicas en su estado original –tal y como fueron publicadas en el periódico del día– de los grandes corresponsales que cubrieron el conflicto español.

Ernest Hemingway, George Orwell, Antoine de Saint-Exupéry, John Dos Passos. Martha Gellhorn. Kim Philby, Herbert Matthews, Indro Montanelli, Virginia Cowles y Mijail Koltsov son algunos de los enviados especiales que vivieron y trasladaron a sus lectores la intensidad de la Guerra Civil. En julio de 2021 se cumplen 85 años del comienzo de las hostilidades y la exposición sigue su periplo gracias a la colaboración con la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, en un periplo que continuará posteriormente por tras localidades de Castilla y León.

A través de estas crónicas y de las biografías y circunstancias de sus autores, se pretende ilustrar lo que, en palabras de Hugh Thomas, fue "la edad de oro" de los corresponsales en el extranjero. Con los corresponsales visitamos los frentes, los hospitales y las escuelas; escuchamos a los que sufren y a los héroes, sentimos el estallido de las bombas y el llanto de los moribundos. La 'matanza de Badajoz', la 'gesta del Alcázar', el bombardeo de Guernica, la batalla de Teruel, así como entrevistas y reportajes, constituyen los hitos de un conflicto que conmovió al mundo.

La exposición fue inaugurada en Nueva York en julio de 2006 y posteriormente recorrió 25 ciudades en más de una docena de países, con especial mención a la escala en Madrid, donde inauguró en 2007 la sala de exposiciones de la actual sede central del Instituto Cervantes en la calle de Alcalá. La Guerra Civil suscitó un enorme interés y el trabajo de los corresponsales, en un tiempo en el que la crónica periodística cobró todo su vigor, permite poner en valor a un grupo de 'Idealistas bajo las balas', como les denominó Paul Preston. En la exposición se puede ver una selección de 23 crónicas escritas por importantes autores y periodistas de la época, junto con numerosas fotografías que nos permite conocer un poco más cómo fue la Guerra Civil española a través de diferentes miradas.

## **Burgos**

### **Palacio de la Isla**

**Fechas: 22 de junio al 30 de agosto**

Inauguración asistentes

Rosario Pérez Pardo, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Burgos

José Ramón González, director General de Políticas Culturales de la JCYL

Raquel Caleyá, directora de Cultura del Instituto Cervantes

Óscar Martín, responsable Actividades Culturales Fundación Pablo Iglesias

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



## **Miranda de Ebro**

### **Casa de Cultura**

**Fechas: 3 al 30 de septiembre**

### **Inauguración asistentes**

Aitana Hernando, alcaldesa de Miranda de Ebro

Montserrat Cantera, concejal de Cultura

Begoña González, concejal de Memoria Histórica e Igualdad

Óscar Martín, responsable de Actividades Culturales Fundación Pablo Iglesias

Carlos García Santa Cecilia, comisario de la exposición

Alejandro Sarmiento, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

## **EXPOSICIÓN 'EN CLAVE DE MUJER. 10 ESCRITORAS DE CASTILLA Y LEÓN' (BURGOS-PALENCIA)**

La exposición 'Literatura en clave de mujer. Diez escritoras de Castilla y León' es un proyecto expositivo que pretende recordar las letras escritas por mujeres de Castilla y León que supieron abrir caminos decisivos para comprender la literatura actual. Recordar el trabajo literario de todas ellas y reivindicar la necesidad de leer y estudiar sus obras es el objetivo de esta propuesta expositiva, que rinde homenaje a diez grandes escritoras, autoras muy diferentes entre sí, representantes de otras tantas posturas muy diversas ante el hecho literario y ante la cuestión de cómo ser mujer en el presente.

Las escritoras Alfonsa de la Torre (Cuéllar, Segovia), Carmen Martín Gaité (Salamanca), Concha de Marco (Soria), Delhy Tejero (Zamora), Elena Santiago (León), Enriqueta Antolín (Palencia), Josefina Aldecoa (León), María Teresa León (burgalesa nacida en Logroño), Rosa Chacel (Valladolid) y Teresa Barbero (Ávila) son las protagonistas de esta nueva exposición.

Las profesoras Natalia Álvarez (Universidad de León), Carmen Morán (Universidad de Valladolid) y María Ángeles Pérez (Universidad de Salamanca, además de la escritora burgalesa María Jesús Jabato son las comisarias de este montaje expositivo que pretende destacar también las ausencias, por aquellas mujeres que podrían haber estado y no estuvieron: no

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



publicaron, no fueron leídas, no se decidieron a tomar la pluma y afirmar “soy escritora”.

La exposición ofrece las semblanzas vitales de cada una de estas autoras, y una selección de citas en las que expresan –con voces bien distintas, desde circunstancias muy diferentes también— qué ha sido para ellas escribir siendo mujer y qué significa la literatura en su vida. En algunos de estos testimonios es posible encontrar la reivindicación expresada con voz clara, en otras, incomodidad e incluso abierto rechazo a la idea de una literatura femenina.

De la misma manera que sus circunstancias y sus obras son distintas, lo es también el grado de conocimiento que se tiene en la actualidad sobre ellas, y la selección de documentos con que están representadas en la exposición así lo refleja: mientras de algunas disponemos de ediciones actualizadas y numerosos estudios, otras esperan aún ser leídas para descubrir en sus páginas iluminaciones certeras sobre cómo eran, sobre cómo somos.

## **Burgos**

**Palacio de la Isla**

**Fechas: 8 de marzo al 30 de mayo**

**Inauguración. Asistentes**

Natalia Álvarez, (Universidad de León) (videoconferencia a través de Zoom)

Carmen Morán, Universidad de Valladolid) (videoconferencia por Zoom)

María Ángeles Pérez (Universidad de Salamanca) (videoconferencia a través de Zoom)

Gonzalo Santonja, director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (videoconferencia a través de Zoom)

Roberto Saiz, delegado de la Junta de Castilla y León en Burgos.

Rosario Pérez Pardo, concejal de Cultura de Burgos

Raquel González, diputada de Cultura de Burgos

## **Palencia**

**Centro Cultural Leocrác**

**Fechas: 16 de junio al 14 de julio**

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



### **Inauguración Asistentes**

Laura Lombraña, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Palencia.

María Ángeles Pérez, comisaria. Profesora titular de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Salamanca (USAL).

Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

## **EXPOSICIÓN 'CONCHA DE MARCO. UNA MUJER A LA ALTURA DE LAS CIRCUNSTANCIAS' (SORIA)**

### **Soria**

**Centro Cultural Gaya Nuño. Soria**

**Fechas: 26 de marzo al 5 de mayo**

**de 2021**

### **Asistentes a la inauguración**

Jesús Báñez, concejal de Cultura de Soria

José María Martínez Laseca, comisario de la exposición

La exposición 'Concha de Marco 1916-1989. Una mujer a la altura de las circunstancias' instalada en el Centro Cultural Gaya Nuño de la capital soriana, se acerca a la figura de la escritora soriana divide en tres elementos principales. Por un lado, se encuentra el cartel anunciador con el lema y una imagen de la poeta. Por otra parte, la propia exhibición de cuadros que llenan una sala narrando su vida. Por último, un catálogo que contiene la biografía de Concha de Marco.

En los diferentes cuadros se puede ver la evolución de la poeta desde que fue niña huérfana, hasta ser licenciada en la Universidad, pasando por ser profesora, feminista, republicana; partiendo desde las clases más humildes y siempre orgullosa de sus raíces sorianas. El juego de



lucos y sombras que acompaña a cada una de las obras de arte da un mayor realismo al recorrido por la vida de Concha de Marco”. La muestra se articula en torno a 28 paneles informativos y tres vitrinas que contenían libros originales de la autora.

## **EXPOSICIÓN "LAS RATAS. MIGUEL DELIBES. XILOGRAFÍAS JOSÉ NORIEGA". SANTA MARTA DE TORMES (SALAMANCA)**

**La exposición se inaugura el 14 de enero en Santa Marta de Tormes (Salamanca)**

La exposición ‘Las Ratas (Miguel Delibes) Xilografías de José Noriega’, producida y diseñada por el programa ‘Valladolid Letraherido’ de la Fundación de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid, contiene obras del editor, grabador y artista plástico vallisoletano José Noriega. Se trata de un homenaje al periodista y escritor vallisoletano en la conmemoración oficial del centenario de su nacimiento.

La exposición reúne los 17 dibujos y las 17 xilografías creados por José Noriega para ilustrar los 17 capítulos del texto de la popular novela Las Ratas, publicada por Miguel Delibes en 1962. La muestra se complementa con un audiovisual referido al proceso creativo del proyecto y algunos materiales que dan testimonio de los contactos entre Miguel Delibes y el artista. El trabajo expuesto es la base visual de la edición especial de la novela Las ratas, que el Ayuntamiento de Valladolid ha promovido para la conmemoración institucional del centenario de Miguel Delibes, con 250 ejemplares no venales.

En 2021 se han realizado labores previas de producción de la misma y sus materiales.

## **EXPOSICIÓN ‘CAMPOS DE CASTILLA’. ÁVILA**

### **Ávila**

**Torreón de los Guzmanes**

**Fechas: 1 al 24 de septiembre**

**Asistentes inauguración**

Eduardo Duque, diputado de Cultura de Ávila

César Sanz, comisario de la exposición

Jesús Bustamante, ILCYL

La Diputación de Ávila y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron en el claustro del Torreón de los Guzmanes, entre el 1 y el 24 de septiembre, la exposición fotográfica ‘Campos de Castilla’, integrada por 42 imágenes del paisaje de la provincia de Soria

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



realizadas por el fotógrafo soriano César Sanz Marcos, comisario de la exposición. Las fotografías se presentan acompañadas de versos del poeta e intelectual sevillano Antonio Machado procedentes del célebre poemario.

Este proyecto expositivo representa un homenaje a Antonio Machado y a su poemario 'Campos de Castilla', coincidiendo con la reciente conmemoración del 81 aniversario de su muerte en 1939 en la pequeña localidad francesa de Collioure. La muestra se compone de 42 fotografías, que se presentan acompañadas con versos del poemario de Antonio Machado, vinculado a la edición crítica de 'Campos de Castilla' que realizó el escritor e hispanista británico Geoffrey Ribbans. Igualmente, el escritor e investigador soriano José María Martínez Laseca, experto en la obra de Machado, es el autor del texto recogido en el catálogo.

Todas las fotografías corresponden al paisaje de la provincia de Soria, excepto una captada en la localidad francesa de Collioure, lugar donde murió el poeta y reposan sus restos, y otra immortalizando el mar azul de la costa de Barcelona, donde se recuerda su breve estancia durante la Guerra Civil camino de su exilio. El comisario de la exposición, el fotógrafo César Sanz, ha tenido la oportunidad de explicar las características de este homenaje a la obra poética de Machado, que durante los últimos meses ha itinerado de la mano del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua por los municipios de Cantalejo (Segovia), Burgos, Aranda de Duero y Peñaranda de Bracamonte (Salamanca).

## **EXPOSICIÓN 'MIGUEL DELIBES Y DIARIO DE BURGOS' (CONTENIDO AÑADIDO)**

**Casa de Cultura. Aranda de Duero**

**Fechas: 17 de marzo al 21 de abril**

**Asistentes inauguración.**

Raquel González, alcaldesa de Aranda de Duero

Gonzalo Santonja, director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Álvaro Melcón, director de Diario de Burgos

Fernando Zamácola, director de la Fundación Miguel Delibes

La Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el periódico Diario de Burgos organizaron en la Casa de Cultura de Aranda de Duero la muestra 'Miguel Delibes y Diario de Burgos', proyecto expositivo que recupera las colaboraciones que el periodista y escritor vallisoletano realizó en este rotativo entre 1956 y 1960. Programada coincidiendo con la conmemoración oficial del centenario del escritor vallisoletano, la muestra recrea los estrechos vínculos que unieron a Miguel Delibes con el municipio burgalés de Sedano, convertido en refugio del autor, espacio en el que alumbró algunas de sus obras y personajes



más reconocibles de su universo literario.

‘Miguel Delibes y Diario de Burgos’ recala en Aranda de Duero, cuyo Ayuntamiento forma parte del Patronato de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. La relación de Miguel Delibes con Diario de Burgos se asienta en las colaboraciones mensuales que realizó durante cinco años en calidad de articulista, publicadas siempre en la contraportada del periódico, escritos que se alternaban con otras grandes firmas del género como Julio Camba o Francisco de Cossío.

La exposición, comisariada por el periodista de Diario de Burgos Rodrigo Pérez Barredo, y con diseño del artista burgalés Asís Ayerbe se estructura en torno a cinco ejes que reflejan la defensa a ultranza que el periodista y escritor hizo de la naturaleza, de la que se proclamó siempre defensor y amante, además de su trabajo como periodista, considerada “un factor esencial para su faceta como autor de novelas y ensayos”. El municipio burgalés de Sedano, considerado el ‘gran laboratorio creativo del periodista y novelista’, está muy presente en esta exposición que se adentra en el rincón más personal y sagrado del escritor, en el ambiente recogido de su refugio.

La pasión por el cine del autor vallisoletano también encuentra su reflejo en este proyecto, que recuerda las adaptaciones de algunas de sus novelas más representativas como ‘Retrato de familia’, ‘El disputado voto del señor Cayo’ y ‘Las ratas’, dirigidas todas ellas por el burgalés Antonio Giménez-Rico. El propio Delibes se implicó personalmente en estas adaptaciones, colaborando en el guion. La muestra ofrece igualmente un guiño a la naturaleza, que se traduce en la incorporación de varios retratos del escritor castellano en distintos momentos de su vida, que permiten descubrir en su mirada magnética al castellano sobrio y recio similar a los personajes que él mismo dibujó con su pluma como nadie.

.....

#### **Salas de los Infantes**

#### **Teatro Auditorio**

**18 de junio al 7 de julio**

**Asistentes: Julián Ruiz, alcalde en funciones**

**Constantino Ruiz, concejal de Cultura**

**Raquel Contreras, diputada de Cultura de Burgos; Eduardo Munguía, diputado.**

.....

#### **Villadiego**

**Asociación Las Calzas. Sede**





**12 de julio al 3 de agosto de 2021**

.....

**Sedano**

**Salón parroquial**

**7 al 29 de agosto de 2021**

.....

**Villarcayo**

**Salón de actos La Capilla. Complejo de la Residencia de Villarcayo,**

**22 de octubre al 14 de noviembre**

.....

**Belorado**

**Teatro Reina Sofía**

**(19 de noviembre al 12 de diciembre de 2021)**

## **EXPOSICIÓN 'PRENSA ESCRITA EN PAPEL EN CASTILLA Y LEÓN EN TIEMPOS DE LA COVID 19' (ARANDA DE DUERO- BURGOS-ÁVILA)**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León promovieron la exposición 'Prensa escrita en papel de Castilla y León en tiempos de la COVID- 19. Premios Periodismo Esencial 2020'. Se trata de un proyecto expositivo que pretende dar a conocer el alcance y el tratamiento informativo que los medios de comunicación escritos de la Comunidad han dado a la pandemia y a las consecuencias sanitarias, económicas y sociales provocadas por la Covid -19 desde su aparición a principios de 2020.

Este proyecto puso de relieve que el periodismo representa un pilar esencial de cualquier sociedad democrática, al considerar que su objetivo último es ofrecer un servicio público a la ciudadanía. La pandemia provocada por la Covid -19 y sus inevitables y graves consecuencias ha hecho visible la importancia de disponer de un periodismo riguroso, ético y deontológico.

La exposición representa una oportunidad para acceder a una selección de las mejores portadas, reportajes y fotografías más representativas publicados en los periódicos de Castilla y León durante el periodo más crítico de la pandemia. Igualmente, el montaje permite conocer los



trabajos periodísticos premiados en la convocatoria del 'Premio de Periodismo Esencial 2020' que convoca anualmente el Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León.

Los periódicos de Castilla y León respondieron a la llamada realizada por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León para ofrecer sus trabajos periodísticos más destacados en torno a la COVID-19. El decano del Colegio de Periodistas de Castilla y León, Pedro Lechuga Mallo, defiende que esta exposición pretende también que la ciudadanía tome conciencia de la importancia que los medios de comunicación, en este caso la prensa escrita, tienen a la hora de conseguir que la sociedad reciba una información de calidad, contribuyendo a fomentar un pensamiento crítico.

## **ARANDA DE DUERO**

### **Casa de Cultura**

**Fechas 14 de enero al 13 de febrero**

#### **Asistentes. Inauguración**

Emilio Berzosa Peña, concejal de Cultura, Educación, Juventud y Festejos del Ayuntamiento de Aranda de Duero

Pedro Lechuga Mallo, decano del Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León

Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

## **BURGOS**

### **Palacio de la Isla**

**Fechas 17 de mayo al 30 de junio**

#### **Asistentes. Inauguración**

Pedro Lechuga Mallo, decano del Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León

Roberto Saiz, delegado de la Junta en Burgos

Raquel Contreras, diputada de Cultura de Burgos

Rosario Pérez Pardo, concejal de Cultura de Burgos

Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua



## ÁVILA

Auditorio municipal San Francisco

Fechas: 18 de octubre al 25 de noviembre de 2021

Asistentes inauguración

Ángel Sánchez, concejal de Cultura de Ávila

Pedro Lechuga Mallo, decano del Colegio Profesional de Periodistas de Castilla y León

Jesús Bustamante, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

## **EXPOSICIÓN VIRTUAL 'GABRIEL DE CASTILLA AVISTADOR DE LA ANTÁRTIDA EN 1603' (WWW.ILCYL.COM)**

Fechas: Mayo 2021

Sitio web: [www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)

La exposición de carácter digital 'Gabriel de Castilla. Avistador de la Antártida en 1603', disponible en el sitio digital del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)), recupera la vida del almirante palentino Gabriel de Castilla, figura histórica poco estudiada en España, algo más en Perú y más en Chile. Su principal biógrafo ha sido el historiador Isidoro Vázquez de Acuña, miembro numerario de la Academia Chilena de la Historia, puesto que su hallazgo de las Shetland del Sur daría legitimidad histórica a las reclamaciones territoriales de Chile sobre la Antártida. Por su contigüidad geográfica, Chile tiene bases antárticas en el archipiélago de las Shetland, más o menos científicas, pero de indudable valor estratégico y logístico; en Isla Rey Jorge posee, por ejemplo, el único aeropuerto de aquella inmensa zona.

Sin embargo, la biografía de Gabriel de Castilla presenta muchas lagunas, entre otras la atribución del descubrimiento de la Antártida o, por decirlo con más exactitud, el primer avistamiento de las Shetland del Sur.

La trayectoria de Gabriel de Castilla está marcada por la época que le tocó vivir. A caballo entre los siglos XVI y XVII, el almirante palentino pasó buena parte de su vida en Perú y Chile. Descendiente de reyes, su vida transcurrió entre el reinado de Felipe II y Felipe III y fue contemporáneo de Rubens, de Cervantes y de Quevedo. Con este planteamiento, resulta muy interesante acercarse de la mano de Gabriel de Castilla a una de las épocas más importantes de la historia española marcada por la conquista americana y a sus protagonistas. La exposición se articula en distintos apartados, en la que pueden ser consultados distintos contenidos vinculados directamente a su historia personal y sus circunstancias.



## **EXPOSICIONES ILCYL. DIFUSIÓN Y ALMACENAMIENTO WEB**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua divulgó su programación expositiva en distintas localidades de Castilla y León a través de medios de prensa escrita de Castilla y León. Los periodicos del grupo Promecal divulgaron este conjunto de contenidos informativos a través de la página mensual que elabora la Fundación con información de sus principales actividades.

Paralelamente, la Fundación recurrió a los servicios de la plataforma digital peopleartfactory, a la que se puede acceder directamente desde la web de la institución ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)), para acoger una serie de exposiciones de carácter digital con contenidos divulgativos como las exposiciones 'Delibes en la llanura leonesa', 'Delibes en el llano palentino' y 'Gabriel de Castilla. Avistador de la Antártida'.

## **EXPOSICIONES: 'FELIX DE LA VEGA. GALERÍA DE ESCRITORES MODERNOS Y CONTEMPORÁNEOS DE CYL' Y ALELUYAS DE BÉCQUER**

**Ávila**

**Torreón de los Guzmanes**

**Fechas: 6 al 27 de agosto 2021**

**Asistentes inauguración.**

Carlos García González, presidente de la Diputación de Ávila, Eduardo Duque, diputado de Cultura de Ávila, Luis González, gerente del Ilcyl

La Diputación de Ávila y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron en el claustro del Torreón de los Guzmanes la exposición 'Félix de la Vega. Galería de escritores modernos y contemporáneos de Castilla y León'. Se trata de un proyecto expositivo que responde al encargo que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua hizo en 2010 al artista palentino Félix de la Vega, fallecido en 2018, para que pusiera en marcha una galería de escritores de Castilla y León en la que estuvieran representados los autores más significativos de la literatura y el periodismo de todas las provincias de la Comunidad de los siglos XX y XXI.

Pensada como homenaje permanente a los escritores y a la literatura de Castilla y León en el Palacio de la Isla, sede de la Fundación, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua decidió promover una itinerancia de este proyecto expositivo por Castilla y León, contando con la colaboración de las instituciones que integran su patronato. Alicia de la Vega, hija del artista, se implicó posteriormente en el proyecto, escribiendo el catálogo y los textos que acompañan

**FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA**

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



a los retratos de la exposición.

## **‘ALELUYAS DE GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER (1836-1870)’ (ÁVILA)**

**Ávila**

**Torreón de los Guzmanes**

**Fechas: 29 de septiembre al 29 de octubre 2021**

**Asistentes inauguración.**

**Eduardo Duque, diputado de Cultura de Ávila; Jesús Bustamante, Servicio de Promoción Cultural del Ilcyl**

La Diputación de Ávila y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron en el claustro del Torreón de los Guzmanes la exposición 'Aleluyas de G.A. Bécquer 1836-1870', integrada por los textos realizados por el profesor y escritor soriano José María Martínez Laseca, comisario de la exposición, y las ilustraciones creadas por el artista palentino Ignacio del Río Chicote. Este proyecto expositivo permanecerá abierto al público en este espacio público hasta el próximo 29 de octubre.

La exposición está compuesta por 36 láminas con las que se rinde homenaje a Gustavo Adolfo y Valeriano Bécquer, coincidiendo con la reciente conmemoración del 150 aniversario del fallecimiento casi simultáneo de ambos hermanos. Se trata de una iniciativa artística que refleja la historia de dos vidas -la del escritor y periodista y la del artista- que discurren en buena medida paralelas. Imágenes y textos que se complementan y permiten situar la historia personal de ambos creadores en su contexto histórico.

## **EXPOSICIONES EN MIRANDA DE EBRO Y ZAMORA**

### **‘CORRESPONSALES EN LA GUERRA DE ESPAÑA 1936-1939’**

**Miranda de Ebro**

**Casa de Cultura**

**Fechas: 8 al 30 de octubre 2021**

**Asistentes inauguración**



**Aitana Hernando, alcaldesa de Miranda de Ebro, Montserrat Cantera, concejala de Cultura, Begoña González, concejala de Igualdad, Carlos García Santa Cecilia, comisario de la exposición, Óscar Martín, responsable de Actividades Culturales Fundación Pablo Iglesias, Alejandro Sarmiento, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua**

La Casa Municipal de Cultura de Miranda de Ebro acogió la exposición 'Corresponsales en la Guerra de España 1936-1939', proyecto expositivo promovido por el Ayuntamiento de Miranda de Ebro y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, coproducido por el Instituto Cervantes y la Fundación Pablo Iglesias. Este montaje consta de una selección de 15 crónicas en su estado original –tal y como fueron publicadas en el periódico del día– de los grandes corresponsales que cubrieron el conflicto español y está comisariado por el periodista Carlos García Santa Cecilia. Escritores y periodistas como Ernest Hemingway, George Orwell, Antoine de Saint-Exupéry, John Dos Passos, Harold Philby, OD Gallagher, Herbert Matthews y Mijail Koltsov se desplazaron a España en calidad de enviados especiales para trasladar a sus lectores la intensidad de la Guerra Civil. En 2021 se cumplen 85 años del comienzo de las hostilidades y la exposición sigue su periplo con la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua en un recorrido que continuará posteriormente por otras localidades de Castilla y León.

## **EXPOSICIÓN 'LITERATURA EN CLAVE DE MUJER. DIEZ ESCRITORAS DE CASTILLA Y LEÓN'**

### **MIRANDA DE EBRO**

**Casa de Igualdad**

**Fechas: 31 de agosto al 30 de septiembre**

### **Asistentes inauguración**

Montserrat Cantera, concejala de Cultura, Begoña Gonzalez, concejala de Igualdad, Jesús Bustamante, Servicio de Promoción Cultural ILCYL

El Ayuntamiento de Miranda de Ebro y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron en la Casa de Igualdad de Miranda la exposición 'Literatura en clave de mujer. Diez escritoras de Castilla y León', una muestra que recupera la escritura de mujeres de Castilla y León que supieron abrir caminos decisivos para comprender la literatura actual.

Recordar el trabajo literario de todas ellas y reivindicar la necesidad de leer y estudiar sus obras fue el objetivo de esta propuesta, que rindió homenaje a diez grandes escritoras, autoras muy diferentes entre sí, representantes de posturas muy diversas ante el hecho literario y ante la cuestión de cómo ser mujer en el presente. La exposición proporcionó al visitante una visión de las autoras a través de paneles informativos, que se completó con fotografías personales, textos originales, cartas y ediciones de sus títulos más significativos publicados.



Las escritoras Enriqueta Antolín (Palencia), Alfonsa de la Torre (Cuéllar, Segovia), Carmen Martín Gaité (Salamanca), Concha de Marco (Soria), Delhy Tejero (Zamora), Elena Santiago (León), Josefina Aldecoa (León), María Teresa León (burgalesa nacida en Logroño), Rosa Chacel (Valladolid) y Teresa Barbero (Ávila) son las protagonistas de esta exposición.

## **‘MIGUEL DELIBES Y DIARIO DE BURGOS’ CASA DE CULTURA DE MIRANDA DE EBRO**

**Inauguración: 3 de septiembre**

**Asistentes**

**Aitana Hernando, alcaldesa de Miranda de Ebro**

El Ayuntamiento de Miranda de Ebro, Diario de Burgos y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua inauguraron el 3 de septiembre en la Casa Municipal de Cultura de Miranda de Ebro la muestra ‘Miguel Delibes y Diario de Burgos’, proyecto expositivo que recupera las colaboraciones que el periodista y escritor vallisoletano publicó en este rotativo entre 1956 y 1960. Programada coincidiendo con la conmemoración de su centenario, la muestra recrea de forma especial los estrechos vínculos que unieron a Delibes con el municipio burgalés de Sedano, convertido en refugio del autor, espacio en el que llegó a alumbrar algunas de sus obras y personajes más reconocibles de su universo literario. Esta muestra permaneció abierta al público en este espacio hasta el 30 de septiembre.

La relación de Miguel Delibes con Diario de Burgos se asienta en las colaboraciones mensuales que realizó durante cinco años en calidad de articulista, publicadas siempre en la contraportada del periódico, escritos que se alternaban con otras grandes firmas del género como Julio Camba o Francisco de Cossío. Cuando Delibes inició su relación periodística con Diario de Burgos ya había ganado el Premio Nadal (*La sombra del ciprés es alargada*, 1947) y publicado alguna de sus novelas esenciales (*El camino*, 1950 y *Mi idolatrado hijo Sisí*, 1953), aunque todavía no había despegado su meteórica carrera como novelista.

## **EXPOSICIÓN ‘FÉLIX DE LA VEGA. GALERÍA DE ESCRITORES MODERNOS Y CONTEMPORÁNEOS DE CASTILLA Y LEÓN’**

**Zamora**

**Sala de exposiciones La Alhóndiga**

**Fechas: 2 al 29 de septiembre**

**Asistentes inauguración**

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



María Eugenia Cabezas, concejala de Cultura de Zamora, Luis González, gerente del ILCYL.

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Ayuntamiento de Zamora organizaron en la sala de exposiciones de La Alhóndiga del Pan de la capital zamorana la muestra 'Félix de la Vega. Galería de escritores modernos y contemporáneos de Castilla y León'. Se trata de un proyecto expositivo que responde al encargo que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua hizo en 2010 al artista palentino Félix de la Vega, fallecido en 2018, para que pusiera en marcha una galería de escritores de Castilla y León en la que estuvieran representados los autores más significativos de la literatura y el periodismo de todas las provincias de la Comunidad de los siglos XX y XXI.

Pensada como homenaje permanente a los escritores y a la literatura de Castilla y León en el Palacio de la Isla, sede de la Fundación, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua decidió promover una itinerancia de este proyecto expositivo por la Comunidad, contando con la colaboración de las instituciones que integran su Patronato. Alicia de la Vega, hija del artista, se incorporó posteriormente a este proyecto expositivo, escribiendo el catálogo y los textos que acompañan a los retratos de la exposición.

Seis autores zamoranos –Agustín García Calvo, Claudio Rodríguez, Jesús Hilario Tundidor, Jesús Ferrero, Juan Manuel de Prada y León Felipe- formaron parte de este proyecto expositivo que se compone de 59 retratos de escritores y se complementa con bocetos correspondientes al trabajo previo desplegado por el artista palentino a la hora de forma a este proyecto artístico.

## **EXPOSICIÓN DELIBES EN EL LLANO LEONÉS (MANSILLA DE LAS MULAS)**

**Mansilla de las Mulas (León)**

**Museo de los Pueblos Leoneses**

**Fechas: 21 de diciembre de 2021 al 3 de marzo de 2022**

**Asistentes inauguración:**

**Emilio Gancedo, director del Instituto Leonés de Cultura; Germán Delibes (Fundación Miguel Delibes); Fernando Zamácola, gerente de la Fundación Miguel Delibes; Camino Lozano, alcaldesa de Mansilla de las Mulas, José Antonio Quirce, comisario de la exposición; Lucas Morán, director del Museo de los Pueblos Leoneses, Jesús Bustamante, Promoción Cultural Ilcyl.**

La Diputación de León y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron con la colaboración de la Fundación Miguel Delibes en el Museo de los Pueblos Leoneses (Mansilla de las Mulas) la exposición 'Delibes en la llanura leonesa', un montaje que rinde homenaje a los vínculos que el periodista y escritor vallisoletano mantuvo con la provincia leonesa, a la que se desplazó en numerosas ocasiones llevado por su pasión por la caza, la pesca o motivos familiares o naturalistas. La muestra representa una invitación a conocer los

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39





paisajes de la provincia de León que el periodista y escritor vallisoletano recorrió durante sus andanzas como cazador y pescador. La programación de esta exposición coincidió con la reciente conmemoración institucional en torno al centenario del escritor y periodista vallisoletano Miguel Delibes.

El proyecto, comisariado por el periodista José Antonio Quirce, describe a través de un conjunto de paneles las comarcas y parajes que Miguel Delibes visitó durante su vida al aire libre. Secarejo, Valencia de Don Juan, Puente Villarente, Riocamba y Gusendos de los Oteros son paradas obligadas en este recorrido geográfico y literario, que invita a conocer la provincia leonesa a través de su trabajo y que viaja por las comarcas y municipios que el autor conoció en profundidad en sus reiterados viajes. 'Delibes en la llanura leonesa' se complementa con algunos objetos personales del escritor, utilizados en sus 'cazatas' y 'pescatas' por estas comarcas leonesas como sus botas de campo, cazadora, cañas y moscas de pesca y otros objetos personales, expuestos igualmente en este montaje.

## **EXPOSICIÓN 'LAS GLOSAS SILENSES' (JARDINES DEL PALACIO DE LA ISLA)**

**Burgos**

**Jardines del Palacio de la Isla. Burgos**

**Fechas: 23 de abril. Sábados mayo-septiembre**

**Inauguración- Asistentes**

**Carlos Pérez (Universidad de Burgos), Luis González, gerente Ilcyl.**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua inauguró el, 23 de abril, 'Día Internacional del Libro', en los jardines del Palacio de la Isla de Burgos, la exposición al aire libre 'Las Glosas Silenses', proyecto expositivo que detalla la gestación del libro 'Las Glosas Silenses. Estudio crítico y edición facsímil. Versión Castellana del Penitencial', título que la Fundación publicó en 2020 en coedición con la RAE. Se trata de una de las últimas publicaciones en el ámbito de la investigación de los orígenes del español, coordinada por José Manuel Ruiz Asencio, Mauricio Herrero Jiménez e Irene Ruiz Albi y prologada por el director de la RAE, Santiago Muñoz Machado.

El contenido de la exposición se distribuyó sobre ocho maletones, en los que se detallaban las características de la nueva edición crítica, se recalca el protagonismo que los coordinadores del estudio atribuían a Burgos, se explicaba la funcionalidad de las glosas en los textos medievales, las características del manuscrito en el que están recogidas las glosas y se incluía una transcripción del Penitencial, por primera vez traducido en su totalidad del latín al castellano.



Gastos asociados:

## **EXPOSICIÓN 'GALAXIA CRÍTICA'. PASEO DE LA ISLA Y PALACIO DE LA ISLA**

**Paseo y Palacio de la Isla**

**(JARDINES). Burgos Inauguración:**

**5 de agosto de 2021**

**Asistentes: Rosario Pérez Pardo, concejal de Cultura de Burgos; Luis González, gerente del ILCYL; José Antonio Abella, escritor, Óscar Esquivias, escritor.**

El Instituto castellano y Leonés de la lengua inauguró en el Paseo de la Isla de Burgos el 5 de agosto la exposición fotográfica 'Galaxia crítica. El Paseo de los Orígenes del Español'. El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Ayuntamiento de Burgos rinden homenaje a los escritores galardonados con el 'Premio de la Crítica de Castilla y León', galardón instituido para reconocer la calidad literaria de un título publicado por un autor de la Comunidad.

'Galaxia Crítica' es una iniciativa promovida por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua con la colaboración del Ayuntamiento de Burgos, con la que se pretendió crear en este paseo al aire libre una nueva sala de exposiciones que sirviera de extensión natural de su sede en el Palacio de la Isla y que enriquezca los atractivos culturales del Paseo de la Isla, uno de los más hermosos y literarios de la ciudad de Burgos.

Dos escritores burgaleses, Óscar Esquivias y José Antonio Abella, galardonados en 2006 y en 2014 respectivamente, estuvieron presentes en este singular montaje, en el que están representados una veintena de autores de Castilla y León, que comparten el mismo premio.

Esta iniciativa recupera a través de imágenes de grandes dimensiones a los autores galardonados con este premio literario desde la creación en 2003 de este galardón literario de vocación autonómica, que reconoce cada año el trabajo publicado por un autor de la Comunidad. 'Galaxia crítica' es una colección de fotos del burgalés Asís G. Ayerbe con retratos de los ganadores del Premio de la Crítica de Castilla y León. El fotógrafo se ha desplazado hasta las distintas ciudades donde residen los autores y los ha retratado en sus casas, en la calle, en rincones azarosos que salían al paso. Detrás de cada foto hay una historia secreta que el espectador puede imaginar al contemplarlas. La exposición se trasladó en noviembre a los jardines del Palacio de la Isla.

## **EXPOSICIÓN 'AULA DE LOS ORÍGENES DEL ESPAÑOL. FONDO DE FACSIMILES DEL ILCYL'**

**Palacio de la Isla (Burgos)**

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



**16.12.21**

El Aula de los Orígenes del Español, inaugurado oficialmente el 16 de diciembre, constituye un nuevo espacio expositivo ubicado en la primera planta del Palacio de la Isla, que ofrece al visitante una selección de facsímiles de libros y documentos de gran valor bibliográfico y documental, vinculados a la investigación de los orígenes del español. Auténticas joyas bibliográficas que se ponen en valor y se presentan en sociedad a través de un espacio propio, amplio y luminoso, que tendrá carácter permanente y abierto al público. Las importantes ediciones facsímiles que posee la institución salen a la luz y contribuyen a reforzar los trabajos de investigación en torno a los orígenes del español que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promueve desde hace casi dos décadas en la Comunidad.

En sus vitrinas descansan las ediciones facsímiles del Beato de la Biblioteca Nacional (Siglo X), la Biblia de 42 líneas, de Johannes Gutenberg con el comentario al facsímil del ejemplar de Burgos; el Beato de Turín, el Beato de las Huelgas, la Biblia Visigótica Mozárabe de San Isidoro de León, el Beato de San Lesmes, la Biblia Románica de Burgos (Scriptorium de San Pedro de Cardeña 1190-1200), el fragmento de Beato (Monasterio de Santo Domingo de Silos) y el facsímil de los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta, cartulario que ha sido objeto de estudio en profundidad por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, cuya edición crítica fue publicada en coedición con la RAE.

## **SEMINARIO ' JOSÉ JIMÉNEZ LOZANO O LA LIBERTAD DE LA ESCRITURA' (SORIA)**

**Soria**

**Centro Internacional Antonio Machado (CIAM)**

**Fechas: 19, 20 y 21 de julio.**

**Inauguración- Asistentes**

**Jaime Olmedo (vicepresidente FDS), Enrique Rubio (diputado de Cultura de Soria) y José Ramón González García (director general de Políticas Culturales de la Junta de Castilla y León)**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Centro Internacional Antonio Machado organizaron en la capital soriana el curso 'José Jiménez Lozano o la libertad de la escritura' los días 19, 20 y 21 de julio en el Aula Magna Tirso de Molina del Convento de Nuestra Señora de la Merced.

El curso constó de tres jornadas de estudio para homenajear y reconocer la figura del escritor y



periodista abulense, José Jiménez Lozano, fallecido el 9 de marzo de 2020 a la edad de 89 años. La propuesta estuvo dirigida a un amplio público, desde profesores, investigadores, alumnos de grado y posgrado hasta interesados y curiosos en la temática. José Jiménez Lozano es uno de los autores más universales de la literatura española. Estudió Derecho y Periodismo; ejerció como redactor, subdirector y director del periódico El Norte de Castilla y colaboró en periódicos nacionales (El País, ABC y La Razón) y regionales (grupos Vocento y Promecal).

'José Jiménez Lozano o la libertad de la escritura' contó con la presencia de profesores de universidades española (Raúl Asencio Navarro-UCM, Rocío Solís Cobo-Universidad Francisco de Vitoria...) y extranjeras (Anna Formicheva-Universidad Estatal de San Petersburgo, William Sherzer-City University of New York...); escritores (Fermín Herrero, Andrés Trapiello, Enrique Andrés Ruiz...) y periodistas (Roberto Jiménez, Carlos Aganzo...), expertos todos ellos en la figura y obra del escritor abulense.

## **SEMINARIO 'EL CARTULARIO DE SAN PEDRO DE MONTES' (LEÓN)**

**León**

**Fundación Sierra Pambley**

**Fechas 1 y 2 de julio de 2021**

**Asistentes inauguración. Emilio Gancedo, director del Instituto Leonés de Cultura, Gregoria Cabero, (Universidad de León)**

La Diputación de León, la Universidad de León y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron los días 1 y 2 de julio en la Fundación Sierra Pambley de la capital leonesa el seminario 'El Cartulario de San Pedro de Montes'. Con motivo de la reedición y estudio crítico del conocido como Tumbo Viejo de San Pedro de Montes, se celebró en León, bajo el amparo del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, un seminario monográfico sobre este importante código diplomático, que reúne casi 500 documentos de uno de los más emblemáticos y poderosos monasterios bercianos.

Este cartulario, conservado en el Archivo Diocesano de Astorga, condensa la vida monástica de San Pedro y en particular su evolución patrimonial hasta finales del siglo XIII. Se trata de un código de medianas dimensiones, de 153 folios en pergamino, agrupados en 18 cuadernillos. Nació como compilación de las escrituras reunidas por la comunidad y en él se distinguen varias fases compositivas, muestra de su evolución en los ámbitos patrimonial y de gestión documental. No en vano, surgió en un momento decisivo para la historia del cenobio, vivió su expansión económica y sufrió su paulatino declive, a partir del siglo XIV, frente a otros poderes civiles y eclesiásticos de la zona. De ahí que buena parte de la documentación se centre en el



núcleo central del dominio monástico, el valle de Valdueza.

## **CONGRESO 'LOS NOVÍSIMOS'**

**Astorga (León). Teatro Gullón**

**Fechas: 2, 3 y 4 de septiembre**

**Asistentes inauguración. Emilio Gancedo, director del Instituto Leonés de Cultura; María José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura, Juan José Alonso Perandones, alcalde de Astorga y Javier Huerta, director del Congreso y presidente de la Asociación de Amigos de la Casa Panero.**

El Teatro Gullón cogió el congreso internacional 'Los Novísimos. Cincuenta años de una antología', que reunió durante tres días -2, 3 y 4 de septiembre- a una treintena de especialistas en el trabajo poético del grupo conocido como los nueve novísimos, formado por Manuel Vázquez Montalbán, Antonio Martínez Sarrión, José María Álvarez, Félix de Azúa, Pere Gimferrer, Vicente Molina Foix, Guillermo Carnero, Ana María Moix y Leopoldo María Panero. La Universidad de León, la Diputación de León, la Asociación Amigos Casa Panero y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron esta reunión congresual, que analizó no solo la histórica colección 'Nueve novísimos poetas españoles', de Josep Maria Castellet, sino que también examinó su entorno: la figura del antólogo, los autores elegidos, los rechazados, la aparición de nuevos nombres, la crítica, y otras antologías. Numerosos expertos en literatura y poesía pudieron compartir sus estudios sobre la poesía del grupo conocido como Los Novísimos, surgido a partir de la publicación de una antología de poesía a cargo de Josep María Castellet en 1970.

## **SEMINARIO 'LA PALABRA CANTADA'**

**Morón de Almazán (Soria)**

**Museo Provincial del Traje Popular**

**Fechas: 4 y 5 de diciembre de 2021**

**Asistentes inauguración. Enrique Rubio (diputado de cultura de Soria), Yolanda Martínez, jefa de Cultura de la Diputación de Soria**

La Diputación de Soria y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron en el Museo Provincial del Traje Popular de Soria, en Morón de Almazán, los días 4 y 5 de diciembre la tercera convocatoria del seminario 'La Palabra Cantada', encuentro especializado centrado en esta ocasión en el estudio de la música de tradición oral. El objetivo era proporcionar a los



asistentes una visión amplia y diversificada de la música de tradición oral y el folclore así como de diferentes cuestiones vinculadas con su salvaguarda y uso actual.

El seminario, que contó igualmente con la colaboración del Ayuntamiento de Morón de Almazán y Soriamuseum, reunió a una treintena de participantes procedentes de distintas provincias españolas.

## **CURSO DE ESPAÑOL EN COLABORACIÓN CON EL INSTITUTO CERVANTES**

**Palacio de la Isla**

**Fechas. Septiembre 2021**

La organización de un curso de lengua y cultura española que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua proyectó realizar junto al Instituto Cervantes durante la primera semana de septiembre obligó a la institución a proceder a la adaptación de su página web ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)) a las necesidades específicas de la actividad, se crearon 2 pasarelas de pago, una de ellas para pago con tarjeta y otra para pago con PayPal, tal y como se exige en los cursos de este tipo. De esta manera puede realizarse desde la plataforma la reserva de matrícula y el pago correspondiente. Las circunstancias sanitarias derivadas de la pandemia obligaron finalmente a suspender la actividad.

## **CONGRESO INTERNACIONAL DE LA CRÍTICA 'LA CREACIÓN DE ESPACIOS PROVINCIALES EN LA LITERATURA' VILAFRANCA DEL BIERZO**

**Villafranca del Bierzo (León)**

**Teatro Villafranquino Museo Provincial del Traje Popular**

**Fechas: 5 y 6 de noviembre de 2021**

**Asistentes inauguración.** Raúl Fernández Sobrino, consejero de Cultura y Turismo, Ángel Basanta, secretario de la Asociación Nacional de Críticos Literarios (AICL) y Neria de Giovanni, presidenta de AICL.

La Consejería de Cultura y Turismo, la Asociación Internacional de Críticos Literarios (AICL) y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron en Villafranca del Bierzo, con la colaboración del Ayuntamiento, el Congreso Internacional de Críticos Literarios 'La creación de espacios provinciales en la literatura'. En este sentido, 24 ponentes, entre críticos literarios y escritores procedentes de seis países -Albania, España, Francia, Italia, Polonia y



Rumanía- examinaron durante dos días -5 y 6 de noviembre- los espacios reales e imaginarios que recrean en sus obras los autores de los países participantes en esta propuesta.

El congreso constituyó igualmente una oportunidad para acercarse a la obra de autores conocidos y otros menos conocidos como Gonzalo Torrente Ballester, Luis Mateo Díez, Felisa Rodríguez Álvarez, Ioan Slavici, Grazia Deledda, Antonio Soler, Castillo-Puche o Giorgio Caproni, entre otros. El objetivo de este encuentro pasó por analizar el fenómeno de la creación de espacios provinciales en la literatura, difundir la obra de los autores y su conexión con sus respectivos territorios, interrelacionar las distintas literaturas nacionales representadas, compartir la experiencia de la crítica literaria con el profesorado y el público, y descubrir la obra de los autores estudiados menos conocidos por el público y el profesorado.

## **PROGRAMA EDUCATIVO ‘VALPUESTA EN LOS COLEGIOS’**

**Burgos, Salamanca, Valladolid, León, Zamora**

**Centros educativos**

**Fechas: Curso escolar 2020-2021**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua desarrolló durante el curso escolar 20-21 el programa educativo ‘Valpuesta en los colegios’ en varios centros educativos. Siete colegios de la ciudad y uno de la provincia se implicaron en la última convocatoria de este programa enfocado a divulgar entre la comunidad educativa las aportaciones de los documentos que forman parte del cartulario de la colegiata burgalesa de Santa María de Valpuesta en el ámbito de los estudios multidisciplinares sobre los orígenes del español en Castilla y León promovidos por el ILCYL en colaboración con las universidades públicas de Castilla y León. Las circunstancias sanitarias obligaron finalmente a realizar la actividad en formato digital.

La Fundación Cajacírculo y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua presentaron el 17 de junio, el ‘Periódico de los Orígenes del Español’, publicación que integra una selección de los mejores artículos y dibujos realizados por los escolares de Primaria que se implicaron en el curso escolar 2020-21 en el proyecto divulgativo ‘Valpuesta, en los colegios’. Esta publicación, que se distribuyó entre los escolares que participaron en este programa, presentó las noticias redactadas por los alumnos, aportando su visión sobre la documentación del cartulario de la colegiata burgalesa de Santa María de Valpuesta en el ámbito de la investigación de los orígenes del español.

Esta publicación recogió en 24 páginas artículos realizados en el aula por alumnos de 4º, 5º y 6º de Primaria de los colegios Círculo y La Salle de la capital burgalesa (262 alumnos) y de los centros educativos Pinoalbar (Simancas, Valladolid), CRA Soto de la Vega (León), CRA Tres Ríos (Carrizo, León), CRA Tábara (Tábara, Zamora) y CEIP Valle de Losa (Burgos) (35 alumnos). Así, cerca de 300 alumnos (297) se implicaron finalmente en esta iniciativa, atendiendo a las



indicaciones previas de los profesores Sonia Serna y Antonio Álvarez Tejedor (UBU). El periodista Iñigo Alonso, de la Asociación de Periodistas de Burgos, planteó los fundamentos a la hora de proceder a redactar a una noticia.

Siete centros educativos de la capital burgalesa se implicaron durante este curso escolar en este programa: Colegio Círculo, Colegio La Salle, Colegio La Merced y San Francisco Javier (Jesuitas), La Visitación de Nuestra Señora Saldaña, Colegio Santa María la Nueva y San José Artesanos, Colegio Jesús María y Colegio Virgen de la Rosa).

La directora de la Fundación Cajacírculo, Laura Sebastián, la profesora de la Universidad de Burgos Sonia Serna, docente implicada en el desarrollo de este programa, y el gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Luis González, entregaron los premios a los galardonados en un acto celebrado con ganadores y sus familias. Los alumnos ganadores en las distintas categorías recibieron vales canjeables por libros en las librerías de sus ciudades de residencia.

Los organizadores hicieron entrega en el Auditorio Cajacírculo (C/ Ana Lopidana, 6) de los premios a los alumnos ganadores en las distintas categorías establecidas, en un acto institucional que puso fin a esta segunda convocatoria del programa divulgativo 'Valpuesta, en los colegios'. La organización marcó tres ganadores por cada una de las propuestas, que recibieron vales por valor de 100, 75 y 50 euros, respectivamente, canjeables en los establecimientos adheridos a la Asociación Provincial de Libreros de Burgos. Los niños de los centros educativos participantes de la Comunidad recibieron igualmente vales canjeables en librerías locales.

La Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León aprobó esta iniciativa educativa, que ha divulgado entre los centros educativos de la Comunidad a través de las Direcciones Provinciales de Educación. De hecho, 'Valpuesta en los colegios' se extendió durante este curso escolar en formato digital a centros educativos de León, Salamanca, Valladolid y Zamora, implicando finalmente a más de dos mil escolares. Un acto de entrega de premios a los mejores trabajos presentados en las distintas categorías por los alumnos participantes marcó el fin de la propuesta didáctica.

## **CONMEMORACIÓN DEL 'DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER' (8-M)**

**Burgos, Palencia, Miranda de Ebro.**

**(Fechas: 5, 8 y 9 de marzo. (Digital))**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua celebró el 'Día Internacional de la Mujer', conmemoración que se recuerda en todo el mundo el 8 de marzo, con el programa cultural 'Mujeres en la literatura y el periodismo'. Esta programación incluyó un conjunto de





propuestas retransmitidas en directo a través del canal de YouTube de la Fundación que se programaron los días 5, 8 y 9 de marzo.

Las populares escritoras Espido Freire y Vanessa Monfort, la veterana periodista Rosa María Calaf, la salmantina Pilar Fraile –nueva ganadora del ‘XIX Premio de la Crítica de Castilla y León’ fallado el 24 de febrero por su novela *Días de euforia* - y la leonesa Noemí Sabugal, finalista del mismo premio literario con la novela *Hijos del carbón-*, el periodista e investigador Bernardo Díaz Nosty, autor del libro ‘Voces de mujeres. Periodistas españolas del siglo XX nacidas antes del final de la Guerra Civil’, junto con a las profesoras Carmen Morán (Universidad de Valladolid) y María Ángeles Pérez (Universidad de Salamanca), comisarias de la nueva exposición ‘Literatura en clave de mujer. Diez escritoras de Castilla y León’ fueron los invitados de estas jornadas vinculadas al protagonismo de la mujer en el periodismo y en la literatura.

## CONVERSACIONES ‘PREMIO DE LA CRÍTICA’

### **Pilar Fraile**

(18 de junio , Soria), (25 de junio, Ávila) y (27 de junio, Salamanca)

La escritora salmantina Pilar Fraile, ganadora del ‘XIX Premio de la Crítica de Castilla y León’ por su novela ‘*Días de euforia*’ participó en distintas sesiones del encuentro literario ‘Conversaciones del Premio de la Crítica’ organizado en colaboración con los Ayuntamientos de Soria, Ávila y Salamanca, con la colaboración de los miembros del jurado encargado del fallo del Premio de la Crítica que finalmente concedió este galardón literario. Los críticos César Millán, Pedro Ojeda (UBU) y Francisca Nogueroles acompañaron a los ponentes durante las actividades literarias realizadas en Soria, Ávila y Salamanca, respectivamente.

José Antonio Abella

(7 de julio, Burgos)

El escritor burgalés José Antonio Abella, por su parte, participó el 7 de julio en el Palacio de la Isla de Burgos en el encuentro ‘Conversaciones del Premio de la Crítica de Castilla y León’. Abella estaba de actualidad por la reciente publicación de *Aquel mar que nunca vimos* (Valnera), título en el que recoge la investigación que él mismo llevó a cabo durante años para recuperar la memoria de Antonio Benaiges, profesor destinado en el pequeño pueblo burgalés de Bañuelos de Bureba, asesinado en los primeros días del comienzo de la Guerra Civil.

Noemí Sabugal

León (30 de junio)

La Diputación de León y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el miércoles,



30 de junio en la Sala Región del Instituto Leonés de Cultura el encuentro literario 'Conversaciones del Premio de la Crítica de Castilla y León', que contó con la presencia de la periodista y escritora leonesa Noemí Sabugal, finalista de la XIX convocatoria del 'Premio de la Crítica de Castilla y León' que promueve anualmente el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua con su libro *Hijos del carbón* (Alfaguara). Noemí Sabugal estuvo acompañada por David Rubio, director de La Crónica de León.

Noemí Sabugal

(8 de noviembre, Salamanca)

Asistentes. Noemí Sabugal, escritora, Jesús Bustamante (Ilcyl)

El Ayuntamiento de Salamanca y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el lunes, 8 de noviembre, en la Sala de la Palabra del Teatro Liceo de Salamanca, el encuentro literario 'Conversaciones del Premio de la Crítica de Castilla y León', que cuenta con la presencia de la periodista y escritora leonesa Noemí Sabugal, finalista de la XIX convocatoria del 'Premio de la Crítica de Castilla y León' que promueve anualmente el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua por su libro *Hijos del carbón* (Alfaguara). Noemí Sabugal estuvo acompañada por Jesús Bustamante (Servicio de Promoción Cultural ILCYL).

## CONMEMORACIÓN DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO (23-A)

**Fecha: 23 de abril**

**Lugar. Palacio de la Isla / streaming**

**Participantes: Manuel Vilas, Jose Luis Alonso de Santos, Pedro Ojeda; Paloma Sánchez Garnica, Pilar Fraile y Marina Becquett Luis Landero, Pablo Andrés Escapa y Alberto Marroquín**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovió el 23 de abril, conmemoración internacional del 'Día del Libro' el encuentro digital 'Los mejores de la literatura', un programa en 'streaming' que integró tres encuentros de carácter literario compaginando la experiencia de algunos de los escritores españoles de mayor actualidad, con el reconocimiento al trabajo de los últimos ganadores del 'Premio de la Crítica de Castilla y León'. La propuesta que conmemoraba el Día del Libro, contó con la adhesión de la Diputación de Ávila, la Diputación de Salamanca, el Ayuntamiento de Salamanca y el Ayuntamiento de Palencia.



‘Los mejores de la literatura’ fue un homenaje a la literatura y al libro, un encuentro en el que los participantes tuvieron la oportunidad de expresar las razones que los llevaron a amar la literatura, en una conversación donde se reconoció el valor de libro como objeto cultural y de consumo.

El primer encuentro tuvo como protagonistas al novelista oscense Manuel Vilas y al dramaturgo vallisoletano José Luis Alonso de Santos (Premio de la Crítica de Castilla y León 2019 ex aequo por ‘Mil amaneceres’) moderados por el crítico literario y profesor de literatura Pedro Ojeda (UBU).

La segunda propuesta contó con la intervención de la escritora madrileña **Paloma Sánchez Garnica**, junto a la narradora y poeta salmantina **Pilar Fraile** (Premio de la Crítica 2020 por *Días de euforia*). **Marina Beckett**, directora del ‘Espacio 17 Musas’, fue la moderadora de este encuentro literario.

La tercera de las citas reunió al escritor extremeño **Luis Landero** con el leonés **Pablo Andrés Escapa** (Premio de la Crítica de Castilla y León 2019 ex aequo por el libro de relatos *Fábrica de prodigios*). Alberto Marroquín, articulista de El Mundo-El Correo de Burgos, ejerció las tareas de moderación.

## DIÁLOGOS DE LA LENGUA EN PALACIO DE LA ISLA Y CASTILLA Y LEÓN

**Fechas 30 de julio de 2021**

**El Burgo de Osma (Soria)**

**Centro Cultural San Agustín**

La Diputación de Soria y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el 30 de julio, en el Centro Cultural San Agustín de El Burgo de Osma, una nueva sesión del ‘Diálogo de la Lengua’, encuentro literario que contó con la presencia del poeta y narrador aragonés Manuel Vilas. Esta sesión, que estuvo dirigida por Jesús Bustamante (Icyl) se integró en el programa complementario de los ‘XXXIV cursos universitarios de verano Universidad Santa Catalina’ que promueven la Diputación de Soria y el Ayuntamiento de El Burgo de Osma.

**Fechas 21 de septiembre**

**Lugar Auditorio municipal San Francisco Ávila**



**Asistentes. Javier Moro, escritor, Angel Sánchez, concejal de Cultura de Ávila, Jesús Bustamante (Promoción Cultural Ilcyl)**

.....

**23 de septiembre**

**Lugar Auditorio municipal San Francisco Ávila**

**Nativel Preciado, escritora, Ángel Sánchez, concejal de Cultura de Ávila, José Pulido, presidente de la Asociación de la Prensa de Ávila**

El Ayuntamiento de Ávila y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovieron en el Auditorio municipal San Francisco dos sesiones del 'Diálogo de la Lengua', el encuentro con periodistas y escritores que acerca al público la trayectoria y el trabajo de profesionales de la literatura y el periodismo. El escritor y periodista Javier Moro (martes, 21 de septiembre) y la periodista, analista política y escritora Nativel Preciado (jueves, 23 de septiembre) fueron los invitados de ambas sesiones.

Moro está de actualidad por la reciente publicación de *A prueba de fuego* (Espasa), en la que explica la historia de Rafael Guastavino, el arquitecto español que llegó a diseñar algunos de los edificios más emblemáticos de Nueva York. Moro estuvo acompañado por Jesús Bustamante, periodista del Servicio de Promoción Cultural del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

Por otra parte, la veterana periodista y analista política Nativel Preciado, analista política y escritora, de actualidad por la reciente publicación de *El santuario de los elefantes* (Premio Azorín de Novela 2021), estuvo acompañada durante su intervención por José Pulido, presidente de la Asociación de la Prensa de Ávila.

## **'DIALOGO DE LA LENGUA'**

**Salamanca**

**Teatro Liceo**

**16 de noviembre**

**Asistentes. Fernando Marías, escritor; Jesús Bustamante (Ilcyl)**

El Ayuntamiento de Salamanca y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el 16 de noviembre, en la Sala de la Palabra del Teatro Liceo de Salamanca el encuentro 'Diálogo de la Lengua', que contó con la presencia del escritor y editor vizcaíno Fernando Marías, de actualidad por la reciente publicación de *Arde este libro* (Alrevés), título que narra una historia real de amor, muerte y desasosiego iniciada en el Madrid de los años



ochenta y concluida en la actualidad. 'Diálogo de la Lengua' es una propuesta de carácter literario con formato de entrevista que busca aproximar al público la trayectoria profesional de escritores y periodistas que han dejado especial huella con su trabajo.

### **'LEYENDAS DE TRADICIÓN ORAL'**

**Teatro Liceo. Salamanca**

**30 de noviembre**

**Asistentes. José Luis Calvo, director del Museo Etnográfico de Castilla y León;**

**Jesús Bustamante, ILCYL.**

El Ayuntamiento de Salamanca y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el martes, 30 de noviembre en la Sala de la Palabra del Teatro Liceo de Salamanca, el encuentro 'Leyendas de Tradición oral', cita que pretende recuperar la abundante tradición oral existente en Castilla y León, especialmente en los núcleos rurales, contando para ello con las opiniones de los principales especialistas. El director del Museo Etnográfico de Castilla y León, el zamorano Pepe Calvo, fue el invitado de esta nueva cita con la tradición oral, con una intervención que llevó por título 'El mundo encantado de Castilla y León. Oralidad, escritura y cibercultura'.

### **Presentación de *¡Pelayo!*, de José Ángel Mañas**

**(09.11.21)**

**Palacio de la Isla**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua acogió el martes, 9 de noviembre en el Palacio de la Isla de Burgos, la presentación del libro *¡Pelayo!* (La Esfera de los Libros), del escritor madrileño Miguel Ángel Mañas, novela histórica que se acerca a la reconquista española frente al islam que tuvo como protagonista a Pelayo, rey de los godos, quién ganó la batalla que permitió iniciar la reconquista del territorio cedido al islam. La actividad, organizada con la colaboración de la librería Luz y vida, estuvo presentada por el periodista Leandro Pérez. Esta propuesta se integra en la programación Isla del Español que la Fundación diseñó para los meses de noviembre, diciembre y enero en el Palacio de la Isla.

Mañas asegura que Pelayo bien podría considerarse el equivalente del rey Arturo de las leyendas célticas. «Los dos son grandes reyes míticos vinculados a la cristiandad y a los orígenes de sus países. Es posible que la bruma histórica de Arturo sea más espesa que la de Pelayo, pero el aura de leyenda que rodea a ambos personajes es similar.

### **Presentación de '*Federico*', de Ilu Ros**

**16 de noviembre de 2021**

**Palacio de la Isla. Burgos**



El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua acogió el 16 de noviembre en el Palacio de la Isla de Burgos, la presentación del libro *Federico* (Lumen), de la dibujante e ilustradora Ilu Ros. Esta presentación se integró en el programa 'Isla de las Letras' diseñado por la entidad para su nueva programación cultural, y contó con la colaboración de la librería Luz y Vida.

Este nuevo trabajo artístico, que combina ilustraciones y textos, ofrece una lectura llena de color en la que la autora mezcla grafito, tinta, acuarelas y acrílico recurriendo a su particular estilo vivaz y naïf, sello de la casa de la artista murciana, que ha creado un libro lleno de pasión, arte y vida. Se trata de un trabajo documental ilustrado con trazo libre, evocador y personal, que aborda la obra y el trabajo del poeta granadino Federico García Lorca, icono universal de la literatura española. *Federico* constituye una invitación para adentrarse en el fabuloso mundo personal de uno de los andaluces más universales, con un homenaje y una aproximación al público para sumergirse en la vida y la obra de ese torbellino de creatividad que fue el poeta granadino.

#### **Encuentro de los clubes de lectura con Fernando Aramburu**

**18 de noviembre de 2021**

**Palacio de la Isla de Burgos**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizó el 18 de noviembre en el Palacio de la Isla de Burgos, un encuentro literario con el escritor guipuzcoano Fernando Aramburu, de actualidad por la reciente publicación del libro *Los vencejos* (Tusquets). El autor participó en un acto literario con miembros de los clubes de lectura de las bibliotecas municipales de la ciudad, de la Universidad de Burgos y de Fundación Cajacírculo en el que pudo hablar del conjunto de su obra con lectores. Organizado con la Librería Luz y Vida, el acto literario se integró en la propuesta 'Isla del Español', correspondiente a la programación cultural trimestral diseñada por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. El escritor burgalés Óscar Esquivias acompañó a Fernando Aramburu en este encuentro con los lectores.

#### **Presentación del libro 'Una mujer y dos gatos' (Planeta), de Ayanta Barilli**

**23 de noviembre de 2021**

**Palacio de la Isla de Burgos**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programó el 23 de noviembre en el Palacio de la Isla de Burgos, la presentación del libro *'Una mujer y dos gatos'* (Planeta), de la escritora Ayanta Barilli. La protagonista del libro, trasunto de la propia autora, relata y desgrana una etapa de soledad, marcada por una ruptura sentimental y la marcha de sus hijos, cada uno a un destino que no puede visitar. Esta presentación se integró en el programa 'Isla de las Letras' diseñado por la institución para su nueva programación cultural, y contó con la colaboración de la librería Luz y Vida de Burgos.

En *'Una mujer y dos gatos'*, libro de autoficción concebido durante el confinamiento, Barilli confiesa haber descubierto en ella una faceta rebelde y desobediente que la ha sorprendido. Anécdotas, recuerdos, relaciones familiares y sus reflexiones sobre Italia, país que considera su otra mitad, son algunos de los elementos con los que ha dado forma al libro. En el título, la autora explica cómo durante ese periodo de soledad, la protagonista del relato, acompañada únicamente por sus dos gatos, conseguirá que la escritura se convierta en el único acto de resistencia posible frente a la adversidad. En este texto, repasa los momentos clave de su

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS

Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



existencia, vistos desde una óptica distinta, en la que una mujer, que es hija, madre y amante, se convierte en una mentirosa.

### **Presentación de '*Hasta donde termine el mar*', de Alaitz Leceaga**

**30 de noviembre de 2021**

**Palacio de la Isla de Burgos**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizó el 30 de noviembre en el Palacio de la Isla de Burgos, la presentación del libro *Hasta donde termina el mar* (Planeta), de la escritora vizcaína Alaitz Leceaga, Premio 'Fernando Lara 2021' de novela. Esta presentación literaria se integró en la nueva programación cultural trimestral 'Isla de las Letras' diseñada por la institución y contó también con la colaboración de la librería Luz y Vida.

*Hasta donde termina el mar* es una historia de misterio ambientada a principios de siglo XX y una intriga de época. Comienza con una terrible tormenta y un naufragio en la costa de Vizcaya: los hermanos Morgan observan desde la playa cómo se hunde el barco de su familia, al tiempo que las olas arrastran hasta la orilla a una extraña joven sin pasado: Ofelia. La chica misteriosa guarda un inexplicable parecido con una muchacha desaparecida en la misma zona hace ya más de veinte años. El misterio que envuelve las desapariciones de varias jóvenes de los pueblos costeros es, junto con la identidad de Ofelia, la trama principal de la novela.

### **Presentación de '*El cirujano de almas*' (Ediciones B), de Luis Zueco 14**

**de diciembre de 2021**

**Palacio de la Isla de Burgos**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua acogió el 14 de diciembre en el Palacio de la Isla de Burgos, la presentación del libro *El cirujano de almas* (Ediciones B), nueva novela histórica del escritor e historiador aragonés Luis Zueco, estudioso y divulgador de los castillos. Esta nueva presentación literaria se integra en la propuesta 'Isla de las Letras', del nuevo programa cultural trimestral 'Isla del Español' de la Fundación y cuenta con la colaboración de la librería Luz y Vida. El periodista Alberto Marroquín acompañó a Zueco durante la presentación.

*El cirujano de almas* (Ediciones B) es una narración llena de intriga y aventuras que, a través de la epopeya del joven Bruno Urdaneta rinde homenaje a la profesión médica. El libro tiene como protagonista a un joven, Bruno Urdaneta, que con doce años llega a la ciudad para trabajar como aprendiz de su tío Alonso, un cirujano veterano y malhumorado que pronto se dará cuenta de que su discípulo posee un don muy especial. En un momento convulso en el que los ideales ilustrados se propagan por Europa y la sombra de Napoleón se cierne sobre España, Urdaneta encarnará el nacimiento de la figura del médico moderno, aquel que salva vidas porque estudia el cuerpo del paciente, lo cuida con las manos y entiende su alma.



## **Presentación de *Amor en cortocircuito*, de Fernando Pérez del Río y Fernando Alba**

17 de diciembre de 2021  
Palacio de la Isla de Burgos

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programó el 17 de diciembre la presentación del libro *Amor en cortocircuito* (Naulibres), ensayo escrito por Fernando Pérez del Río y Mercurio Alba que se centra en el estudio de las relaciones tóxicas y dependientes. Esta nueva presentación literaria se integra en la propuesta 'Isla de las Letras' del nuevo programa cultural trimestral 'Isla del Español' de la Fundación y contó con la colaboración de la librería Luz y Vida. La periodista Eneka Moreno acompañó a los autores durante la presentación.

El ensayo intenta dar respuesta a una pregunta: ¿por qué permanecemos con quienes nos hacen daño, muchas veces durante toda la vida? En este título, Fernando Pérez del Río y Mercurio Alba han intentado identificar el problema en un primer momento para que cada cual, guiado por él, halle la salida y descubra por sí mismo qué hay fuera del laberinto. Porque hasta el amor tiene límites. Desde la psicología, la sociología o la educación, este libro intenta explicar cómo, frente a las peores circunstancias, la relación se sobrepone a sí misma y continúa en pie, sustentada en una suerte de masoquismo psicodinámico. La relación es más importante que el sentimiento de malestar que produce.

## **FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA EN ESPAÑOL (FILE)**

Lugares Burgos, Valladolid, León, Salamanca

**Burgos Palacio de la Isla. Fecha 1 de julio de 2021**

**Asistentes Óscar Esquivias, Jesús Carazo, Emilio Peral (Universidad Complutense) y Nuria Carrillo (UBU)**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, la Universidad de Burgos el Ayuntamiento de Burgos organizaron el jueves, 1 de julio, en el Palacio de la Isla de Burgos, sede de la Fundación, el encuentro 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León. Teatro y géneros autobiográficos'.

Los escritores burgaleses Óscar Esquivias y Jesús Carazo y el profesor Emilio Peral (Universidad Complutense de Madrid) fueron los ponentes de este encuentro académico que permitió profundizar en la realización de un análisis de la evolución del teatro y de los géneros autobiográficos en la literatura de Castilla y León durante los últimos veinte años. La profesora Nuria Carrillo, directora del departamento de Filología de la Facultad de Humanidades y Comunicación de la Universidad de Burgos, ejerció como moderadora del encuentro.

**León**

**Instituto Leonés de Cultura**





## **Fecha 1 de julio**

**Asistentes: Javier Ortega, consejero de Cultura de Castilla y León, Luis Mateo Díez, (escritor) Natalia Álvarez (Universidad de León), Asunción Castro (Universidad de Castilla-La Mancha)**

La Diputación de León, la Universidad de León y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el jueves, 1 de julio, en la Sala Región del Instituto Leonés de Cultura, el encuentro 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León. Relato de viajes y novela'. Esta sesión permitió profundizar en la evolución que ambos géneros literarios han experimentado en la literatura de Castilla y León durante los últimos años, atendiendo a las nuevas líneas de trabajo y a los nombres propios que han surgido en este tiempo.

El escritor leonés Luis Mateo Díez, ganador de la séptima convocatoria del 'Premio de la Crítica de Castilla y León' con su novela *Los frutos de la niebla* (Alfaguara), acudió como invitado a este encuentro, donde estuvo acompañado igualmente por las profesoras Natalia Álvarez Méndez (Universidad de León) y Asunción Castro (Universidad de Castilla La Mancha). El consejero de Cultura y Turismo, Javier Ortega, acudió al Instituto Leonés de Cultura para participar en este encuentro, programado como actividad complementaria del Festival Internacional de Literatura en Español (FILE), organizado por la Junta de Castilla y León en distintos escenarios de la Comunidad entre el 18 de junio y el 4 de julio.

## **Valladolid**

### **Casa José Zorrilla**

## **Fecha 17 de junio**

**Asistentes: Pablo Andrés Escapa, escritor; Carmen Morán Rodríguez (UVA) y Pedro Ojeda (UBU)**

El Ayuntamiento de Valladolid y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el 17 de junio en la Casa de José Zorrilla de Valladolid el encuentro 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León', centrado en el estudio de las 'Narrativas (híper) breves y transmedia'. El escritor leonés Pablo Andrés Escapa, ganador ex aequo del 'XVIII Premio de la Crítica de Castilla y León' que convoca anualmente el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua por su libro de relatos *Fabrica de prodigios* (Páginas de espuma), estuvo acompañado por Pedro Ojeda Escudero, profesor de literatura de la Universidad de Burgos y coordinador del programa literario municipal 'Valladolid Letraherido', y también por la profesora de literatura española Carmen Morán Rodríguez (Universidad de Valladolid).

## **Salamanca**

### **Palacio de la Salina**



**Fecha 30 de junio**

**Asistentes:** María Ángeles Pérez, David Refoyo, poeta y Emily Roberts (Universidad Antonio de Nebrija)

La Universidad de Salamanca, la Diputación de Salamanca y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizaron el miércoles, 30 de junio, en el patio del Palacio de la Salina de Salamanca, el encuentro 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León', dedicado al análisis de la evolución de la poesía de Castilla y León en los últimos años.

Laura de la Parra, profesora de la Universidad Complutense – en el último momento sustituyó a la profesora Emily Roberts, de la Universidad Antonio de Nebrija - David Refoyo, poeta y finalista también de la última convocatoria del 'XIX Premio de la Crítica de Castilla y León' por el poemario *El fondo del cubo* (Visor) y María Ángeles Pérez López, poeta y profesora de la Universidad de Salamanca (USAL) fueron los ponentes de este encuentro que analizó la evolución y los nombres que han surgido en los últimos años.

La Universidad de Salamanca, con una importante tradición de estudios acerca de la poesía hispánica, se planteó prestar especial atención y de modo monográfico a la poesía de los últimos años en Castilla y León, con énfasis también en aquellos grandes autores de la segunda mitad del siglo XX cuya imantación sigue vigente. Éste era el objeto de estudio del 'III Congreso Internacional de Literatura de Castilla y León' promovido en marzo del pasado año por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, las universidades públicas de Castilla y León y la Consejería de Cultura y Turismo, suspendido finalmente por el confinamiento derivado de la pandemia causada por la Covid-19. Esta nueva sesión del ciclo 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León' se enmarcó en la programación complementaria del Festival Internacional de Literatura en español (FILE) que organiza la Junta de Castilla y León.

## **PROGRAMA 'PUEBLOS LITERARIOS DE CASTILLA Y LEÓN'**

La Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (ILCYL) puso en marcha durante los meses de julio y agosto el programa cultural 'Pueblos literarios de Castilla y León', iniciativa de carácter literario que desarrolló en distintos núcleos rurales de la Comunidad. Las Diputaciones provinciales de Ávila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia y Soria, entidades que forman parte del Patronato de la institución, se implicaron en este nuevo proyecto que permitió programar cada año actividades en un municipio previamente seleccionado por las instituciones participantes.

Esta nueva iniciativa contribuyó a la dinamización cultural de los núcleos rurales de la Comunidad con la programación de propuestas como talleres, encuentros con autores, rutas literarias, cine al aire libre o exposiciones. La programación que se desarrolló en 2021 tuvo como escenario los



siguientes municipios: Langa, Ávila; Caleruega, Burgos; Lois y Riaño, León; Paredes de Nava, Palencia; Alba de Tormes, Salamanca; Brieva, Segovia y Salduero (Soria).

Gastos asociados:

### **Langa (Ávila)**

Exposición 'Aleluyas de Gustavo Adolfo Bécquer' (2 al 11 de julio);

Biografías inventadas (8 de julio)

Ruta literaria (9 de julio)

Cine al aire libre (10 de julio)

Taller de escritura (8 de agosto)

### **Caleruega (Burgos)**

Exposición 'Orígenes del español' (29 de julio al 22 de agosto);

Biografías inventadas (6 de julio)

Ruta literaria (30 de julio)

Cine al aire libre (13 de agosto)

Taller de escritura (3 de agosto)

### **Lois y Riaño (León)**

Exposición 'Orígenes del español' (14 al 25 de julio);

Biografías inventadas (22 de julio)

Ruta literaria (8 de julio)

Cine al aire libre (16 de julio)

Taller de escritura (10 de julio)

### **Paredes de Nava (Palencia)**

Exposición 'Prensa escrita en tiempos de la Covid 19 (4 al 17 de agosto)

Biografías inventadas (13 de julio)

Ruta literaria (5 de agosto)

Cine al aire libre (8 de julio)



Taller de escritura (18 y 19 de agosto)

### **Alba de Tormes (Salamanca)**

Exposición 'La prensa escrita en tiempos de la Covid 19 (20 al 30 de agosto)

Biografías inventadas (13 de agosto)

Ruta literaria (23 de julio)

Cine al aire libre (7 de agosto)

Taller de escritura (24 de agosto)

### **Brieva (Segovia)**

Biografías inventadas (16 de agosto)

Ruta literaria (15 de julio)

Taller de escritura (7 de agosto)

### **Salduero (Soria)**

Exposición 'Aleluyas de Gustavo Adolfo Bécquer (3 al 15 de agosto);

Biografías inventadas (24 de julio)

Ruta literaria (4 de agosto)

Cine al aire libre (31 de julio)

Taller de escritura (13 y 14 de agosto)

## **REPRESENTACIÓN DE 'VIS A VIS EN HAWAI', POR TEATRO BENAVENTE**

### **ÁVILA**

**19 de septiembre de 2021**

### **Plaza del Episcopio**

El Ayuntamiento de Ávila y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y promovieron en la Plaza del Episcopio el domingo, 19 de septiembre, la representación de la obra teatral 'Vis a vis en Hawai', comedia del escritor y dramaturgo vallisoletano José Luis Alonso de Santos, ganador del 'XVIII Premio de la Crítica de Castilla y León' que convoca anualmente esta Fundación con la obra 'Mil amaneceres'.



La compañía 'Teatro Benavente' puso en escena esta comedia en dos actos, dirigida por Luis M. Romero, que pretende ser una obra 'de humor y de amor', todo un género en la larga historia del teatro. Tres actores –Aurora Romero, Luis Miguel Romero y Arturo Acero- eran los protagonistas de la puesta en escena de esta representación.

La obra consigue mantener el ritmo hasta la sorpresa final, donde coinciden distintos tipos de humor –costumbrista, negro y absurdo- y la eficacia para poder captar el habla coloquial. En definitiva, el público tuvo la oportunidad de acceder a un divertido mosaico que suponía, al mismo tiempo, un reflejo de la sociedad actual.

## **PALACIO DE LA ISLA COMO ESPACIO CULTURAL**

### **Burgos**

#### **Palacio de la isla**

**Fechas: Sábados mayo-septiembre 2021**

#### **SÁBADOS EN PALACIO**

El Ayuntamiento de Burgos y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (ILCYL) promovieron una relectura cultural y turística que supo fusionar los atractivos del Palacio de la Isla, sede del ILCYL, con su entorno, el Paseo de la Isla. Todos los sábados, desde mayo a octubre, el ILCYL programó en estos espacios exposiciones, visitas al Palacio, rutas literarias, y actividades culturales, siempre con la literatura y los trabajos sobre los orígenes del español como eje argumental.

La Asociación de Guías Oficiales de Turismo de Burgos se encargó de realizar cada sábado dos visitas culturales guiadas al palacio, limitadas inicialmente a cinco personas, en cumplimiento de las restricciones de aforo marcadas por las autoridades sanitarias. También se diseñó una ruta literaria por las inmediaciones del Palacio de la Isla, que dio a conocer el patrimonio literario que distintos escritores dejaron a su paso por la ciudad, así como los trabajos de investigación del ILCYL. El objetivo de estas propuestas era recordar a aquellos escritores que han fallecido en los últimos meses, como el creador de la revista burgalesa de poesía visual Artesa, Antonio Bouza, subrayar el patrimonio literario de Burgos y valorar la lengua y la literatura como patrimonio a proteger.

A estas propuestas, de marcado perfil turístico, se sumaron actividades culturales, algunas para todos los públicos como yincanas literarias o talleres familiares, y otras de mayor proyección cultural como exposiciones en la sede del ILCYL o en el Paseo de la Isla.

#### **CONMEMORACIÓN DEL 'DÍA MUNDIAL DE LA POESÍA'**

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



(21.03.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua conmemoró el domingo, 21 de marzo, el 'Día Mundial de la Poesía' con la programación de dos visitas culturales guiadas a su sede, el Palacio de la Isla, programadas a las 12.30 y a las 13.15 horas, con un aforo máximo de seis personas en cada caso, en cumplimiento de las restricciones de aforo existentes en materia sanitaria. Los interesados en participar realizaron previamente una reserva de plaza.

El 'Día Mundial de la Poesía', instaurado por la UNESCO en 1999, conmemora cada 21 de marzo una de las formas más preciadas de la expresión e identidad y lingüística de la humanidad. La poesía, practicada a lo largo de la historia en todas las culturas y en todos los continentes, habla de la humanidad común y de nuestros valores compartidos, transformando el poema más simple en un poderoso catalizador del diálogo y la paz. El 'Día Mundial de la Poesía' pretende apoyar la diversidad lingüística a través de la expresión poética y fomentar la visibilización de aquellas lenguas que se encuentran en peligro.

Los visitantes recibieron como regalo un ejemplar de *'Responso...a la poesía muerta (Antonio Machado en el décimo aniversario de su muerte. México, 1949'*, título de León Felipe editado por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

La oferta cultural de la jornada incluyó la exposición itinerante 'Literatura en clave de mujer. Diez escritoras de Castilla y León', que recoge la obra de diez autoras de todas las provincias de Castilla y León, inaugurada el 8 de marzo coincidiendo con el 'Día Internacional de la Mujer'; la muestra exterior 'El Jardín de los Orígenes' y 'Félix de la Vega. Galería de escritores modernos y contemporáneos de Castilla y León' (salón de actos). El 'Aula Artesa', archivo documental sobre la historia de la revista de poesía visual burgalesa 'Artesa', también pudo visitarse.

## **CONMEMORACIÓN DEL 'DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO'**

(23.04.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y la Diputación de Ávila conmemoraron el viernes, 23 de abril, el 'Día Internacional del Libro' con la organización del ciclo 'Los mejores de la literatura', un programa en 'streaming' que integró tres encuentros de carácter literario que compaginan la experiencia de algunos de los escritores españoles de mayor actualidad, con el reconocimiento al trabajo de los últimos ganadores del 'Premio de la Crítica de Castilla y León', galardón de vocación autonómica que promueve el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua para reconocer un título de un escritor de la Comunidad.

'Los mejores de la literatura' pretende ser un homenaje a la literatura y al libro, un encuentro en el que los autores puedan expresar las razones que los llevaron a amar la literatura, en una



conversación donde se reconocerá el valor de libro como objeto cultural y de consumo. El novelista oscense Manuel Vilas y el dramaturgo vallisoletano José Luis Alonso de Santos (Premio de la Crítica de Castilla y León 2019 ex aequo por 'Mil amaneceres') fueron los primeros invitados de este ciclo de charlas, en un encuentro que estará moderado por el crítico literario y profesor de literatura Pedro Ojeda (UBU).

Esta programación especial continuó con la intervención de la popular escritora madrileña Paloma Sánchez Garnica, que intervino junto a la narradora y poeta salmantina Pilar Fraile (Premio de la Crítica 2020 por *Días de euforia*). Marina Beckett, directora del 'Espacio 17 Musas', será la moderadora de este encuentro literario. La tercera de las citas programadas reunió al escritor extremeño Luis Landero con el leonés Pablo Andrés Escapa (Premio de la Crítica de Castilla y León 2019 ex aequo por el libro de relatos *Fábrica de prodigios*). El periodista Alberto Marroquín ejerció las tareas de moderación.

### **TALLERES INFANTILES 'MIGUEL DELIBES'**

(24-24-28-30.06.21)

El Palacio de la Isla de Burgos acogió los 'talleres infantiles Miguel Delibes', iniciativa dirigida a niños de siete y once años, de carácter gratuito, con la que se quiere homenajear y recordar el trabajo del escritor y periodista vallisoletano Miguel Delibes coincidiendo con la conmemoración de su centenario. Los talleres y cuentacuentos dedicados a recordar la vida y la producción literaria de Delibes se programan el jueves 24 de junio, el viernes 25 de junio, el lunes 28 de junio y el miércoles 30 de junio en horario de 12.00 a 13.30 horas. Estuvieron diseñados para un máximo de 15 plazas por cada taller y para participar es imprescindible realizar reserva de plaza.

La Fundación Miguel Delibes organiza esta iniciativa, que cuenta con la colaboración del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y que ejecuta el colectivo cultural 'El calabacín errante'. Con esta iniciativa se intenta que los niños y sus familias puedan acercarse a la figura y a la obra literaria de Miguel Delibes.

### **'III CICLO DE CINE AL AIRE LIBRE PREMIOS GOYA AL MEJOR GUION ORIGINAL'**

(9-10-11. 07.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y la Fundación Cajacírculo organizaron en el Palacio de la Isla la tercera convocatoria del ciclo de cine al aire libre 'Premios Goya al mejor guion original', iniciativa que se concretó en la proyección de tres películas en sesiones programadas los próximos días 9, 10 y 11 de julio (viernes, sábado y domingo), a las 22.00 horas, en una pantalla habilitada en los jardines traseros del Palacio de la Isla.



Esta propuesta de cine al aire libre constituye para el público una nueva oportunidad de volver a ver en pantalla grande películas que fueron galardonadas en su día con el 'Goya al Mejor Guion Original'. En esta ocasión, se proyectan tres producciones españolas muy distintas, de temática diversa y exponentes del mejor cine hecho en España en los últimos 25 años. Se programaron las películas *Tesis* (9 de julio); *No habrá paz para los malvados* (10 de julio) y *Las Niñas* (11 de julio).

## **ISLA DE APRENDIZAJE / TALLERES DE APROXIMACIÓN A LA NATURALEZA, LA POESÍA Y LA VIDA SALAUDABLE**

Palacio de la Isla  
(18 y 18.12.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programó en el Palacio de la Isla durante el fin de semana (sábado 18 y domingo 19 de diciembre) un conjunto de talleres divulgativos destinados a un público infantil, familiar y adulto. La programación cultural 'Isla del Español' contempló en el contexto de su propuesta 'Isla de Aprendizaje' la organización de los talleres 'Pequeños trovadores', 'Aprendiendo con la Rima' (infantil) y 'Jugando a ser poetas' (familiar), propuestas dirigidas a iniciar al público en el género de la poesía con distintos planteamientos. La oferta de actividades se completó con la iniciativa 'Hablamos de abejas y catamos miel', dirigida por Daniel del Río, y la acción caminada participativa 'Andar con palabras', dirigida por la artista Mayte Santamaría.

**Pequeños trovadores.** Taller didáctico de aproximación a la poesía, dirigido a un público infantil. A ritmo de palmas y música, los más pequeños aprendían a recitar sus primeros poemas.

**'Aprendiendo con la rima'**. El conocimiento de unas nociones básicas sobre rima permitirá a los niños realizar sus primeros versos y también acercarse a la figura del caligrama (poesía visual).

**'Jugando a ser poetas'** Este taller parte de un juego de mesa, que permite también aprender a usar las palabras para crear versos. Eva Vallejo, la 'poetisa de la prehistoria', impartió esta iniciativa de carácter familiar.

**'Hablamos de abejas y catamos miel'**. Esta cata especializada sobre distintos tipos de miel y su producción acercan al público el mundo de la apicultura, sus virtudes y la elaboración de este producto, bajo la dirección de Daniel del Río.

**'Andar con palabras'**, con Mayte Santamaría. La acción caminada que dirige la artista





multimedia Mayte Santamaría supuso una invitación a sus acompañantes a caminar, a escuchar mientras se está caminando, a recitar el propio caminar, a escuchar su caminar, a recitar mi escucha y a caminar al compás de nuestro recitar.

**‘Noche de Palacio’** (sábado 18) representó una oportunidad única para que los más pequeños pudieran pasar una noche en el Palacio de la Isla realizando talleres y actividades. Los participantes (niños de 6 a 12 años) construían su propio campamento, descubrían libros encantados y buscaban las letras robadas de nuestro alfabeto.

**‘La Torre de Palacio’** representó una experiencia llena de sorpresas y una oportunidad para contemplar una vista diferente del casco histórico de Burgos y de su Catedral.

## **ISLA DE ENCUENTROS/ TALLERES Y ACTIVIDADES INFANTILES DE NAVIDAD (CONTENIDO AÑADIDO)**

Diciembre 2021

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua diseñó para el periodo de vacaciones navideñas escolares un extenso conjunto de propuestas dirigidas al público familiar e infantil que se programarán en el Palacio de la Isla durante los últimos días de diciembre y la primera semana de enero. En este sentido, el teatro, la tradición oral, la magia y la literatura tienen un marcado protagonismo en las iniciativas integradas en el marco del programa ‘Isla de Encuentros’ que la institución organiza con el Ayuntamiento de Burgos en virtud del convenio suscrito para reforzar la programación cultural en el Palacio de la Isla

La propuesta teatral ‘La Curandera de Palabras’, dirigida por la actriz Angélica Gago (Margarito y Cía), el espectáculo de cuentacuentos ‘Leonor busca el amor’, de TODCuenta, y ‘Arbus’, del mago Miguel Sevilla constituyen las principales propuestas de un programa que tiene como destinatario un público infantil y familiar. Estas iniciativas se complementan con los talleres infantiles ‘Cuentos de Navidad’ y ‘La Navidad cuenta’, una invitación a conocer los cuentos más populares de trasfondo navideño.

### **‘La Curandera de Palabras’, por Margarito y Cía**

Martes, 28 de diciembre

18.00 horas/ Público familiar/ Duración 45 minutos/ Precio 3€

Es un divertido espectáculo que propone un juego de palabras con palabras. ‘La Curandera de Palabras’ es un espectáculo teatral de narración oral donde se suceden los juegos de palabras, las canciones, el contacto con el público, todo trabajado desde el humor. Espectáculo didáctico



para todos los ciclos de primaria. Pretende recuperar la comunicación a través del lenguaje (pero de una forma visual para no desconectar del mundo de la imagen en el que vivimos) poner en relieve, la capacidad única del ser humano, que le hace diferente a los demás: la capacidad de Leer.

#### **‘Leonor busca el amor’, por TODCuenta**

Miércoles, 29 de diciembre

18.00 horas/ Público familiar/ Duración 45 minutos/ Precio 3€

TODCuenta narra en ‘Leonor busca el amor’ una trepidante historia basada en el personaje de Leonor de Plantagenet, fundadora del Monasterio de las Huelgas, en la que hay disfraces, attrezzo y objetos etnográficos con los que se interactúa. Todo ellos en un clima creativo de diversión y de estímulo de la curiosidad que permite acercarse a la Edad Media para conocer contenidos esenciales sobre ese período y facetas ocultas y muy humanas de algunos de sus personajes, centrando la atención en las mujeres, tradicionalmente invisibles en la historia.

‘En un reino muy lejano llamado Normandía (donde llovía noche y día), nació entre trovadores, una princesa llamada Leonor de la Planta de Genista. Y pronto su padre, Enrique II, bastante iracundo y furibundo, tuvo un plan para ella: casarla con Alfonso VIII, el rey de la lejana Castilla. Y cuando aquí llegó, la rutina empezó: del Castillo, al Palacio, del Palacio a la Abadía, ¡vaya cómo se aburría!...”

#### **‘Arbus’, por el mago Miguel Sevilla**

Jueves, 30 de diciembre

18.00 horas/ Público familiar/ Duración 45 minutos/ Precio 3€

Hace más de un año y menos de un milenio que nació en un arbusto un niño pequeño. Las estrellas le hacen sabio, los pájaros dominar los cantos, y los osos correr como un loco. En 2018 una multinacional taló su bosque y ahora no sabe bien donde está... pese a todo este afable y simpático personaje hace cosas curiosas que entretienen, emocionan y divierten a quién llega a verlas con el corazón, entendiendo por corazón esas cosas redondas que tenemos en la cara.

Miguel Sevilla es una persona entregada por completo al mundo del arte. A los 16 años se sumergió en el mundo de la magia y el teatro y aún no ha cogido aire. Es miembro activo de ‘Teatro D’ Sastre’, ‘La experimental’ y ‘La Suit del Sot’. Forma parte de la fundación Abracadabra, llevando su magia a hospitales. Actualmente da clases de magia en la Sociedad Española de Ilusionismo de Barcelona.

#### **Talleres infantiles de Navidad**



### **‘Cuentos de Navidad’**

Jueves, 23, viernes 24, lunes 27, martes 28, miércoles 29, jueves, 30, viernes, 31 y lunes, 3  
10.30 horas/ (Más de 7 años) / Precio 3€

‘Cuentos de Navidad’ era una invitación para que los niños puedan conocer los principales cuentos inspirados en esta época del año.

### **La Navidad cuenta**

Jueves, 23, viernes 24, lunes 27, martes 28, miércoles 29, jueves, 30, viernes, 31 y lunes, 3  
12.30 horas/ (8 -12 años) / Precio 3€. ‘La Navidad cuenta’ planteaba la posibilidad de participar en la construcción de un cuento colectivo, que servirá también de adorno al árbol navideño que adorna nuestros hogares durante estas fechas.

## **COLABORACIÓN CON EL PROYECTO CULTURAL ‘LA OFICINA MEGAWIZARD’**

Palacio de la Isla. Burgos  
(13.10.21 Y 14.10.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programó en el Palacio de la Isla de Burgos dos iniciativas culturales los días 13 y 14 de octubre con la colaboración del proyecto cultural ‘La Oficina Megawizard’, oficina de gestión de ideas becada por la Fundación Castilla y León que busca la implicación ciudadana en proyectos culturales.

### **‘Camino o una vuelta-ta’, por Amaia Urra (13.10.21)**

Así, la artista guipuzcoana Amaia Urra dirigió el grupo de paseo ‘Camino o una vuelta-ta’, una invitación a caminar junto a ella por los alrededores del Palacio de la Isla en una suerte de visita guiada, nombrando un cierto número de evidencias que jamás se citarían en una guía turística. Demorarse en la observación marca el paso del caminar.

### **Presentación de libro Laboratorios experimentales del escultor Jorge Oteiza y el psiquiatra Carl Gustav Jung, de Jon Macareno (14.10,21)**

Jon Macareno Ramos (Bilbao, 1980), doctor en Bellas Artes y artista, presentó el jueves 14 de octubre en el Palacio de la Isla su libro *‘Laboratorios experimentales del escultor Jorge Oteiza y el psiquiatra Carl Gustav Jung. La operación simbólica en la construcción del tejido sujeto-comunidad’*, (Fundación Museo Jorge Oteiza). El autor se apoya en las herramientas metodológicas del pensamiento y obra de Oteiza para reflexionar acerca de la función estética como generadora de transformaciones en niveles individuales y colectivos.

El autor compagina su labor como artista con la docencia y la investigación en la Universidad del País Vasco, en el departamento de Escultura y de Arte y Tecnología, donde imparte



docencia en las asignaturas de Paisaje, Escultura y Arquitectura; Conceptos del espacio escultórico; Ambiente y espacio urbano y Escultura.

## **EXPOSICIÓN 'EL ALMANAQUE DEL PRESENTE'**

Palacio de la Isla (Burgos)

**16.12.21**

La exposición 'El Almanaque del Presente, ubicada en la capilla, representa una invitación a reflexionar sobre la Instalación de donde nos invita a reflexionar con este calendario climático y cuaderno interior casi en blanco. Los artistas Rafael Lamata y Alejandro Martínez Parra están detrás de este singular proyecto en el que invitaba al público a implicarse y escribir en el almanaque tranquilamente, guiados por lo que marca cualquiera de las páginas de este libro en blanco. El artista Rafael Lamata Cotanda promotor de la propuesta, dirigió posteriormente un taller y una charla en la que explicaba la génesis de esta singular propuesta creativa.

## **EXPOSICIÓN 'PÁGINAS EN CONSTRUCCIÓN, 50 AÑOS DE REVISTAS ENSAMBLADAS, EXPERIMENTALES Y RARAS'**

Palacio de la Isla (Burgos)

**16.12.21**

La exposición 'Páginas en construcción, 50 Años de revistas ensambladas, experimentales y raras', inaugurada el 16 de diciembre en el Palacio de la Isla de Burgos, constituye una amplia mirada a las más singulares revistas ensambladas, experimentales y raras que, desde los años 70 y hasta nuestros días, han trazado el camino y abonado el terreno de la experimentación editorial en España, (d) escribiendo y dibujando un recorrido transitable, de algo tan inasible, transmutable y disperso, hasta en su propia definición, como lo son las ediciones que nos ocupan.

Se trata de un proyecto artístico que se encuentra más cercano a la experimentación visual y al libro objeto que al clásico formato de lomo y grapa. Se trata de revistas editadas por artistas o creadores literarios que buscan en el placer de editar una prolongación esencial de su trabajo artísticos o poético. La muestra está comisariada por Pepe Murciego, artista interdisciplinar y ecoeditor desde 1993 de la revista de acción experimental 'La más bella'.



## **EXPOSICIÓN 'NUCLEARES VARADAS'**

Palacio de la Isla

(16.12.21)

Instalada en los jardines del Palacio de la Isla, la exposición 'Nucleares varadas' resume el trabajo artístico que realizó de 2000 a 2002 la artista Marisa González en torno la central nuclear de Lemóniz (Vizcaya). Veinte años más tarde, González presenta esta propuesta que viene a completar una serie expositiva sobre centrales nucleares españolas en desmantelamiento, siendo la central burgalesa de Santa María de Garoña el foco de esta narración documental).

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua desplegó en el Palacio de la Isla y en sus jardines cuatro nuevos proyectos expositivos enfocados a distintos tipos de públicos, que forman parte del programa cultural 'Isla del Español' que la institución ha diseñado con el Ayuntamiento de Burgos para los meses de noviembre, diciembre y enero gracias a un convenio suscrito para potenciar la actividad cultural en la sede de la Fundación. La fotografía vinculada a la energía nuclear constituye la base de una extensa oferta expositiva de calidad que permanecerá abierta al público en distintos espacios de la sede de la Fundación.

## **ISLA DE ENCUENTROS / CICLO 'CINE Y COLOQUIO' / PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL 'MARCOS Y VIDA'**

Palacio de la Isla

23.11.21

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizó el miércoles, 23 de noviembre en el Palacio de la Isla, la proyección del documental 'Marcos y Vida', dirigido por Marcos Macarro Sender. Se trata de una propuesta cultural correspondiente al nuevo ciclo 'Cine y coloquio' integrado en la 'Isla de Encuentros', el nuevo espacio cultural diseñado por la institución en su nueva programación trimestral (noviembre, diciembre y enero). 'Marcos y vida', dirigido y producido por Marcos Macarro Sender, recoge las conversaciones y reflexiones de Marcos Macarro Sender y su madre, Vida Sender Begué, después de leer y visionar documentos y videos sobre el poeta Fernando Macarro Castillo (Marcos Ana), padre de él y marido de ella), y uno de los símbolos más destacados de la lucha antifranquista.

Este conjunto de conversaciones y reflexiones sirven de hilo conductor para ir descubriendo la vida de Marcos Ana, retratando y plasmando así una época oscura, y a veces desconocida, de la historia de España. Marcos Ana (Fernando Macarro Castillo) fue el preso político que más tiempo consecutivo permaneció en las cárceles franquistas, 23 años, toda su juventud y la mitad de su vida. El documental se estrenó en el festival de cine de Valladolid SEMINCI 2020; después se exhibió en el Festival Cinespaña de Toulouse 2021 (sección Miradas) y posteriormente en el Festival de cine de Madrid PNR 2021 (Sección oficial), donde fue galardonado con el premio al mejor largometraje; el premio a la mejor fotografía; el premio al mejor sonido y a la mejor música original. Este mes se exhibirá también en el festival Docsvalencia 2021.



## **ISLA SONORA/ 'POESIA EN PARTITURA', CON 'MARWAN'**

**Palacio de la Isla  
(02.12.21)**

El poeta y músico 'Marwan', una de las voces más personales de la canción de autor en España y América Latina, inauguró el jueves, 2 de diciembre en el Palacio de Burgos, el nuevo encuentro 'Poesía en partitura', una entrevista acompañada de canciones, conducida por Fernando Neira, periodista especializado en música. El invitado, que mantuvo una conversación distendida con su público, interpretó algunos de sus temas más conocidos en un formato íntimo.

Esta nueva iniciativa pertenece a la nueva apuesta 'Isla Sonora', en la que se encuentran las propuestas de origen musical de la nueva programación cultural trimestral de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. 'Marwan' se 'enfrentó a las preguntas de Fernando Neira, quien se encargará de hacer aquellas preguntas que nadie antes se ha atrevido a hacer. Planteará una entrevista plagada de canciones, directa al corazón, en la que el invitado podrá disponer de su voz y de su guitarra para explicar cómo es su trabajo creativo.

## **ISLA SONORA/ 'POESIA EN PARTITURA', CON 'LAGARTIJA NICK'**

**Palacio de la Isla  
(09.12.21)**

El músico y cantautor Antonio Arias, líder de 'Lagartija Nick', acudió el jueves, 9 de diciembre, al Palacio de Burgos, como invitado del nuevo encuentro 'Poesía en partitura', una entrevista acompañada de canciones, conducida por Fernando Neira, periodista especializado en música. La actividad se integró en el programa 'Isla Sonora', que incluye las iniciativas de carácter musical de 'Isla del Español', la programación cultural trimestral de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua diseñada para su sede, el Palacio de la Isla.

El invitado mantuvo una conversación distendida en la que también pudo interpretar algunos de los temas de su último trabajo discográfico 'Hola Tierra/ Hello Earth de Alfred Worden'.

## **ISLA DEL ESPAÑOL/ CICLO 'EL CINE DENTRO DEL CINE / PROYECCIÓN DE 'CAUTIVOS DEL MAL'**

**Palacio de la Isla  
15.12.21**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua programó el miércoles, 15 de diciembre, a las 19.30 horas, en el Palacio de la Isla, una nueva sesión del ciclo 'El cine dentro del cine', que incluyó la proyección de la película 'Cautivos del mal' (1952), dirigida por Vincente Minelli. Se trata de una nueva propuesta cinematográfica integrada en la programación cultural 'Isla del Español' diseñada por la institución para los meses de noviembre, diciembre y enero



‘Cautivos del mal’ -‘The Bad and the Beautiful’ en su título original-, cuenta la historia de un tiránico y manipulador productor de cine. La película, con guion de George Bradshaw y Charles Schnee y dirigida por Vincente Minnelli, contó con Lana Turner, Kirk Douglas, Walter Pidgeon, Dick Powell, Barry Sullivan y Gloria Grahame como actores principales. Candidata al Óscar a la mejor película, Cautivos del mal triunfó en las categorías de mejor actriz secundaria (Gloria Grahame), mejor dirección artística en blanco y negro (Cedric Gibbons, Edward Carfagno, Edwin B. Willis, F. Keogh Gleason), mejor fotografía, mejor vestuario y mejor guion original. Kirk Douglas fue candidato al premio al mejor actor. El editor e historiador cinematográfico burgalés Guillermo Balmori (Notorius Ediciones) y el crítico cinematográfico Oti Rodríguez Marchante (ABC) asumieron la presentación de la película y la conducción del coloquio posterior.

### **ISLA DEL ESPAÑOL/ CICLO ‘EL CINE DENTRO DEL CINE / PROYECCIÓN DE ‘LOS VIAJES DE SULLIVAN (1941)**

**(21.12.21)**

**Palacio de la Isla**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua acogió el martes 21 de diciembre, a las 19.30 horas, una nueva sesión del ciclo ‘El cine dentro del cine’, que incluyó la proyección de la película ‘Los viajes de Sullivan (1941), dirigida por Preston Surges e interpretada en sus principales papeles por Joel Mc Crea y Verónica Lake. Se trata de una nueva propuesta cinematográfica integrada en la programación cultural ‘Isla del Español’ diseñada para noviembre, diciembre y enero.

El editor e historiador cinematográfico burgalés Guillermo Balmori (Notorius Ediciones) y la escritora Lucía Tello Díaz se encargaron de la presentación de la película y de la conducción del coloquio posterior a la emisión.

### **ISLA DE LAS LETRAS/ CARTELERÍA PROGRAMA CULTURAL ‘ISLA DEL ESPAÑOL’**

El Instituto Castellano y Leonés de la lengua encargó a la diseñadora Marta San Martín García el diseño específico de la cartelería empleada para anunciar el nuevo programa cultural ‘Isla del Español’ que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ha desarrollado en colaboración con el Ayuntamiento de Burgos durante los meses de noviembre y diciembre de 2021 y enero de 2022.

## **RED MUNDIAL DE HISPANISTAS**

La empresa de servicios tecnológicos Cobertec asumió la gestión de la renovación de los dominios correspondientes a las páginas web redhispanistas.com, micastellano.com y micastellano.tv, plataformas digitales diseñadas para la promoción de la enseñanza del español y gestionadas desde el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

Además, Cobertec se encargó también del alojamiento en sus servidores de la página web del



archivo de la escritora Carmen Martín Gaité, a la que se puede acceder directamente desde la página web del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)).

### **WEB ILCYL.COM**

Contratación con la empresa tecnológica Cobertec de los servicios de renovación del dominio y de alojamiento en sus servidores de la página web del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)), que integra contenidos relacionados con la actividad diaria de la Fundación, con los distintos proyectos vinculados a la investigación de los orígenes del español, información administrativa, memorias, publicaciones y otros contenidos.

### **WEB PALACIODELAISLA.COM**

Contratación con la empresa tecnológica Cobertec de los servicios de renovación del dominio y de alojamiento en sus servidores de la página web [www.palaciodelaisla.com](http://www.palaciodelaisla.com). Esta página proporciona al visitante información sobre la historia del Palacio de la Isla, sede de la institución, y describe los distintos usos e inquilinos del inmueble desde su construcción a finales del siglo XIX hasta la actualidad. que proporciona e integra los contenidos relacionados con la actividad diaria de la Fundación, con los distintos proyectos vinculados a la investigación.

### **PAGINA WEB CARMEN MARTIN GAITE**

Contratación con la empresa tecnológica Cobertec de los servicios de renovación del dominio y de alojamiento en sus servidores de la página web [archivomartingaite.com](http://archivomartingaite.com). El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua aloja en su página web ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)) un acceso directo (<http://archivomartingaite.com/> ) a la página dedicada a la figura de la escritora salmantina Carmen Martín Gaité. Este sitio ofrece información biográfica, bibliográfica y literaria del conjunto de su obra narrativa.

### **CLÚSTER CINNTUR**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua abonó al clúster Cinntur la cuota de pertenencia a esta organización desarrollada para el desarrollo turístico de Castilla y León. Se trata de una iniciativa público-privada que nació en el seno del clúster de hábitat eficiente (Aeice), en el que están representadas 17 entidades —empresas, asociaciones, centros tecnológicos, fundaciones y universidades—, que trabajan de forma común por el patrimonio cultural y





natural, la promoción de la lengua española, la restauración y la hostelería a través de las nuevas tecnologías y la innovación para desarrollar proyectos colaborativos que fomenten el sector turístico de Castilla y León sostenible, amigable y de calidad.

## **GUÍA DIGITAL 'DELIBES EN EL LLANO PALENTINO'**

(21.01.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y la Diputación de Palencia promovieron el desarrollo de la guía digital 'Delibes en el llano palentino', proyecto divulgativo que rinde homenaje al escritor vallisoletano en la conmemoración del centenario de su nacimiento a través de un recorrido por distintos enclaves de la provincia palentina que supone un retazo de aquellas excursiones que Miguel Delibes realizó en ocasiones solo y en otras acompañado de su habitual cuadrilla de caza. La Fundación Miguel Delibes también colaboró en esta propuesta.

Las citas de novelas, diarios y artículos sirven de guía en un recorrido que tiene como referencias dos de los paisajes más representativos de la provincia: Tierra de Campos y El Cerrato. El proyecto, con textos de José Antonio Quirce e ilustraciones de Carlos Garbi, incide en la enorme querencia que Miguel Delibes sintió por Palencia y sus pueblos, aspecto que ha puesto de manifiesto su hijo Germán Delibes, que se ha implicado en la preparación de estas páginas. Precisamente, son las partidas de caza por estas dos comarcas, sus pescatas (en las riberas del Arlanzón o el Pisuegra) y la relación que mantuvo con personajes de los que recogió su saber rural (el caso del Listezas, viejo cazador y hombre de campo de La Nava) o la impresión de una vida distinta (el abad de La Trapa) las que permiten reflejar esa intensa relación que durante años mantuvo con la provincia palentina.

La guía destaca igualmente el pensamiento moderno respecto a la época que tenía Miguel Delibes, que se concretaba en aspectos relacionados con la conservación de la vida silvestre -en los años ochenta existen menciones al problema de la extinción de especies y el peligro del veneno como medio para erradicar "alimañas" de los campos castellanos- y que acercaba también la inquietud sobre el entonces desconocido 'cambio climático', aspecto también en el que fue pionero en escribir.

Este recorrido por la provincia palentina hace parada en Becerril del Carpio, Osorno, Fuentes de Nava, Quintana del Puente, Palencia, Venta de Baños, Abadía de San Isidro de Dueñas y Dueñas. En cada una de estas paradas, la guía acerca al visitante a los paisajes, a su abundante y rica naturaleza, a la pesca autóctona, a la historia de los enclaves y también, por supuesto, a los personajes que conforman esa sociedad y al hablar rural, rescatando formas y expresiones propias de esta tierra como 'agavillar', 'barbón' y muchas otras.

El proyecto ha contado con el asesoramiento del escritor y filólogo madrileño Jorge Urdiales, especializado en Miguel Delibes, que ha redactado la sección sobre términos rurales que el escritor recogía de los pueblos palentinos y usaba después en sus obras. Urdiales asesoró a Azul Biosfera, empresa encargada de realizar este proyecto, en la elaboración de 'Las guías de Delibes', que recorren siete rutas por toda la provincia, deteniéndose en las poblaciones que



Delibes cita en sus obras, y es autor de varios libros sobre el lenguaje rural castellano de Delibes.

## **GUÍA Y EXPOSICIÓN DIGITAL 'DELIBES EN LA LLANURA LEONESA'**

(22.02.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y la Diputación de León promueven la guía digital y la exposición 'Delibes en la llanura leonesa', proyectos divulgativos organizados con la colaboración de la Fundación Miguel Delibes, que rinden homenaje al escritor vallisoletano en la conmemoración del centenario de su nacimiento a través de un recorrido por distintos enclaves de la provincia de León. La guía representa un retazo de aquellas excursiones que Miguel Delibes realizó, bien solo o acompañado de su cuadrilla de caza. El proyecto ha contado igualmente con el asesoramiento de Germán Delibes, hijo del escritor, y del filólogo y escritor madrileño Jorge Urdiales, experto en la obra de Delibes.

La guía digital y la exposición invitan a conocer parte de la provincia de León a través de las referencias que guardan las obras literarias de Miguel Delibes. Se describen aquí algunas de las comarcas y pueblos que él visitó durante su vida al aire libre. También son abundantes las citas que sirven como apoyo literario a los detalles y curiosidades que la guía ofrece a quienes desean recorrer estas hermosas tierras leonesas. Este recorrido por la provincia leonesa hace parada en distintos enclaves de la provincia como Valencia de Don Juan, Monte de Riocamba, Secarejo, Puente Villarente, la comarca de los Oteros y Gusendo de los Oteros.

Títulos emblemáticos del autor como *Las ratas*, *Viejas historias de Castilla la Vieja* o *El hereje* inspiran y enriquecen la experiencia viajera moderna. La guía plantea un recorrido por parte de la vasta tierra leonesa, conociendo comarcas de llanura y anchos valles fluviales por los que se abren los cauces extensos del Porma, el Esla o el Órbigo. Además, es posible internarse en una mancha boscosa sorprendente y repleta de vida, transición entre el llano y la montaña, la pradera y la cárcava, el suelo cubierto de cereal o viña y el manto de hojarasca mullida al pie de robles centenarios y pinos enhiestos.

'Delibes en la llanura leonesa' ofrece ejemplos de voces rurales empleadas en este entorno como 'patirroja', sustantivo usado para referirse a la perdiz roja en el entorno de Valencia de Don Juan, 'pintona', denominación empleada para aludir a la trucha en Secarejo o 'mogote', en el sentido de elevación del terreno con forma de monte, habitual en la comarca de Los Oteros.

## **EXPOSICIÓN 'POÉTICAS DE SALAMANCA. MÁS ALLÁ DE LA PALABRA'**

(24.06.21)

La Diputación de Salamanca y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua presentaron el jueves, 24 de junio, en el patio del Palacio de la Salina de Salamanca la exposición 'Poéticas de Salamanca. Más allá de la palabra', un proyecto cultural que busca llevar el nombre de Salamanca y sus pueblos, tradiciones y paisajes, más allá de la palabra, desde la poesía y otras formas de las letras, la música y el arte.



La intención de este proyecto expositivo es rendir homenaje a la provincia de Salamanca con todo aquel lenguaje (poético, artístico, musical) que la ensalza, rescatando algunos de los nombres de la literatura universal y contemporánea que, aun no siendo de origen salmantino, vincularon parte de su vida o de su obra a la poética de esta tierra.

El artista salmantino Florencio Maílo es el autor de este trabajo, que está formado por una serie de 30 retratos de eminentes figuras –poetas y escritores en su mayoría–, que tuvieron o tienen alguna vinculación con Salamanca y su provincia, y a los que Maílo ha interpretado con técnicas de intervención artística de dibujo digital. En la relación de retratos se incluye al músico salmantino Tomás Bretón –compositor del Poema Sinfónico a Salamanca- y al pintor Joaquín Sorolla Bastida, quien en muchos lienzos se hizo eco artístico internacional de los trajes y tradiciones de Salamanca.

Paralelamente, la Diputación de Salamanca y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua presentaron en el mismo acto el número 65 de la revista de creación poética ‘Papeles del Martes’. El número es un homenaje a Emilio Rodríguez, fundador de este grupo literario que reunió a los poetas de la capital salmantina y que desde su creación en 1991 ha contado con el patrocinio de la Diputación de Salamanca.

## **CENTRO DE CONOCIMIENTO ‘ORÍGENES DEL ESPAÑOL’**

La Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua alberga en su sede, el Palacio de la Isla de Burgos, el Centro de Conocimiento ‘Orígenes del Español’, un espacio de estudio que recoge los contenidos físicos y digitales propios del centro. Además de las monografías y publicaciones relacionadas se encuentran albergadas en un espacio específico, la Biblioteca Orígenes del Conocimiento, donde cualquier ciudadano encontrará un acceso libre a este material y el Centro de Conocimiento Orígenes del Español. La página web <http://www.origenesdelcastellano.es/> explica el origen de este proyecto y detalla también el proyecto de Archivo Epigráfico de Hispania, con más de 400.000 referencias epigráficas vinculadas a la recopilación, la catalogación y la digitalización de la epigrafía medieval peninsular.

Además, el nuevo Aula de los Orígenes del Español ofrece una exposición de carácter permanente de la colección de ediciones facsímiles del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. Importantes ediciones facsímiles que posee la institución salen a la luz y contribuyen a reforzar los trabajos de investigación en torno a los orígenes del español que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promueve desde hace casi dos décadas en la Comunidad.

En sus vitrinas descansan las ediciones facsímiles del Beato de la Biblioteca Nacional (Siglo X), la Biblia de 42 líneas, de Johannes Gutenberg con el comentario al facsímil del ejemplar de Burgos; el Beato de Turín, el Beato de las Huelgas, la Biblia Visigótico Mozárabe de San Isidoro de León, el Beato de San Lesmes, la Biblia Románica de Burgos (Scriptorium de San Pedro de Cardeña 1190-1200), el fragmento de Beato (Monasterio de Santo Domingo de Silos) y el



facsimil de los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta.

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ha maquetado el 'Tratado de Cabrerros del Monte 1206. Edición crítica y estudios' (Colección Beltenebros), título coordinado por José Manuel Ruiz Asencio (Universidad de Valladolid) de publicación inminente. Se trata del estudio de un documento decisivo para la historia de Castilla y León. El 'Tratado de Cabrerros', firmado por los reyes Alfonso VIII de Castilla y Alfonso IX de León, está considerado el primer diploma real escrito en castellano. Esta nueva publicación constituye un nuevo trabajo en el ámbito de investigación de los orígenes del español que desarrolla la institución.

## **ISLA EDUCATIVA/ PROYECTO ESCOLAR 'AULA ARTESA NOTES'**

Palacio de la Isla

(10.12.21)

La Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Museo de la Evolución Humana presentaron el viernes 10 de diciembre, en el Palacio de la Isla el proyecto divulgativo AULA ARTESA NOTES, herramienta educativa de carácter digital dirigida a centros educativos, que pone en valor el legado cultural de la revista burgalesa de poesía visual y de vanguardia Artesa que promovió el escritor Antonio L. Bouza, junto a otros jóvenes poetas burgaleses, a finales de los años 60. Esta nueva propuesta educativa se integra en el programa 'Isla Educativa' correspondiente a la nueva programación cultural 'Isla del Español' diseñada por la institución para la sociedad burgalesa.

La presidenta del IMC, Rosario Pérez Pardo, el gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Alejandro Sarmiento, la coordinadora general del Museo de la Evolución Humana (MEH), Aurora Martín, y Andrés Abajo, coordinador de proyecto educativo NOTES, fueron los encargados de presentar este proyecto educativo.

Con la presentación de esta herramienta didáctica, ambas instituciones se sumaron al homenaje al trabajo creativo y poético de Antonio L. Bouza, fallecido el 10 de diciembre de 2020-, y cuyo legado documental descansa desde 2015 en el Palacio de la Isla, donde se encuentra ubicado el Aula Artesa con los materiales originales procedentes de la donación que el escritor realizó al Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

## **PUBLICACIONES**

**Libro Antonio Machado Primer Aniversario de su muerte (Romance, México 1 de marzo de 1940)**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y la Real Academia Burgense de Historia y Bellas  
FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39



Artes 'Institución Fernán González' de Burgos conmemoraron el aniversario de la muerte del intelectual y poeta sevillano Antonio Machado con la presentación del libro Antonio Machado Primer Aniversario de su muerte (Romance, México 1 de marzo de 1940) Beltenebros (Minor Avances, 11), edición del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

La nueva publicación recoge el homenaje que la revista *Romance*, editada por el exilio en México y dirigida por Rafael Giménez Siles, brindó en 1940 a Antonio Machado en el primer aniversario de su muerte. En ese momento, cuando todavía no se había cumplido un año del final de la Guerra Civil, Machado se encontraba en el corazón de los exiliados, que no dudaban en celebrar su figura y su obra llorando su muerte. *Romance* publicó una página que recogía unos fragmentos significativos del nuevo trabajo de Machado, una obra sin publicar, lo que representaba una novedad para aquellos que no tuvieron a su alcance las entregas mensuales de la revista Hora de España, ilocalizable en 1940. La revista recogía igualmente el testimonio de José Machado, hermano pintor del poeta, y la última fotografía conocida de Antonio Machado, tomada en Barcelona en enero de 1939, imagen que presidía esa página.

### **Libro USA y Miguel Delibes**

El libro 'USA y Miguel Delibes' (Libros Singulares), editado por el Instituto Castellano y Leonés de la lengua junto a la Fundación Miguel Delibes, recoge la experiencia personal de la estancia del escritor y periodista vallisoletano en la Universidad estadounidense de Maryland, donde acudió en 1964 junto a su mujer para trabajar durante tres meses como profesor visitante en el Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras, donde alternó la enseñanza del de un curso sobre novela española contemporánea con ponencias sobre la narrativa como forma literaria. La edición se enmarca en la conmemoración institucional del nacimiento del escritor.

### **Memoria 2020**

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua publicó en 2021 la memoria anual de actividades de la Fundación correspondiente a la programación cultural realizada por la institución en colaboración con las instituciones que forman parte del Patronato de la Fundación. La memoria integra información, fotografías y dossieres de prensa de las distintas actividades y también recoge los aspectos de la parte económica y administrativa. El documento puede verse en formato PDF en el sitio web de la Fundación ([www.ilcyl.com](http://www.ilcyl.com)).

### **Libro 'La hora interior', (Antología bilingüe 1969-2020) de Antonio Colinas**

**Fecha: 25 de agosto de 2020**

**Presentación: Centro Cultural de las Tierras Bañezanas (La Bañeza, León)**

**Asistentes. Antonio Colinas, José Ramón González, director de Políticas Culturales, Javier Gómez Montero, editor**



La Junta de Castilla y León, la Red Europea de Traductores de Castrillo de los Polvazares y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua presentaron en el Centro Cultural de las Tierras Bañezanas el poemario *'La hora interior'*, (*Antología bilingüe 1969-2020*) de Antonio Colinas, edición de carácter bilingüe realizada bajo la dirección del hispanista Javier Gómez-Montero, profesor de la Universidad de Kiel, encargado de la selección previa de poemas recogidos en esta publicación.

La presentación de este libro se enmarcó en la jornada inaugural del curso de verano 'Antonio Colinas: nuevos géneros, nuevos caminos' promovida por la Universidad de León en este municipio durante los días 25, 26 y 27 de agosto, curso que cerró la programación de los cursos de verano universitarios. El objetivo de este encuentro es el estudio en profundidad de la obra poética de Antonio Colinas con el deseo de familiarizar a los alumnos con sus fuentes de inspiración, sus temas, su evolución poética, su interrelación con la música y otras disciplinas artísticas y su estilo poético, al tiempo que se hace patente la significación y trascendencia de su obra en la poesía española contemporánea.

## **LIBRO ACTA CONGRESO LITERATURA BURGOS**

### ***'Teatro y géneros autobiográficos'* (Literatura Actual en Castilla y León,4)**

El libro *'Teatro y géneros autobiográficos'* (Literatura Actual en Castilla y León, 3) coordinado por la profesora Nuria carrillo de la Universidad de Burgos, recoge las aportaciones de los participantes en el congreso 'Perspectivas de la literatura actual de Castilla y León' que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua iba a desarrollar en Burgos en colaboración con la UBU.

## **LIBRO ACTA CONGRESO LITERATURA SALAMANCA**

### ***'Poesía'* (Literatura Actual en Castilla y León, 5)**

El libro *'Poesía'* (Literatura Actual en Castilla y León, 5), coordinado por la profesora María Ángeles Pérez (Universidad de Burgos), recopila los estudios y las ponencias preparadas para el III Congreso Internacional de Literatura Actual de Castilla y León que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua promovió en colaboración con la Consejería de Cultura y Turismo y las cuatro universidades públicas de Castilla y León en distintas sedes de la Comunidad. El encuentro dedicado a analizar la poesía durante las últimas dos décadas que iba a celebrarse en la Universidad de Salamanca tuvo que ser aplazado a consecuencia de la pandemia.

### **libro *'Delhy Tejero narraciones ilustradas / ilustraciones narradas'***

(03.03.21)



El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Ayuntamiento de Zamora presentaron, el miércoles 3 de marzo, el libro *Delhy Tejero Narraciones ilustradas / Ilustraciones narradas*, título que recupera los microrrelatos y cuentos que escribió la pintora Delhy Tejero (Toro, 1904-Madrid, 1968). Dolores Romero López, profesora titular de Literatura Española en la Universidad Complutense de Madrid y especialista en la literatura de la Edad de Plata, se ha encargado de la edición de este título.

En *Narraciones ilustradas / Ilustraciones narradas* se publican microrrelatos y cuentos de la pintora y muralista Delhy Tejero (Toro, 1904 - Madrid, 1968). Desde su fascinación por lo íntimo y lo cotidiano su pluma es rica en detalles antropológicos, culturales y artísticos. El acierto de esta edición es poner en pie la vida de la toresana a través de sus narraciones, dotadas de una extrema conciencia de modernidad, lo que justifica y motiva su lectura.

La presentación de esta publicación ha contado con la presencia de la autora, la profesora de literatura española de la Universidad Complutense Dolores Romero López, de Inés Vila Vandangeon, responsable de la colección privada de la obra pictórica y archivo de la artista Delhy Tejero y Gonzalo Santonja, director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua. María Eugenia Cabezas Carreras, concejala de Cultura y Carmen Álvarez Modroño, concejala de Igualdad de Zamora, se han sumado a la presentación de este libro en representación del Ayuntamiento de Zamora.

Delhy Tejero (Toro, 1904-Madrid, 1968) es reconocida por sus cuadros y murales. Se trata de una pintora de marcada personalidad y con diversidad de estilos, lo que da buena cuenta de su vida, rica y compleja. El libro rescata su faceta como narradora. Delhy Tejero no pretendió ser escritora sino que aprovechó la escritura como desahogo y entretenimiento, circunstancia que añade un valor inusual a su legado porque no se somete a un estilo forzado por la técnica, sino que sus palabras van brotando del día a día. El camino que traza su pluma es rico en detalles antropológicos, culturales y artísticos. En el presente volumen se documentan, editan y comentan sus textos narrativos a la par que se ilustran con sus imágenes.

## **LIBRO ACTA CONGRESO LITERATURA EN BURGOS**

***La fiesta al pie de la letra', análisis de la crónica taurina en castilla y león en el periodo 2000-2020 (Literatura Actual Castilla y León, 5***

(15.01.21)

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua publicó el libro '*La fiesta al pie de la letra (La crónica taurina, 2000-2020)*, (Literatura Actual en Castilla y León, 5) (Libros singulares, 27), dedicado al estudio y valoración académica de las crónicas taurinas en el marco del III Congreso de Literatura Actual en Castilla y León. Se trata de un trabajo pionero, coordinado por Gonzalo Santonja y María Antonia de Isabel Estrada y prologado por Gregorio Muñoz Abad, secretario general de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, que traza un panorama riguroso de una modalidad literaria con rasgos muy específicos, porque desde la emoción y el sentido del instante persigue la claridad a partir de la inmediatez.

El estudio incluye las ponencias de los participantes en el 'III Congreso Internacional de Literatura  
FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA  
Palacio de la Isla. Paseo de la Isla nº 1 - 09003 BURGOS  
Tel: 947 256 090 - fax: 947 65 08 39





de Castilla y León' promovido por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y las cuatro universidades públicas de Castilla y León, en su cita burgalesa (cuyas sesiones presenciales impidió la pandemia) dedicada al teatro, el ensayo y la crónica taurina, género que por primera vez recibía el debido reconocimiento académico. A partir de las reflexiones iniciales del director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Gonzalo Santonja, premiado el pasado año por la Real Maestranza de Caballería/ABC de Sevilla en La Maestranza y por la Federación Taurina de Madrid en Las Ventas, 'La fiesta al pie de la letra' comprende cuatro apartados:

En primer término, recoge sendos estudios de los escritores Roberto Rodríguez y Francisco Cañamero sobre la especificidad literaria de dichas crónicas y los tres grandes maestros del siglo XX: El Timbalero, asesinado en Salamanca por los sublevados contra la II República, Alfonso Navalón, periodista que agotaba las tiradas de los periódicos en que escribía, y Juan Carlos Martín Aparicio, ganadero charro de estirpe y quizás el hombre que mejor conocía el mundo campero del toro. En la segunda parte, distintos autores analizan las crónicas provincia a provincia; en concreto: David Ferrer se ocupa de Ávila, Miguel Ángel Salinas de Burgos, María Jesús Muñiz Prieto de León, Mario González de Palencia, Ana Pedrero de Salamanca y Zamora, Francisco Salamanca de Segovia, Carlos de la Casa y José Antonio Martín de Marco de Soria y José Ángel Gallego de Valladolid, con Francisco Cañamero ocupándose de los cronistas populares a partir de Luis Martín Flores, conocido por "Volapié".

En el penúltimo apartado, Santos García Catalán analiza la trayectoria ejemplar de 'Grana y Oro', el programa televisivo de Carlos Martín Santoyo que en 2020 celebró su vigésimo quinto aniversario, efemérides coronada por la retransmisión exitosa del I Ciclo de Novilladas sin Picadores de Castilla y León. Finalmente, el homenaje a Juan Carlos Martín Aparicio, con artículos de Miguel Cid, Leopoldo Sánchez Gil, Javier Lorenzo y Gonzalo Santonja.

## **FALLO DEL XIX PREMIO DE LA CRÍTICA DE CASTILLA Y LEÓN (24.02.21)**

La escritora salmantina Pilar Fraile se proclamó ganadora del 'XIX Premio de la Crítica de Castilla y León' que promueve la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua con su novela *Días de euforia* (Alianza Editorial), después de que los miembros del jurado se reunieran el miércoles, 24 de febrero, de forma telemática para deliberar entre los once títulos finalistas de una convocatoria que reconoce el trabajo literario de un autor de la Comunidad publicado durante el último año.

Entre los títulos finalistas había novelas, poemarios y libros de memorias. El Ayuntamiento de Ávila, que se implica desde hace años acogiendo en la capital la sesión de la reunión del jurado encargada de deliberar y emitir su fallo, se ha implicado en esta nueva ocasión. Así, el alcalde de Ávila, Jesús Manuel Sánchez Cabrera, ha sido el encargado de anunciar el título ganador, acompañado del concejal de Cultura, Ángel Sánchez, y de Gonzalo Santonja, director del Instituto Castellano y Leonés, Francisca Noguero, (Universidad de Salamanca) y Carlos Aganzo (Vocento), miembros del jurado encargado de emitir su fallo.

En *Días de euforia*, Pilar Fraile indaga en las contradicciones inherentes a la condición humana, a través de una lúcida, satírica e incisiva distopía que retrata un futuro espejo de nuestros días. El texto, signado por un hiperrealismo visionario, se sirve de una estructura coral para denunciar el



frenesí que envuelve nuestras tragicómicas sociedades, asfixiadas por el deber del pensamiento positivo, la tiranía de los big data y el individualismo. Y con una ironía que nunca llega al cinismo, disecciona los errores de este ‘mundo feliz’ con tanta agudeza como soltura, logrando un retrato perturbador convincente. Narradora, poeta y doctora en Teoría de la Literatura por la Universidad Complutense, indaga en nuestro futuro más próximo con una escritura incisiva, y una voz totalmente propia. Mediante una narración marcada por un ritmo tan desquiciado como hilarante, explora la moral del capitalismo que viene y sus paradojas.

Los demás títulos finalistas de esta convocatoria han sido *Carrusel de sombras*, de Moisés Pascual Pozas (Editorial Atticus); *El fondo del cubo*, de David Refoyo (Visor de Libros); *En los prados sembrados de ojos*, de Antonio Colinas (Siruela); *Hijos del carbón*, de Noemí Sabugal (Alfaguara); *Ictus* de Rubén Abella (Menoscuarto); *Irene y el aire*, de Alberto Olmos (Seix Barral); *La pobreza*, de Antonio Gamoneda (Galaxia Gutenberg); *Material de contrabando*, de José Gutiérrez Román (Difácil) *Ritual de naufragos*, de Luis Ángel Lobato (Cuatro y el gato) y *Todos estábamos vivos*, de Enrique Llamas (ADN).

## ENTREGA DEL ‘XIX PREMIO DE LA CRÍTICA DE CASTILLA Y LEÓN’. VALLADOLID

(12.06.21)

La escritora salmantina Pilar Fraile recogió el sábado, 12 de junio, en el Círculo de Recreo de Valladolid, el ‘XIX Premio de la Crítica de Castilla y León’ que promueve la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, obtenido por su novela *Días de euforia* (Alianza Editorial). El premio es una obra de arte realizada expresamente para la ocasión por el artista leonés Adolfo Alonso Ares. La concejala de Cultura de Valladolid, Ana Redondo, y el director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Gonzalo Santonja, hicieron entrega de este premio a la escritora salmantina, que recalcó el hecho de que por primera vez una mujer fuese premiado con este reconocimiento literario.

Pilar Fraile, visiblemente emocionada al recordar a su madre recientemente fallecida, aseguró estar todavía “sorprendida y agradecida” por este reconocimiento, y destacó que todavía queda mucho camino por recorrer para las mujeres aunque entendía este mismo reconocimiento como un paso importante ante la equiparación de hombres y mujeres. “Espero que este premio sirva de inspiración para muchas mujeres”, apuntó, señalando que su escritura se sitúa entre el corazón y la razón”.

Gonzalo Santonja, por su parte, señaló que Fraile obtuvo el premio “muy legítimamente”. “Esta novela es un ejemplo de audacia literaria y entereza moral, con una sociedad, añadiendo que la sociedad literaria de Castilla y León se encuentra en la cumbre.

Ana Redondo, agradeció al Instituto Castellano y Leonés de la Lengua su compromiso con la literatura y reconoció el carácter literario que caracteriza a la capital vallisoletana. El acto de entrega se completó con un encuentro literario posterior, en el que la escritora estuvo acompañada por el director del ILCYL, Gonzalo Santonja, y por la tarde firmó ejemplares de su novela en la caseta de firmas de la Feria del Libro.



## **PRESENTACIÓN DEL LIBRO 'LA FIESTA AL PIE DE LA LETRA (LA CRÓNICA TAURINA 2000-2020)'. SEGOVIA**

(25.06.21)

La Diputación de Segovia y la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua presentan el viernes, 25 de junio, a las 20.00 horas, en el Teatro Juan Bravo de Segovia el libro La fiesta al pie de la letra (La crónica taurina 2000-2020. Literatura Actual en Castilla y León) (Libros Singulares, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua).

El estudio incluye las ponencias de los participantes en el 'III Congreso Internacional de Literatura de Castilla y León' promovido por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y las cuatro universidades públicas de Castilla y León, en su cita burgalesa (cuyas sesiones presenciales impidió la pandemia) dedicada al teatro, el ensayo y la crónica taurina, género que por primera vez recibía el debido reconocimiento académico.